

# HEIBAR



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 52 - Número 59

2004ko MAIATZA

Precio: 2 euros

# Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 59)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, Jose Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Jose Luis Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@jazzfree.com

MIEMBROS ASOCIADOS: Iñaki Zabaleta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Tomás Zubizarreta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

*La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.*

## EDITORIALA

Ahalegin txiki askok egiten dute Gipuzkoa handi. Asko gustatu zait esaldia. Bere lekuan jartzen du eguneroko lan zintzoaren balioa. Duela 25 urte baino errenta per capita hobea badugu gaur egun, gizarte solidarioagoa eta zerbitzu bizkorragoak, hori guztia ez da zerutik bolonbolo etorri. Guztion ahaleginak, borondate onak, nekeak eta borrokak gorpuztu du.

Jakina, pentsatzen jarritz gero harlosa astun bat ere zintzilikatzen digu lepotik, esaldi dontsu horrek. Ingurura begiratu eta gura baino porlan gehiago ikusten badugu gure bazterretan, irrifar gutxiago, ito-larriko bizimoduak eta injustizia latzak, hori guztia ere geure motxilan pilatzen du. Geure bizimodu eta inguruarekiko daukagun erantzukizun pertsonalen motxilan.

Esaldia, Gipuzkoako Diputazioaren grabatu batean irakurri dut eta oso aproposa iruditu zait EIBAR aldizkariaren ale hone-tako hiru protagonistaren jarduna ilustratzeko.

Izan ere:

Benigno Bascaran, partaide izan zen diktadura osteko lehen diputazio demokratiko hartan, orain 25 urte. Han jarri zuen bere ahalegin bikaina, balore sozialisten kutsu solidarioa emateko gaur egungo gizartearen hainbat zutaberi.

Pedro Celayak berriz dozenaka, ehundaka, milaka, ahalegin txikiz aberastu zuen bere ingurua, kristau sinismenaren baloreak oinarri hartuta. Haren heriotzaren 10garren urteurrenean, EIBAR aldizkarirako idatzi zuen lehendabiziko editoriala erreku-peratu dugu. Merezi du oso-osorik irakurtea.

Eta zelan eskertu Aldatzeko Komunitateari azken 100 urte hauetan egin duen lan paregabea? Lau belaunaldi hezi dituzte Eibarren. Aldatzeko ikastetxetik etxekoandre finak, profesional prestuak eta unibertsitari-gai jantziak irten dira. Baina batez ere, ezer azpimarratzekotan, giza-baloreak lantzeko ahalegina eskertu behar zaie Notre Dame de la Providence kongregazioko mojei.

Maiatza, urte guztiaren ardatza. Halaxe dio esaera zaharrak. Aprobetxa ditzagun egun luzeak eta ekin animoz eguneroko ahalegin txikiari.



Margarita  
Olañeta

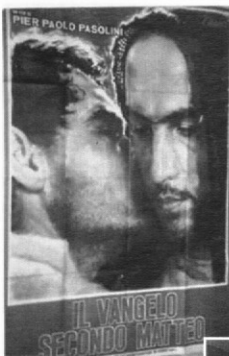
La gota de agua se diluye en el océano. Pero olvidamos con demasiada facilidad que el más inmenso de los océanos no es más que el resultado de la suma de simples y humildes gotas de agua. Esa es la idea de base recogida en el grabado del artista Andrés Nagel cuando dice Ahalegin txiki askok egiten dute handi Gipuzkoa (La suma de los pequeños esfuerzos da como resultado una Gran Gipuzkoa). La obra de Nagel conmemora el 25 aniversario de las diputaciones democráticas de Gipuzkoa y la idea central que se ha elegido me ha parecido muy adecuada para aplicarla a nuestro presente número.

De hecho, uno de los personajes que formaron parte de aquella primera diputación democrática de Gipuzkoa tras acabar los años de dictadura fue Benigno Bascaran. Este socialista histórico eibarrés aportó su esfuerzo y empeño para contribuir a la sociedad guipuzcoana del presente en la que gozamos de mucha mejor renta-per-cápita, mejores infraestructuras y mejores prestaciones sociales que en aquella de hace 25 años.

También hemos recogido en el presente número la primera editorial que escribió D. Pedro Celaya para la Revista EIBAR. Merece la pena leerla con detenimiento. Parece mentira que hayan pasado ya 10 años desde que nos dejó porque que su huella sigue aun presente en muchos aspectos. No es de extrañar ya que D. Pedro fue una de esas personas de profundos valores cristianos cuya vida consistió en una ininterrumpida cadena de 'cientos de pequeños esfuerzos' encaminados a mejorar su entorno próximo y lejano.

Finalmente, hablando de esfuerzos, merece mención especial el 'siglo de constancia, dedicación y esfuerzo' realizado por el Colegio de Aldatze. Durante 100 años la congregación de Notre Dame de la Providence ha contribuido a formar 4 generaciones de mujeres eibarresas que pudieran enfrentarse con éxito a los retos de la vida adulta. Basándose en una educación intelectual seria. Impregnando la formación académica de sólidos valores humanos y sociales. Optando por la modernidad tanto en los métodos pedagógicos como en las materias a impartir. El colegio de Aldatze ha impreso un sello de calidad humana en su alumnado.

En este tramo final vuelvo a la idea del inicio. Os animo a recordar que quienes somos simples y humildes gotas de agua podemos contribuir con la suma de nuestros esfuerzos personales a dar como resultado un magnífico e imponente océano. Está en nuestras manos.



5

Una polémica película de Pasolini es analizada por Sanmiguel.

Benigno Basarantza Foru Aldundiaren 25. urteurrena

21

ALALEGI  
EIKI AKK  
EGITAN JUE  
HAUNDI  
GIZKOA

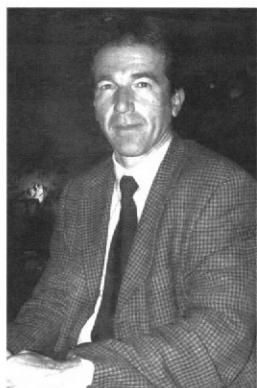
Nicolas de Lekuona, artista de vanguardia.

36



12

Pistolas de avancarga, labor artesanal.



32

De jugador del Eibar a rector de la UNED.

40

Lambretta, 50 de años de su presencia en Eibar.



45

Don Pedro y sus aires de cambio para la revista.



- 2 Editorial
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 La que armó Pasolini (*Jesus Sanmiguel*)
- 6 Nuestro Aldatze del antxiñako (*M<sup>a</sup> Angeles Zulaika*)
- 7 Eibarreses en la 1<sup>a</sup> Exposición Universal (*Amatiño*)
- 8 Toda su alma en aquel balcón (*Pepe Txikiena*)
- 9 "Aguafuertes" de Zuloaga (*Ramiro Larrañaga*)
- 10 El sufismo (*Asier Ecenarro*)
- 11 Castellano eibarrés III (*Castor Garate*)
- 12-14 Pistolas de antecarga (*Carmelo Urdangarin*)
- 15 La fiesta que nunca se celebró (*Jesus Gutiérrez*)
- 16 Bizitzaren lekziñuak (*Silbia Hernandez*)
- 17-19 Armeros, carreteros y espías en Eibar (*Antonio Elorza*)
- 20 Espainiako Kongresurako Hauteskundeak
- 21 25 Aniversario de la Diputación de Gipuzkoa
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-34 Entrevista a Juan Jose Alvarez (*Mateo Guilabert*)
- 35 ¿Por los caminos de la pacificación?
- 36-37 Nicolás de Lekuona y su camilla (*Jose Ignacio Olave*)
- 38-39 Mario Onaindia. In memoriam (*Pedro Alberdi*)
- 40 El 50 Aniversario de Lambretta (*Jose Antonio Rementeria*)
- 41 El frontón Astelena cumple 100 años (*J.A. Rementeria*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Azken erakusketak
- 44 Demográficas
- 45 Silencio. Don Pedro habla
- 46-47 Saski-Naski
- 48-51 Ego-Ibarraren argazkiak
- 52 Eliminar miedos (*Jose Antonio Pagola*)

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Poesía a mi tío Fermín Amuchástegui

Escribo desde la soledad, desde donde veo un futuro con poca seguridad, pues es algo terrible ver por última vez a una persona llena de bondad y que de pronto te das cuenta de que está en la oscuridad.

Es algo duro y doloroso, no poder disfrutar de este hombre tan cariñoso. Verle por última vez en un ataúd dormido, por mucho que en el corazón de todos esté metido.

Lo que más me impresiona en estos momentos es que una persona con esos maravillosos encantos, no pueda ver lo que de verdad siento, de eso sobre todo es de lo que más me lamento.

Manifiesto el dolor que siento aquí dentro, pues me despedí de él deseándole un bonito invierno, hace ya mucho tiempo, cuando tuve con él mi último encuentro.

Es difícil describir a una persona honrada, que siempre tenía para cualquiera la sonrisa más sana. Cada vez que le miraba veía en él a una persona humana, pero su alegría era lo que en él sin duda más reinaba.

Sé que en esta vida hay que tener fe, pero creo también que algo es fundamental saber, pues si Dios fuera una persona con sentimientos, no hubiera dejado pasar este gran acontecimiento.

Tenía él una personalidad diferente, poca gente conozco que sea tan alegre, a pesar de los pesares, él adelante seguía con los quehaceres que le planteaba la vida.

Todavía no me creo al despertar, que con una sonrisa él el día no pueda empezar, pues de corazón intento expresar que después de todo era el hombre que más conocí con semejante felicidad.

Mala suerte tuvo este pobre hombre, esta persona capaz de llevar ese bonito nombre, pues durante toda su vida consiguió vivir con el nombre de la persona con la que no tuvo mucho tiempo de poder convivir.

Más palabras no tengo para seguir, pues no sé de qué manera a esta persona mejor podría describir. Me gustaría decir todo lo que le ha tocado sufrir, pero mejor termino diciendo que no le he visto nunca a nadie herir.

Espero que donde quiera que se encuentre estas rimas pueda leer, pues fuerzas le dará y lo sé, que su familia tan orgullosa de él esté.

Esta persona que ha fallecido era mi tío más querido, y no escribo esto por hacerle ningún cumplido, sino para anunciar que en este mundo debería haber seguido.

*María Arambarri Amuchástegui*



## Cosas de abuelas

¿Quién eres tú, preciosa Julia, que, en el oxaso de mi vida, apareces como el mejor de los regalos?

Te miro en silencio y me sonrías.

Te cojo en mis brazos y tu llanto escandaloso calmo.

Te digo, una y mil veces, lo mucho que te quiero; y eso sí que no lo entiendes, pues tus ojos me miran interrogantes.

Esos ojos, Julia, que has abierto a la vida, y que no tengo palabras para describir su belleza.

En ellos ha quedado, teñido y reflejado, el azul intenso de esas aguas marinas, en esa preciosa isla que te ha visto nacer:

**LANZAROTE**

¿Por qué tan lejos? Y mi respuesta es que no hay distancias, cuando hay cariño.

El amor nunca está cerca ni lejos, ni elige provincias o naciones; el amor vive siempre en el corazón.

Dicen del destino que está escrito al nacer y que algún día saldrá a tu encuentro (tente

alerta), que, donde quiera que yo esté, velaré por tí.

Sé muy fuerte y no llores nunca, querida Julia; las lágrimas son amargas y saladas, como las aguas de ese mar inmenso que te baña.

Que tu risa y alegría sea siempre como ese rayo de sol que, a diario, acaricia tu rostro.

El sonido del viento y el mecer de las palmeras velarán tus sueños; y los brazos de tu abuela siempre estarán abiertos para escuchar tus amaneceres.

*La abuela Pilar*

# ¡La que armó Pasolini, en su tiempo, con una de sus películas!

**P**ier Paolo Pasolini fue un gran director de cine, una gran escritor, un gran preocupado de las clases bajas de la sociedad. Era un hombre admirado y temido por sus muchos amigos y no menos enemigos. Encontró una muerte trágica en Ostia en 1975. Fue ¿atropellado o asesinado? por su propio coche, del que se apoderó del volante un golfillo: un golfillo romano del que se había prendado el cineasta italiano y a quien había invitado a un paseo por las afueras de Roma. Al amanecer del día siguiente, vieron algunos a un hombre atropellado, desfigurado, roto, en la esquina de la carretera. Aunque costó un tanto identificarlo, pronto se enteró Italia que el gran Pasolini yacía muerto en Ostia... Era el mismo lugar geográfico en donde San Agustín y Santa Mónica, su madre, vieron aquella honda reflexión-meditación-pena-gozo de los que nos habla San Agustín en sus "Confesiones": El diálogo madre-hijo, con la pronta muerte de ella, ocurría el año 387. "En Ostia Tiberina", que dice el Gran Padre de la Iglesia. ¡San Agustín, gran pecador, gran santo! ¡Todo grande! Pasolini no santo, ¡sí gran artista!

## SU POLÉMICA PELICULA

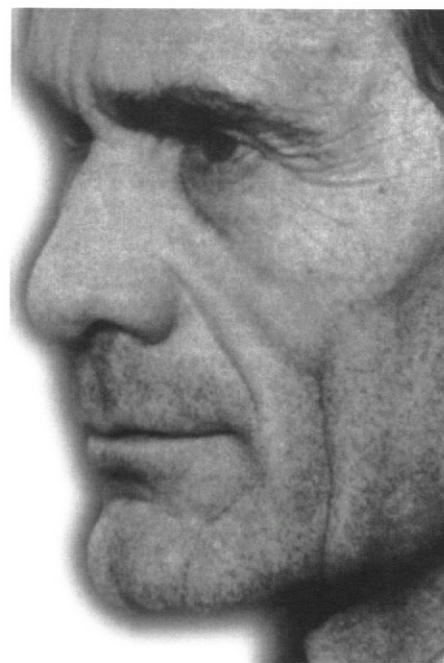
Las preocupaciones sociales, culturales, sexuales y religiosas, que eran largas y profundas en Pasolini, se vieron plasmadas, retratadas, en sus películas, que hablaban hondamente del mundo interior, fuerte y desgarrado, del contradictorio cineasta asesinado. En "El Evangelio según San Mateo", de 1964,



presentó a Jesús de Nazaret como un profeta revolucionario y social. Era una visión y una figura que caía bien a muchos y que, a otros muchos, que tenían otra idea de Jesús, no sólo no caía bien, sino que hasta escandalizaba. ¡Era la visión de Pasolini! Pero no divaguemos. Díganos cuál fue su película polémica. Su título fue "Teorema". La terminó en 1968. Sus argumento es el siguiente: Se trata de una familia burguesa, formada por padre madre, hijo e hija adolescentes y una sirvienta. Es una familia triste y aburrida. Viven sin ilusión. Un día llega a casa un joven apuesto, guapo, bien plantado (Pasolini mostraba sus preferencias más por el sexo masculino que por el femenino). Todos los miembros de la familia se enamoran de él. Es un tipo asequible, agradable, que busca el bien de todos, según el pensamiento del director Pasolini. La felicidad ha vuelto a aquella casa. Todos se sienten amados y aman... hasta que un día el joven misterioso anuncia su salida. Ha llegado la hora de abandonarles. Prepara sus maletas y se va. Y comienza el desquiciamiento de unos y otros. La sirvienta se entierra viva en una insostenible situación. El adlescente se pierde en la incoherencia sin sentido de la vida. La adolescente enamorada dice adios a la existencia. La madre, la esposa, que no ama a su marido, se defiende como puede. Y el padre, el marido, da fin a la película avanzando desnudo por la pelada montaña...

## EL FALLO DEL JURADO CATOLICO

La película se había presentado en la Bienal de Venecia, Festival Mundial de Cinematografía que se celebra en Venecia cada dos años, coincidiendo con una exposición de Bellas Artes, también internacional. El Jurado Católico concedió el Premio al "Teorema" de Pasolini. Era una película, en su criterio, que llevaba una enseñanza profunda como la siguiente: Cuando el ser humano "toca el misterio" y ese misterio desaparece, la existencia no tiene razón de ser; y Pasolini, con su film, había atisbado, había vislumbrado, en la luz-oscuridad que el hombre, la mujer, no pueden vivir sin el misterio... ¿Pensaba de esa forma Pasolini? ¿Dieron en el clavo los críticos católicos?



La que se armó fue regular. Las instancias eclesiásticas superiores destituyeron de su cargo a los componentes del jurado. ¡El lío estaba armado! ¿Qué opinamos sobre la cuestión? Habría que tener en cuenta la teoría del "perspectivismo", que afirma que toda realidad es susceptible de ser considerada desde distintos puntos de vista, ofreciendo cada uno de ellos una faceta de la misma. Y añadiríamos, a ello, la visión de un crítico especial, como era Martín Descalzo, sobre la presentación de la verdad...: Presentación de la verdad que, más allá de la película que hemos considerado, podría tener y llevar una gran enseñanza para el mundo tan confuso en que vivimos tanto los sectores religiosos como los no religiosos. Todo puede decirse, siempre que se sepa decir, decía el escritor periodista. Es tan importante el modo cómo se dice como la verdad en sí misma. Y puede afirmarse que, de cada diez veces que una verdad es rechazada, ocho al menos lo es porque quien la dice no la maneja con suficiente amor. La buena verdad tiene que encontrar el momento para ser dicha, el tono en que es servida, el tiempo necesario para dejarla que madure en el alma del oyente, la sonrisa que le sirve de introductora. Y es que una verdad mal dicha es media verdad y media mentira. Una verdad avinagrada tiene altísimas probabilidades de ver cerradas las puertas de la comprensión de los oyentes, pero no por lo que tiene de verdad, sino por lo que lleva de vinagre.

*Jesus Sanmiguel*

# Nuestro Aldatze del antxiñako

Este año, 2004, celebramos en Eibar el centenario de la fundación del Colegio de Aldatze. ¡Aldatze, escenario de nuestra lejana infancia! Han pasado muchos años, y el Colegio... ¡lógico! se transformó. Se conserva el edificio palaciego que conocimos, pero surgió a su lado otro, muy hermoso, donde actualmente se ubican las clases. La Congregación de "Santa María de la Providencia" sigue regentando el Colegio. Sus religiosas, ante las nuevas directrices de la época, adoptaron la indumentaria seglar, algo impensable en nuestro tiempo.

Hace ya ochenta y dos años (atzo goizian) que ingresábamos allí. Fue en el pequeño edificio llamado Betania, hoy desaparecido. Una escuela pobre, con un mobiliario pobre, pero allí estaba una monja, la Madre Amada, "arrasateña", inmensamente rica, que, con su presencia y su cariño, convertía aquella estancia en la prolongación de nuestro hogar. Contemplábamos en sus muros estampas bíblicas. Allí Adán y Eva... allí Caín y Abel... y resguardándose del aguacero veíamos a Noé. Nuestra monja, muy lis-



ta, conocía a todos y nos contaba "cosas" que nos gustaban mucho. A la Madre Amada, ya veterana en el Cielo, queremos enviarle nuestro saludo, con un "gero arte".

A continuación del parvulario había tres clases, dirigidas por "Madre Concepción", "Madre M<sup>a</sup> Rosa" (muchas las recordarán) y terminaba el ciclo con la "Madre Loyola". esta religiosa, hija de un caserío de Bizkaia, era muy inteligente y su clase pasaba a ser una Escuela de Magisterio, carrera que a la sazón contaba con cuatro años de estudio. Fueron muchas las eibarresas que cursaron esta carrera en Aldatze.

En nuestro Colegio se impartían clases particulares de Dibujo y de Piano. Eran muy pocas las que cursaban Piano. Las "bienaventuradas", al no disponer de diez pesetas mensuales, quedábamos automáticamente eliminadas.

Nosotras, en Aldatze, respetábamos mucho a las monjas, influídas un tanto por su indumentaria. Obedeciendo órdenes, inclinábamos la cabeza al pasar ante ellas, y había una francesa, muy francesa, que nos decía: "Con el busto, niña, con el busto", y habíamos de doblarnos intentando complacerla.

Llegado el buen tiempo, se organizaban excursiones, que tenían la ventaja de que no nos costaban dinero alguno. Y ¿a dónde íbamos? Pues... a Arrate, a Mallabia, a Zaldibar..., es decir, hasta donde llegaba nuestro caminar. La comida, pues... una tortilla en el "ogi-bitarte" y... alguna manzana... Y tan felices. La felicidad nos era muy cercana.

Estando allí nosotras, surgían los uniformes. El día de fiesta, un vestido azul marino con detalles blancos y, como

complemento, una capa. ¡Qué elegantes nos veíamos! Algo más tarde, uniforme para el día de labor, azul claro, con el que íbamos a la escuela. Ambos uniformes cubrían nuestra indumentaria durante el curso escolar.

Todos los días de la semana nos "custodiaban" las monjas. El jueves por la tarde, vacacional en las demás escuelas, nosotras teníamos clase. El domingo por la mañana íbamos con ellas a misa. El domingo por la tarde habíamos de estar en el Colegio para las dos. Subíamos todas las niñas del pueblo a la clase de Catecismo, seguida de una función eucarística. El resto de la tarde nos quedábamos allí a jugar.

Decíamos "a jugar", y es precisamente "eso", todo lo que hemos jugado en aquellos patios, el recuerdo que con más fuerza quedó impactado en nuestra mente. En Aldatze sabíamos organizar los juegos. Ahí es donde esta sociedad ha retrocedido. En el Eibar del "antxiñako", mucho más sosegadito, fuera del horario escolar, en sus calles y plazas jugábamos los niños. No teníamos prisa para acudir a la clase de "inglés".

En la pasada Navidad, se recaudaba dinero para regalar juguetes a los niños pobres. El niño, decían, tiene derecho a jugar. Nosotras hicimos uso de ese derecho, pero sin juguetes. *Dirua nun?* Nuestros elementos de juego eran las canicas... y los cromos... y las tabas... y el *txirikil* (desconocido actualmente) y una cuerda... y una pelota... y, obsequio de la naturaleza, unas incansables piernas en nuestras continuas "antxitiketetas".

Y... diríamos más cosas de Aldatze, pero esto va para largo y hemos de poner punto final.

M.A. Zulaica



Gu antxiñakuak, eta gurian antxiñako gauzak. Eskuman, plaza merkaua. Batzokixa beti hortxe ezagutu dogu. Hor dauzenak, danak zeruan. 1918. *Ojanguren*

# Eibarreses en la primera Exposición Universal

Con la idea de asombrar al mundo y promocionar los adelantos técnicos del Imperio Británico, la reina Victoria y el príncipe Alberto propiciaron, en 1851, la celebración de la primera Exposición Universal. A tal efecto, se mandó construir en Londres un gran edificio de cristal, The Crystal Palace, destinado a albergar la magna exposición. Fue allí donde, durante cuatro meses, representantes de todos los continentes se esforzaron en mostrar su mejor saber y entender.

Según recoge el investigador navarro Rafael López Velasco ("Navarre shall be... La Tierra del Euskera y las Islas Británicas". Pamiela, 2004), el pabellón español estuvo dirigido por los empresarios Ramón de Echevarría, Manuel de Isasi y Ramón de la Sagra y el catálogo oficial de la Exposición recogió más de 20 productos de fabricación vasca, además de otros artículos no estrictamente vascos, pero presentados por promotores vascos, como Gregorio Arambarri -con higos secos de Córdoba-, José Zambraño y José Lesaca -con aceitunas de Sevilla-, Manuel de Isasi -con tinajas de Toledo-, Maisterra -con sal de Murcia-, Ibarra -con cobres de Sevilla-, Zulueta y Arrieta -con azúcar de Cuba-, etc.

Por aquella época, el País Vasco era conocido en Inglaterra por sus minas y, por ello, se exhibieron varios minerales, como galena de Lordiz, hierro de Somorrostro, blende de Mintzgorrieta, lignito de Ikelzuputzukondo, carbón de Araya, etc.

## LA MUESTRA EIBARRESA

La presencia eibarresa estuvo representada, fundamentalmente, por su damasquinado y producción de armas. Eusebio Zuloaga (1808-1898), padre de Plácido y abuelo del pintor Ignacio, era, por aquellas fechas, uno de los armeros de mayor prestigio del Estado español y

ostentaba, desde 1844, el título de "Arcabucero de su Majestad". Presentó, en la exposición de Londres, dos pistolas y un cuchillo con incrustaciones y arabescos, que merecieron uno de los premios del certamen.

También presentaron diversas pistolas los armeros eibarreses Manuel Garate, Gabriel Ibarzabal y Cándido Areitio. Manuel Garate fue el primero en dedicarse a la fabricación de revólveres en Eibar y uno de los fundadores de la empresa GAC (Gárate, Anitua y Cía). Gabriel Ibarzabal fue el primero en patentar en España un arma portátil de fuego y es de su invención el fusil de pistón más antiguo que se conserva en el Museo del Ejército; también fabricó hojas para sables y espadas. Finalmente, Cándido Areitio figura en el catálogo de armeros recopilado por Ramiro Larrañaga.

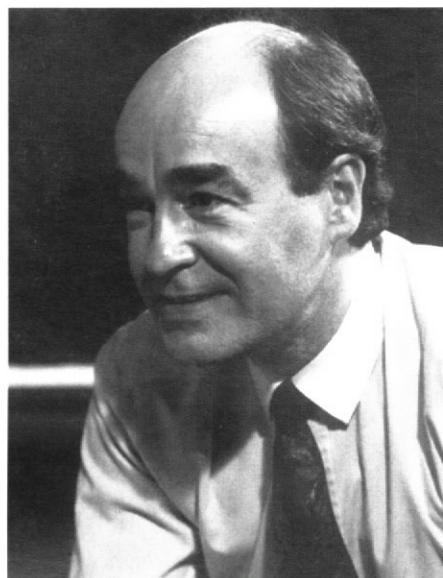
## La presencia eibarresa estuvo representada, fundamentalmente, por su damasquinado y producción de armas

### IPARRAGIRRE

#### Y EL GIGANTE DE ALTZO

No toda la representación vasca en el Palacio de Cristal se limitó a la industria. Aquella primera Exposición Universal recogió también prueba de dos muestras coloristas: el gigante de Altzo y el bardo Iparragirre.

Miguel Joaquín Eleizegi (1818-1861) había nacido en el caserío Ipintzazar de Altzo. Medía 2,27 de altura y pesaba 212 kilos, lo que le llevó, a falta de otras alternativas, a mostrarse, de feria en feria, como curiosidad circense. Tenía un contrato con sus representantes, por el que el gigante únicamente se ofrecía pa-



Amatiño refleja en esta colaboración lo que se desarrolló, a grandes rasgos, durante los cuatro meses que duro la exposición.

ra viajar por tierra. El viaje por mar a Londres, para poder mostrarse ante la reina Victoria I de Inglaterra, con motivo de la Exposición Universal, fue la única vez que embarcó en su vida.

También coincidió, en la Exposición Universal de Londres, el cantante y compositor José María Iparragirre (1820-1881), autor de "Gernikako Arbola", "Gitarra zaartxo bat", "Zibillak esan naute", "Ara nun dira" y otras canciones muy populares. De vida bohemia, trabajaba en una compañía de lírica florentina cuando, en la ciudad francesa de Toulouse, fue encarcelado, por el gobierno de Napoleón III, por cantar el himno anti-monárquico "La Marsellesa" y, más tarde, expulsado a Inglaterra, en donde fue recibido por otros carlistas exiliados. Coincidiendo con la Exposición Universal, en 1851 se encontraba en Londres, donde se dedicaba a cantar de taberna en taberna.

Luis A. Aranberri "Amatiño"

## Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA  
Tfno. (943) 943 17 17 00  
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## KAREAGA

BITXITEGIA  
ORDULARI eta  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

E i b a r

Errebal, 14  
943 20 19 10  
Sostoa, 4  
943 20 38 29



Pepe Txikiena.

## Toda su alma en aquel balcón

*A pesar de que el correr del reloj transforma en tristeza momentos maravillosos personales del pasado, le costará mucho lograrlo con mi década de los setenta, la más hermosa de las seis que llevo sobre el asfalto, aunque reconozco que otro tiempo siempre cuestina, en cualquier hoy, nuestros actos de entonces porque ese tiempo se instala en una especie de mentira cuando aquéllos hechos fueron verdad. En esta década se casa mi hermana, empapelo las paredes eibarresas con viñetas de sarcasmo polémico, colaboro con entidades benéficas, me trato dos novias y, lo más importante, conozco a la familia Bermúdez. También a la inmensa señora Espe, protagonista principal de esta anécdota...*

El último sábado del otoño de 1971 fue la primera vez que cené en casa de los Bermúdez. Una cena sobria, a la que siguen otras muchas, colmada de gruesos chuletones a la brasa y de excelente merluza en salsa, al paladeo de un vino reserva de Villabuena, con el mimo de la gran "etxekoandre", Jesusa, descubriendo así el encanto familiar de estos amigos que hacen de su hogar cierta sociedad gastronómica que todos los sábados iba a tocar el timbre de mi sensible.

A las tres de la madrugada me despido del ambiente para iniciar, andando, el recorrido hasta mi casa, en el otro extremo de Eibar, bajo un frío intenso y helador, fundido en el abrigo con la solapa en punta. Pero al rebasar el parque de Urkizu, en aquella noche de brusca soledad, observo a una señora con albornoz y gorro, asomada en el balcón de un segundo piso, que turba lo excéptico y que se acentúa por el rigor de tan extraño instante para, como digo, permanecer inmóvil ¡precisamente en el balcón! No pudiendo evitar los giros de torso por la incrédula estampa.

El sábado siguiente, con la misma dureza del áspero invierno, vuelvo a cenar con los Bermúdez y al regreso se repite la secuencia del balcón: ¡Allí está la señora del albornoz! No lo puedo creer y minimizo el paso para mirar agitando la mano, al tiempo que le digo:

- ¿Pero qué hace ahí con este frío?

- No se puede ser madre, chico. Hasta que entra el último no vivo -me dice.

De nuevo agito la mano para continuar, conmovido, calle arriba. ¡Qué maravilla de mujer, de madre que forja su imaginación al servicio de la ternura!... A medida que camino pienso que sería extraordinario adoptarla como amiga, como alguien para escucharle sus vivencias, sus sufrimientos, sus herbores en cántaro de acero que destruyen la metáfora del de cerámica.

Para poner en marcha el plan de un abrazo me acerco, entresemana, al Bar que hay justo enfrente del portal de aquella mujer, sin duda, adorable, en intento de abordar a algún conocido que entre o salga. Y si no es conocido da lo mismo... La hora elegida y el mal tiempo retrasan el magnetismo de la aventura.

Por fin, tengo suerte; sale del portal un eibarrés que conozco de vista, haciéndome el enconradizo para, con discreción, contarle mis pretensiones y el motivo. Fue fácil. Su solidaridad, también total, al punto de que se ofrece para acompañarme a conocer a Espe, henche de satisfacción.

- Prefiero saludar desde otra perspectiva y con el máximo respeto para que tanto esposo como hijos se sientan halagados porque acepten un honor el que se admire a quien más aman -le digo al vecino.

Pues bien, contando siempre con la ayuda del cómplice, durante el chiquiteo del siguiente domingo, abordamos a su marido y le comunico lo impresionado que estoy por el gesto de Espe que, sin importarle ni el frío más intenso, descarga toda su alma en aquel

balcón a la espera de sus hijos en las madrugadas. Por eso, la quiero conocer.

- No hay problema Pepe, ven a tomar café esta tarde. - Me dice con el mismo talante de quien quiere agradecer algo. Y allá me fui... Para entonces, Espe ya cuenta con la visita:

- Pasa, pasa, siéntate que estoy con el fregao. - Dice con la naturalidad propia de las eibarresas que, sabiendo que la integral es mejor que la suma, tanto enorgullecen al mejor ámbito, quizás, del mundo entero.

Me siento mejor que en casa. Soy partícipe de su vida, de su gustoso insomnio en las noches de fin de semana, de su mente que vuela por encima de tiempo, espacio y tranquilidades... - Es una pesada, una antigua, un manojo -añade uno de los hijos, besándola.

- Sí, sí, ya me lo contarás cuando tus hijos te lleguen con el lechero -replica Espe con amor.

Tomamos café, un poco de Remy Martin y unos pasteles, sellándose en cuatro horas el mutuo protocolo de admiración, de honra, compartidas. Y desde ese domingo la Espe se hace infinita al descubrir sus valores por tanta dignidad, tanto ímpetu en confraternizar, tanto corazón sin frontera, tantas profundas reflexiones, tanta luz de los días cuando amanecen. Todo, bajo un modismo de calma que me descoloca, usado como instrumento explorativo de su universo interno.

A partir del encuentro, que parece brotar de fuentes en otra vida, comienzo a hacer dos cenas cada semana. Una con los Bermúdez, otra en casa de Espe, dividiendo balcón, nervios y amenes de la madre que noo importaría me hubiese parido también. Todo con apego y hasta con dulzura en sus palabras de aliento, jamás de intolerancia.

De esta peculiar manera discurren nueve años hasta que el presente une la muerte de Espe con mi ausencia de Eibar por motivos de trabajo sin romperse el lazo entre familias... Estuve en su entierro regalándole el hombro. También flores cada vez que acudo a "saludarla" con nostalgia y afecto inmedibles.

La lámina de su huella no se difumina nunca. Y la aprovecho cuando estando mal snrío, abatido, al recordar. Exactamente lo mismo que con la lámina de los Bermúdez.

No obstante, confieso que el pasado cumple su objetivo: Cada vez que rebusco en el cajón de las fotografías, sufro, en la promesa de no abrirlo otra vez, porque tal apertura es una pesadilla: Ya no están ni la mitad de los que echaron arroz a mi hermana en Ararte. Tampoco se ven las viñetas en ninguna pared, ni saboreo los besos de las enamoradas ni la merluza de los Bermúdez.

Y lo más doloroso, no siento los ánimos de espe que, por amar sin límites, hizo del balcón un trono que seguiré mirando mientras viva... ¡Qué cruel es el pasado aunque se construyera, en su momento, con instantes admirables!

Pepe Txikiena



# “Aguafuertes” de Zuloaga

Hace unos treinta años, una empresa bilbaína editó unos interesantes grabados, cinco en total, atribuidos al insigne pintor Ignacio Zuloaga. El primero se refería a la primitiva iglesia elgoibarresa de San Bartolomé de OIaso; el segundo era una vista panorámica desde Isasi, en el que se perfilaba la iglesia de San Andrés de Eibar al fondo; en otro se representaba el desaparecido palacio de Unzaga; después había “un puerto vasco”; y finalizaba la serie con la figura de un campesino segoviano. Cuatro grabados se referían, como se ve, al País Vasco.

Unos amenos comentarios de Enrique Lafuente Ferrari, biógrafo del pintor, matizaban sus impresiones respecto a dichos dibujos. El texto descriptivo del enigmático puerto lo señaló de esta manera:

*“Puerto vasco. Unas casas de hasta seis pisos, con ventanas y balcones, donde hay puestas a secar prendas de ropa, como es habitual en los pueblos pescadores, están adosados a una empinada montaña con árboles. El declive y las casas terminan, abruptamente, en un malecón del puerto en que hay anclados unos veleros y unas barcas. Xampesinos, mulas y asnos reposan o circulan por el estrecho muelle y otras figuras, entre ellas dos mujeres con mantilla, aparecen bajo un árbol, a la izquierda. No tengo idea de qué puerto podrá tratarse”.*

En efecto, ni el más avezado policía sería capaz de descubrir ese misterioso puerto de mar en todo el litoral cantábrico, ni en ningún otro. No es marítimo, ni siquiera es puerto fluvial, ni menos terrestre, porque está... en Soraluze - Placencia de las Armas. En la parte baja de la fuente, llamada “Araneke iturrixa”, en la calle Balteguieta. Si pude descubrir

ese lugar es debido a que lo conocí en su estado anterior, porque a causa de la construcción de otros edificios posteriores presenta ahora esa zona otro aspecto.

Destaca en el grabado la casa “Inchaurdieta” -llamada ahora “Otolanekua”-, de piedra sillar, que se conserva casi intacta. Cabe la posibilidad de que el nombre de Inchaurdieta le venga de ciertos personajes, como Andrés y Antonio de Insausti, que durante los primeros años del siglo XVIII ostentaron cargos de importancia en las “Reales Fábricas de armas de chispa” y que, probablemente, se aposentaron en esta casa. Tras ella, asoma el tejado de la llamada “Zamezane-kua”, que fue morada de una familia oriunda de Salinas de Léniz, entre cuyos miembros hubo médicos, maestros examinadores de armas e, incluso, dos maestros armeros que se destacaron al servicio de los generales Jauregui “el pastor” y Francisco Javier Espoz y Mina. Y no olvidemos a José de Zameza, gran dibujante y autor material del famoso “grabado de Lamot”, realizado bajo la dirección del veedor holandés Florencio Joseph de Lamot, que hoy constituye uno de los más expresivos documentos de la historia laboral de la comarca.

Pero también se advierten ciertas diferencias interpretativas que desearía descifrar. Si Ignacio Zuloaga hubiera realizado el trabajo en visión directa desde la plaza vieja soraluzetarra, que es el presumible punto para la toma de la perspectiva, habría reflejado en uno de los costados parte de la fábrica “Euscalduna”, construida en 1862; y no lo hizo. En consecuencia, se puede deducir que se trata de una reproducción de otro grabado anterior, porque, además, hay otras razones. Las figuras que aparecen en el camino, hoy inexistente, presentan ciertos detalles que delatan la época en que



Ramiro Larrañaga.

se desarrollaba la primera guerra carlista: unos soldados, con sus acémilas, se cubren con boina o “txapela”, prenda que no se empleaba anteriormente en el ejército y que se divulgó, precisamente, por los insurrectos en esa contienda. Todo lo expuesto nos lleva a la conclusión de que el dibujo representa una época que podría situarse entre los años 1834-1860, tiempo en que Ignacio Zuloaga aún no había nacido. ¿Lo copiaría de algún apunte de su abuelo Eusebio, también gran artista, que durante cinco años trabajó junto a su tío Ramón, maestro examinador que ejercía en la casa real o “errege-etxea”, precisamente en la orilla opuesta del río Deba? El que Ignacio Zuloaga plantase unas embarcaciones de vela junto a la escalinata que empleaban las mujeres para bajar hasta la orilla, con sus baldes de ropa para lavar, sacudirla y estrujarla sobre las losas inclinada que había, podría situarse dentro del coloqui permanente y bromista, más bien litigio humorístico, que desde tiempos pretéritos mantienen eibarreses y “plaentxiatarras”. No olvidemos que Zuloaga fue eibarrés de pura cepa. O mejor dicho: “eibartar peto-petua”. Y eso lo justificaría.

Ramiro Larrañaga

**ARRIETA**  
**NOVEDADES**

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24  
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

**LARRAMENDI**  
**ELECTRODOMESTICOS**

*Distribuidor Oficial*  
*de las MEJORES*  
**MARCAS del mercado**

Estación, 6 -EIBAR-  
Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**Asador**  
**IÑAXIO**  
CASA FUNDADA EN 1971  
DIPLOMADO EN ALUBIAS  
c/ Abejeras, 51 -bajo- Tfno. / Fax 151614 - 31007 Pamplona

EIBAR ahazten ez duen  
IRUÑAKO kolaboratzaile fina

*Dios mío, hazme lo que es digno de ti  
y no lo que es digno de mí.  
Oración de Saadi.*

## El sufismo

Desde el monte Athos, en Grecia, hasta la ribera del Ganges, en la India; desde las cofradías de Estambul hasta el templo Ryonjy, en Kyoto, los hombres místicos han buscado la Unidad, el Uno absoluto, que es la última realidad. Y muchas veces, las sabidurías de occidente y de oriente han confluído y se han fecundado mutuamente.

Dentro del Islam, los místicos, los que buscan la verdad absoluta, son llamados sufíes. Pero dentro del mundo árabe-islámico no son conocidos con ese nombre, que fue acuñado en occidente. Allí se les llama “los Maestros”, “los Quadiris”, “la gente que está cerca”. La palabra sufismo se utiliza en Alemania desde 1821.

Muchos han querido ver en las cofradías y hermandades sufíes el equivalente oriental a la masonería, pero, a mi juicio, no se deben hacer equiparaciones fáciles y erróneas.

Según el doctor Javad Nurbaksh, “el sufismo es la escuela para la realización de moralidades prácticas, que incluye iluminación interior y no razonamiento, intuición y testimonio directo y no lógica”.

La llamada del sufismo a la universalidad se basa en el amplio reconocimiento de la existencia de un solo Dios, el Dios de todas las personas y de todas las verdaderas religiones. El sufismo entiende ser la sabiduría hecha realidad por los profetas como Abraham y Jesús.

Un conocido poema del místico murciano Ibn Arabi dice así:

*Es pasto de gacelas  
y convento de monjes cristianos  
templo de ídolos,  
kaaba de los peregrinos  
Tabla de la ley judía  
y el libro del Corán.  
Yo vivo en la religión del amor,  
allí dondequiera  
que se vuelvan sus caravanas  
allí estará mi religión y mi fe.*

Ibn Arabi es el máximo representante del sufismo en occidente. Nacido en Murcia en 1165 y muerto en Damasco en 1241. Filósofo, teósofo, negaba la existencia del infierno, lo que le valió la hostilidad de muchos teólogos sunnitas,



guardianes de la ortodoxia, como Ibn Taymiyya.

Al igual que entonces, hoy en día los integristas empobrecen la transmisión de la fe y, por eso, en Arabia Saudita están prohibidas las obras de Ibn Arabi, considerado como un hereje. Ibn Arabi representa el esplendor de la España musulmana, de la España de Averroes y de Córdoba, capital de un Renacimiento anterior al que se dio en Italia en los siglos XV y XVI.

Bajo la dinastía de los Omeyyas, en el siglo IX, la medicina, la literatura, las ciencias y la arquitectura árabe alcanzan su cénit.

En opinión del historiador Montgomery Watt, “Al-Andalus se convirtió en el eje de la vida intelectual musulmana al oeste de Egipto. Las relaciones con las cortes cristianas del norte de España y con Bizancio, la tolerancia de los estudiosos judíos -que actuaban como me-



diadores y traductores-, el acceso a las fuentes griegas y latinas, permitió a Al-Andalus la formación de su propio crisol cultural”.

No fue hasta el siglo XVII que la ciencia “occidental” tomó la delantera a los científicos árabes. A partir de la Ilustración, occidente ha quedado mutilado en su dimensión espiritual.

En 1982, un grupo de derviches giradores de Estambul concedió una entrevista a la revista “Cielo y tierra”, de Barcelona.

A la pregunta: “¿Cómo considera usted el futuro espiritual de occidente?”, ésta fue la respuesta: “Es necesaria una metamorfosis. Creo que llegará el día en que la humanidad empezará a pensar y el cartesianismo será borrado de la faz de la tierra”.

Roger Garaudy ya nos avisó hace décadas, “occidente es un accidente”. Pensar que la Europa de la Ilustración y del Racionalismo es el centro del mundo es mutilarnos a nosotros mismos. Pensar que no hay vida más allá de Kant, Descartes y Marx es poner una zancadilla a la paz.

Para que Dios nos sea desvelado podemos apoyarnos en los místicos de todas las grandes culturas de África, Asia y América Latina; y también, como no, de los propios.

*No me mueve mi Dios, para quererte  
el cielo que me tienes prometido  
ni me mueve el infierno tan temido  
para dejar por eso de ofenderte  
tu me mueves, Señor; muéveme el verte  
clavado en una cruz y escarnecido;  
muéveme ver tu cuerpo tan herido;  
muéveme tus afrentas y tu muerte.  
Muéveme, en fin, tu amor, y en tal  
manera que aunque no hubiera cielo  
yo te amara  
y aunque no hubiera infierno,  
te temiera.*

*No tienes que me dar porque te quiera  
pues aunque cuanto espero no esperara  
lo único que te quiero te quisiera.  
San Juan de la Cruz.*

**Asier Ecenarro**

### BIBLIOGRAFIA:

- ‘El camino del Sufi’, Idries Shah, Ed. Paidós
- ‘Historia de la España musulmana’, Montgomery Watt, Ed. Alianza

## Castellano eibarrés (3)



Castor Garate.

Cuando envié la segunda entrega, pensaba que no habría más. Pero tuve la suerte de que, en una despedida de "alfistas", se sentó a mi lado Iñaki Mayora, quien me dió una serie bastante curiosa de palabras y juegos. También recojo las que cita Luis Alberto Aranberri, en un artículo muy interesante del número anterior. Además, he recibido una carta muy simpática de una eibarrera, M<sup>a</sup> Carmen Gisasola, que ha vivido muchos años en Madrid y en Valladolid, y que me indica unas cuantas palabras muy bonitas. Después, repasando el Lexicón, he encontrado muchas palabras que también se emplean en castellano. Por último, quiero agradecer la colaboración de Enrique Vidarte, Angel Jauregibarria y Eugenio Argarate, por sus aportaciones y por el interés que han puesto en el tema. Quiero aclarar que se trata de palabras o expresiones que, de forma peculiar, sino exclusiva, se emplean hablando en

castellano en Eibar y su entorno. El origen es diverso, aunque mayoritariamente vasco. No se pretende rigor lingüístico, sino recopilar una serie de palabras que muchos recordamos con cariño. Veamos otra serie.

### SUSTANTIVOS:

**Picachón.-** Pico que, junto con la pala, sirve para excavar o demoler a mano. Ignacio Anitua me dice que, en el catálogo de Bellota, ya figura la palabra "picachón". Sin embargo, yo que llevo 30 años trabajando en obras, nunca la he oído fuera de Eibar. Quizás se deba a que Patricio Etxeberria trabajó de joven en Eibar, creo que en la forja de Txomo. Del euskera eibarrés "pikaxoia", o viceversa.

**Arra.-** Palmo

**Títara.-** Del euskera "titaria", dedal. También se aplica a las copas muy pequeñas, en forma de vasito o dedal para el licor.

**Chorta.-** Del euskera "txortia", manajo.

**Cacanaste.-** Mezcla, desorden. ¡Menudo cacanaste se ha organizado! Del euskera "kakanastia": enredo turbio e inmoral. (Toribio Etxebarria, en adelante T.E.)

**Motzalla.-** Gitana/o. En general, en euskera se dice "ijitua", pero motzalla sólo, o casi, en Eibar, y se aplica a los gitanos asentados, no de paso.

**Cosca.-** Discontinuidad o dificultad. Del euskera

"koska". Hay una cosca en el suelo.

**Mantecado.-** Helado, a base de huevo, que le da cremosidad, según el "mantequero" Fernando Ruiz. En realidad, lo empleamos para toda clase de helados, pero especialmente el de vainilla.

**Alda.-** Regazo. También "al-tzo". Una eibarrera que fue a vivir a Santander me contaba que comentó un día: Le voy a coger en el **alda**, refiriéndose a un niño, y la respuesta fue: ¿Cómo?

**Colco.-** Espacio entre la camisa y el pecho o el abdomen (seno). Llevaba el colco lleno de cerezas. Del euskera "kolkua".

**Bisipoz.-** Alegría de vivir. ¡Tengo un bisipoz! Bienestar. De bizi: vida; y poza: gozo.

**Cantupapela.-** Partitura de una canción, normalmente sólo la letra.

**Sartrosis.-** Se dice de los achaques de la vejez, en clave de humor. De "zarra", viejo.

**Aje.-** Resaca.

**Sursillos.-** Agujeros de la nariz. Se le han abierto los sursillos, está de mal genio.

**Sira.-** De zira, gabardina de nylon.

**Asunas.-** Ortigas.

**Soja.-** Esta pieza tiene soja (grieta o exfoliación).

**Cholot.-** Elisabete Munioz-guren me recuerda que cholot era el cazo que se usaba para sacar el agua del depósito, de forma rectangular, que se situaba a la izquierda de la

cocina económica. Yo lo recordaba como coco, cabeza. "No está bien del cholot".

### JUEGOS:

**Taco y Arra.-** Juego de chapas, que consiste en golpear (taco) con la chapa propia a la chapa de otro jugador, o situarte a una distancia menor de un palmo (arra).

**Hacer abuelos.-** Al soplar la bola blanca que se forma con las semillas de la planta silvestre llamada "diente de león", las pelusas acaban bajando lentamente. Según Iñaki Mayora, se dice "ya vienen los abuelos".

**Cocomoco.-** Carnaval. "Ara-tosteak", pero en Eibar cocomoco o kokomoko.

**Aizkide.-** Entre dos amigos, poner los dedos índices de la mano derecha, uno frente a otro, y alineados, y al contactar, decir en voz alta: Aizkide (adiskide, amigo). Es una especie de juramento de amistad, según Iñaki Mayora.

**Chorro, morro, pico, tallo, que.-** Un juego bastante bestia, que consiste en saltar unos sobre los lomos de otros que, agachados, forman una fila.

**Afariquetas.-** Jugar a cocinar. De "afaria", la cena.

PD: ANTE LA INTERESANTE Y ABUNDANTE RELACION DE ACEPCIONES, HABRA UNA CUARTA ENTREGA, QUE SERA RECOGIDA EN EL SIGUIENTE NUMERO.

Castor Garate Muñóz

Bulego altzariak eta papertegia

**ETESA**

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO  
INSTALAZIO  
OSOAK**

**Barrenetxe**  
**GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# Pistolas de antecarga

La invención de las armas de fuego supuso un avance trascendental y la consiguiente sustitución paulatina de las que se utilizaban hasta entonces, las llamadas blancas, entre otras, espadas, machetes, lanzas y ballestas.

Las nuevas armas fueron de antecarga hasta mediado el siglo XIX, en que se reemplazaron, después de reiterados intentos fallidos, por las de retrocarga. En las primeras, la pólvora, el taco y el proyectil (bala o bola de plomo), por este orden, se introducían, hasta la recámara del cañón, por la boca de salida del disparo, con la ayuda de una baqueta. Para conseguir el tiro era necesario el cebado, que, en el caso de armas de chispa y de mecha, requería alimentar con pólvora la cazoleta de la llave, y en las de percusión, situar la cápsula fulminante en la chimenea. Con la aparición del cartucho o la vaina, se introducen en el cañón por su parte posterior, sistema de retrocarga que sigue utilizándose actualmente.

Las armas de fuego portátiles, tanto cortas como largas, construidas en el pasado, y -en muchos casos- lujosamente decoradas, tienen actualmente un gran valor histórico y económico y son auténticas piezas de museo. Estas circunstancias han hecho que, sobre todo, en los años sesenta y setenta del siglo XX, se demandaran reproducciones artesanales de estas armas, conocidas en el sector como "réplicas", con fines principalmente deportivos o decorativos.

Sin embargo, nuestra producción artesanal actual de estos bienes es muy reducida, de hecho simbólica, como consecuencia, en unos casos, de la industrialización de su fabricación, y en otros, de la competencia de artesanos de países con costes mucho menores. La continuidad de la actividad está también amenazada, a plazo medio, por la oferta de otras opciones laborales y empresariales mejor valoradas.

Por el contrario, la fabricación industrial de armas largas de avancarga tiene una notable importancia, sobre todo para destinarlas a la caza, aunque no son fiel reproducción de las del pasado.

## LA FABRICACION ARTESANAL

### Los artesanos

La reproducción artesanal de pistolas, que se construyeron principalmente durante los siglos XVII al XIX, conocidas como de antecarga y de avancarga o históricas, así como su recuperación o reparación, es una actividad que requiere una notable capacidad profesional, que es todavía mayor en el caso de las de uso deportivo, de gran precisión.

Los artesanos más destacados, en la actualidad, son el matrimonio eibarreses formado por Jesús María Araquistain Leceta (1946) y Elisa Santiago Rubio (1958). El primero es un prestigioso maestro armero, con larga experiencia en la fabricación de culatas "kaxagin-

tza" para armas largas (Vda. de J.J. Sarasqueta y Juan Cruz Mugica), así como en la construcción de pistolas de antecarga durante más de una década (Manufacturas Diversa de Derio -Bizkaia- y Arteibar). La aportación de Elisa en la gestión del negocio es fundamental, junto con su gran conocimiento de la actividad, así como su contribución artesanal.

Estos artesanos -ARSA- desarrollan su actividad, básicamente productiva, desde 1988 en su taller, ubicado en el barrio de Uribe, de Berriz, en Bizkaia.

### Los productos

La fabricación de armas se llevaba a cabo, hasta avanzado el siglo XIX, por artesanos autónomos, sin que existieran las fábricas o empresas tal como las concebimos actualmente. En el caso de la elaboración artesanal de "las réplicas", esta situación se ha mantenido hasta nuestros días.

Los artesanos eibarreses -ARSA- son los principales fabricantes, casi únicos, de pistolas de antecarga, pudiéndose destacar los siguientes modelos:

- Duelo calibre 45, de percusión o pistón, que se construían en Lieja (Bélgica) en 1871;
- Galand calibre 41, de percusión, originaria de Francia, siglo XIX;
- Rochatte, calibre 45, también francesa como la anterior;
- J. Maton, calibre 45, inglesa, encendido por pedernal, siglo XIX;
- Udenhammer, de calibre 41 o 45, siglo XVII, de percusión, de origen estadounidense;
- Tanzutsu, japonesa, también de calibre 41, siglo XVII, sistema de mecha.

### Los procesos productivos

La elaboración de estas armas se lleva a cabo en pequeñas series, de unas cinco unidades, fabricando algunas piezas artesanalmente, comprando otras a terceros -a los que también se contratan servicios- y llevando a cabo, manualmente, todos los trabajos de ajuste y montaje de las partes que componen el conjunto.

Los procesos productivos artesanales del cañón y la culata pueden resumirse de la siguiente manera:



Los artesanos Jesús María Araquistain y Elisa Santiago, fabricando "réplicas" de pistolas de avancarga. Enero de 2004.



Lujoso estuche, que contiene una pareja de pistolas de duelo, que tuvieron gran arraigo en los siglos XVIII y XIX (ARSA).

#### **Cañón.—**

Es la parte más importante de la pistola y, de la correcta fabricación de su interior, depende la dirección del proyectil, así como la calidad del arma, sobre todo en las que van a ser destinadas a tiro deportivo.

Habitualmente, se parte de acero de alta calidad -24 mm. de diámetro-, cortándolo en sierra a las medidas deseadas. Esta pieza cilíndrica se sujeta entre puntos en un torno revólver, para, por medio de la broca, proceder a su barrenado. Se continúa puliendo su interior, utilizando la herramienta adecuada -un escariador-, hasta lograr las medidas deseadas, según modelos para “sacar las estrías interiores” mediante brochas, empleando una brochadora hasta lograr la calidad requerida, lo que se determina utilizando medidores específicos y “a ojo”.

Se continúa sujetando la pieza entre puntos en un torno, para “sacar la rosca” de la parte posterior, para la colocación en el proceso de montaje del “culatín”. La siguiente operación -“sacar cola de milano para el alza del punto de mira”- se lleva a cabo en una fresadora. Esta última pieza se compra en el comercio y se coloca (“meter” en la profesión) posteriormente. Continúa el proceso soldando el cañón -“el chatón”-, pieza que se adquiere en el mercado y que sirve para la sujeción de la culata.

A continuación, se procede a “sacar las caras”, es decir, transformar el cañón cilíndrico en octogonal, lo que se lleva a cabo en una fresadora, utilizando una colocación específica. En caso de que el arma deba llevar baqueta para la antecarga, se atornilla un soporte al cañón, para su sujeción. Finalmente, se pule el conjunto en una pulidora, antes del pavonado que se lleva a cabo por terceros.

#### **Culata.—**

Para la elaboración de la culata, se parte de madera generalmente de nogal; aunque, en ocasiones, también de haya. Hasta hace algunas décadas, se elegían y compraban árboles, que se derribaban y secaban (lo que requería un largo período de tiempo) antes de su utilización. Actualmente, se tiende a comprarlos a terceros, incluso la culata terminada, en cuya fabricación (para escopetas, carabinas y antecarga) se ha especializado la empresa eibarresa José Mutiolo, S.A.

Los “kaxagiñak”, o culateros, parten de una tabla, que recortan a la media deseada, utilizando una sierra, según la pistola a fabricar. La pieza así obtenida la colocan en un tornillo de banco y la van rebajando, empleando cuchillas de desbastar y cepillo, hasta lograr las formas adecuadas.

La parte delantera de la caja, que soportará el cañón, se obtiene de la misma forma, preparando un hueco, en el que se ha de asentar esta parte del arma, en una

fresadora. Para conseguirlo, se utiliza como plantilla el propio cañón, para terminar ajustándolo con gubia y formón.

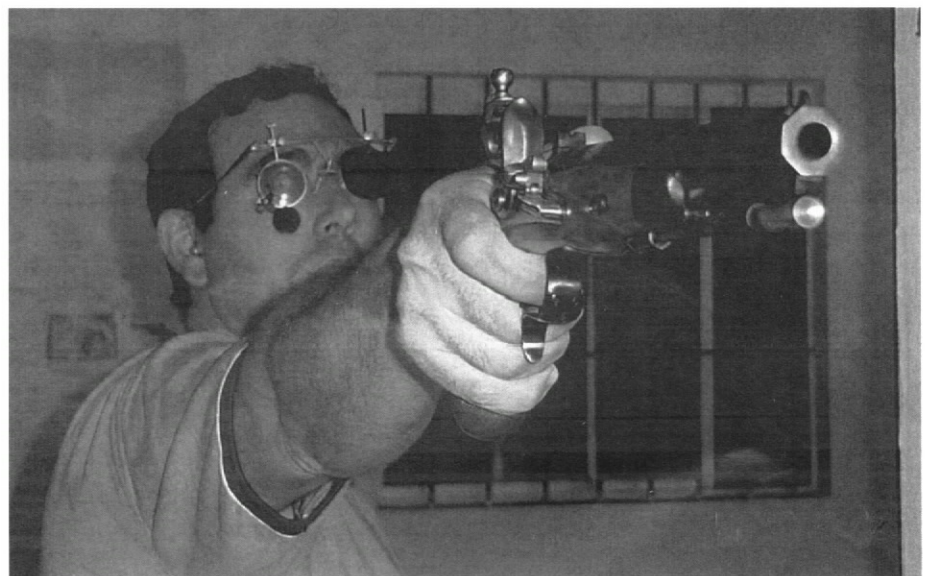
Seguidamente, se prepara la cavidad en donde se coloca la platina con el mecanismo de disparo, para lo que, utilizando la misma pieza, se marca su perfil sobre la madera y se realizan todos los rebajes necesarios para que encaje cada uno de los mecanismos. Para ello, se utiliza la gubia y el formón, así como para obtener el agujero en el que se alojará el gatillo y el resto de las piezas del disparo. La operación final es el pulido manual de toda la superficie de la caja, hasta conseguir el acabado deseado para proceder al charolado o barnizado, con objeto de dotar a las culatas de un brillo duradero que las haga más atractivas.

En ocasiones, el charolado -o barnizado- se sustituye por un primer baño de aceite de linaza. Tras su secado al aire libre (dos o tres días), se frota con un paño “para sacarle brillo”. Repetida la operación dos o tres veces, se logra un color que resalta las características de la madera que presentan las culatas de las pistolas originales que se trata de reproducir.

La fabricación del mecanismo de disparo -llamado platina, llave o chispa- es complejo y de gran importancia en el funcionamiento del arma. Otras partes tampoco dejan de tener ciertas dificultades, que, con la experiencia, en algunos casos, de otros especialistas, se consigue solucionar.

#### **La decoración**

Históricamente, se han decorado las partes más importantes de las pistolas, logrando -en ocasiones- verdaderas



Las competiciones de tiro, reguladas por la M.L.A.I.C. (Asociación Mundial de Tiradores con Armas antiguas de avancarga), tienen una notable entidad en muchos países (ARSA).



La fabricación de pistolas ha tenido gran importancia en nuestro país (Star, Llama Astra). La fotografía refleja la plantilla de la eibarresa Star, a principios del siglo XX (Inventario utillaje. Eibarko Udal Artxiboa).

obras de arte, las “réplicas”, que, como fieles reproducciones de las originales, mantienen esta tradición, tallando la madera y grabando el metal de muy distintas maneras. Los artesanos eibarreses utilizan habitualmente los servicios del grabador Salvador Sánchez.

Dada la influencia de la decoración en el precio de las pistolas, por los materiales aportados y la complejidad de los motivos, que requieren la intervención de especialistas, es necesario concretar previamente las condiciones, en la medida en que sean distintas a lo habitual.

Ramón Galán Tallens, que el 2003, con una pistola Galand -fabricada por ARSA- consiguió la máxima puntuación posible en una prueba deportiva, nos recuerda, en uno de sus trabajos, que Sigmund Freud creyó descubrir, en la pasión y apego que muchísimos hombres experimentan por las armas de fuego, una clase de inconfesable fetichismo sexual. Para el padre del psicoanálisis, en la decoración de la pistola o el fusil se vuelcan proyecciones, evidentemente potenciadas y agigantadas, del órgano de reproducción masculino y, como tal, son objeto de particular veneración y cuidado.

El montaje requiere, sobre todo, experiencia. En las pistolas utilizadas en competiciones deportivas, las exigencias de precisión y equilibrado son notables. A título indicativo, cabe señalar que la presión que ejerce el dedo sobre el gatillo, al disparar, no supera los 400 gramos, lo que -en la mayoría de las armas- se suele superar.

### La comercialización

Como ya hemos adelantado, las “réplicas” de armas de avancarga en general y, en concreto, las pistolas, tienen, mayoritariamente, dos clases de demandantes. Por un lado, los que las adquieren para decoración o regalos; y, por otro, los que prevén destinarlas a fines deportivos. En el primer caso, la legislación vigente exige que el arma esté desactivada (no apta para disparar), operación que, a petición del cliente, puede llevar a cabo ARSA. Para el uso deportivo de armas de antecarga, es necesario disponer de la licencia tipo AE, específica para esta actividad.

El principal medio de conocimiento de las reproducciones de pistolas que realiza ARSA es la transmisión, “boca a boca”, de los que ya son usuarios, a los posibles clientes, así como Internet.

La venta de las “réplicas” de pistola se lleva a cabo directamente, del fabricante al cliente, y, casi siempre, se construyen por encargo, en el caso de ARSA.

Las pistolas, si el cliente lo desea, se presentan en estuches, que fabrican los artesanos eibarreses, para cada uno de los modelos, y que pueden contener una sola arma o la pareja, al igual que se utilizaban antaño en los duelos.

Los precios de cada pistola con decoración habitual pueden variar, desde

unos 170 euros -las de duelo- hasta del orden de 750 -una J. Manton-. A estos costes hay que añadir las ornamentaciones especiales- que dependen de la complejidad de los motivos y de los materiales que el cliente elige.

### **LA FABRICACION INDUSTRIAL**

Actualmente, puede estimarse en unas 300.000 el número de armas de avancarga fabricadas. En su gran mayoría, son largas, obtenidas por procedimientos industriales, habiéndose doblado la producción en los últimos veinticinco años.

Mayormente, del orden del 80-85%, se exportan, sobre todo a los Estados Unidos de Norteamérica. Esta demanda se explica por una legislación que favorece la adquisición y el uso de armas de avancarga, llegando incluso a prorrogar la temporada de caza para los que las utilicen. Asimismo, son numerosas las sociedades que agrupan a sus usuarios. Por el contrario, en Alemania, otro importante demandante, se destinan mayoritariamente a la competición deportiva.

En la fabricación industrial, destacan la cooperativa Dikar, ubicada en Bergara (Gipuzkoa), e integrada en MCC (Mondragón Corporación Cooperativa), y Ardesa, en Zamudio (Bizkaia).

La primera es el resultado de la fusión, en 1977, de la cooperativa eibarresa Mendi, constructora de armas de avancarga y continuadora de la actividad empresarial de Juan Mendicute -de Elgoibar-, con Jukar, de la que era titular Julián Eguizabal, especializada en la comercialización, sobre todo exterior, de estos productos. Desde 1984 tiene sus instalaciones en Bergara (Gipuzkoa).

Se trata de una empresa que emplea a un centenar de trabajadores y tiene una gran expansión internacional.

Ardesa es otro importante fabricante de armas de avancarga por procedimientos industriales, fundada en 1981 por un grupo de empresarios, relacionados con esta fabricación en Eibar. Su empleo supera la treintena de trabajadores, teniendo también una notable presencia en el mercado exterior. Hay que destacar la variedad y calidad de los productos fabricados.

*Carmelo Urdangarin*

**PRINCIPALES INFORMANTES:** ELISA SANTIAGO RUBIO, JESUS MARIA ARAKISTAIN LECETA Y ANDRES OÑEDERRA GARATE. NOS HAN SIDO DE GRAN UTILIDAD LOS CONSEJOS Y APORTACIONES DE RAMIRO LARRAÑAGA, ASI COMO DE DIVERSAS PUBLICACIONES DE JOSÉ RAMON GALAN TALENS, EXCELENTE TIRADOR Y GRAN CONOCEDOR DE LAS ARMAS HISTORICAS.

**BIBLIOGRAFIA:** CARMELO URDANGARIN, JOSÉ MARIA IZAGA Y KOLDO LIZARRALDE. OFICIOS TRADICIONALES II. ARMAS DE AVANCARGA. PAG. 139 Y SIGUIENTES. DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA. DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y TURISMO 1997.

# La fiesta que nunca se celebró

**E**l Grupo Infantil Socialista de Eibar tenía previsto celebrar, el 2 de agosto de 1936, una serie de actos para conmemorar su vuelta a la acción política, tras el período transcurrido entre la revolución de octubre de 1934 y las elecciones generales de 1936 que dieron el triunfo al Frente Popular. Plantearon un mitin -con la participación de "La Pasionaria"-, para el que se requería pagar la entrada, pruebas de atletismo, de ciclismo, carrera de cabezudos en bicicleta -en la que participaban los obreros parados de Eibar... El inicio de la guerra impidió la celebración de la jornada.

El 11 de julio de 1936 editaron la siguiente nota informativa:

*"Estimados compañeros. Salud.*

*Después de 19 meses de inactividad a causa del glorioso movimiento de Octubre, resurge de nuevo este Grupo Infantil Socialista de Eibar, que se complace en enviar un cordial saludo a todos los trabajadores marxistas.*

*Con tal motivo nos proponemos celebrar nuestra reorganización inaugurando nuestra nueva bandera que con tanto anhelo hemos podido confeccionar animosamente. Por ello, queremos que nueva afirmación de fé de nuestros postulados socialistas, abiertos a la esperanza de una próxima victoria, este acto de la inauguración de nuestra roja bandera revista los caracteres de un acontecimiento concentrándose el día 2 de Agosto en nuestra Ciudad todos los Grupos Infantiles y Juventudes Socialistas de Euzkadi.*

*A continuación detallamos los diferentes actos organizados en honor a todos los compañeros asistentes:*

## PROGRAMA

*A las 9 h. de la mañana: Gran partido de foot-baall, entre el Grupo Infantil socialista de Baracaldo y el Grupo Infantil Socialista de Eibar.*

*Al vencedor se le adjudicará una copa donada por el Ilustre Ayuntamiento.*

*A las 10 h.- Entrega de la bandera al Grupo Infantil Socialista de Eibar por el Grupo Infantil Socialista de Retuerto (Baracaldo). A la vez este Grupo entonará un himno proletario dedicado a la bandera que se inaugura.*

*Seguidamente la Banda de música del Grupo Cultural Artístico Alpinista Infantil de Irún ejecutará diversos himnos proletarios.*

*A las 11 h.- Gran mitin, en el cual intervendrán destacados miembros de*



*las minorías parlamentarias socialista y comunista.*

*Después del acto las Juventudes y los Grupos Infantiles desfilarán con sus respectivas banderas por las calles de la ciudad.*

*A las 3 h.- Carrera ciclista para los afiliados del Grupo Infantil de Eibar, con el siguiente itinerario: Eibar- Placencia- Eibar. 12 Kms.*

*Después de dar la salida a esta carrera, habrá carreras de 100 y 200 metros.*

*En estas carreras sólo podrán participar dos corredores de cada Grupo Infantil.*

*A las 4 h.- Llegada de la carrera ciclista, en la Plaza de la República.*

*A las 4 h.- Carrera de "cross-country" en un recorrido de 2.500 metros. En esta carrera podrán tomar parte cinco corredores de cada Grupo.*

*A las 4 h.- Carrera de cabezudos en bicicleta, en la cual tomarán parte los obreros parados de la localidad.*

*A las 5 h.- Concierto de bailables en la Plaza, por la Banda.*

*Al invitaros, pues, a este acto, lo hacemos en la seguridad de que no habrá de faltarnos vuestro concurso en este día de agradable solaz y fraternidad proletaria. Os agradeceremos nos comunicéis vuestros propósitos a esta Casa del Pueblo, anticipándoos que quedaremos altamente agradecidos de vuestra atención al sumarnos a nuestra fiesta. Ya queda margen suficiente hasta el 2 de Agosto para que todos organicen el viaje sin grandes sacrificios económicos.*

*Animo, pues, camaradas, y a prepararse para acudir el 2 de agosto a Eibar, haciendo que esta concentración sea un triunfo para la causa juvenil socialista.*

*Quedamos vuestros y del socialismo.*

*NOTAS.- Para intervenir en el mítin contamos con la asistencia del compañero Rodolfo Llopis, un miembro de la minoría parlamentaria comunista, gestionando que sea la compañera Dolores Ibárruri, y un miembro de la Comisión Ejecutiva de las Juventudes, siendo probable que participe la compañera Aurora Arnaiz.*

*Las entradas para el mítin se han fijado en el precio de 0,25 ptas. para los mayores y 0,10 para los infantiles. Se advierte a todos los Comités que para facilitar la organización pidan cuanto antes las entradas al mismo.*

*Premios para los vencedores de 100 metros: 1º, 7 ptas.; 2º, 5; 3º, 3; 4º, 2; y 5º, 1.*

*Premios para los vencedores de 250 metros: ídem.*

*Premios para los vencedores de 2 500 metros : 1º, 10 ptas.; 2º, 7; 3º, 5; 4º, 4; 5º, 3; 6º, 2; 7º, 1.*

*Para el Grupo Infantil mejor clasificado en estas pruebas habrá un hermoso trofeo. Se encarece a todos los Grupos Infantiles vengan todos los compañeros provistos de jerseys y dorsales, a ser posible.*

*Algunos días antes de la concentración os enviaremos los últimos detalles."*

Los detalles nunca llegaron a sus destinatarios, que el 2 de agosto de 1936 tenían otras preocupaciones que no tenían nada que ver con carreras ciclistas o pruebas de cross. Varios de los participantes habían muerto en los primeros combates de la defensa de Gipuzkoa y Eibar veía cómo los aviones de observación de los golpistas sobrevolaban la ciudad. Al final del mes de agosto se produjo el primer bombardeo de aviación en Eibar.

**Jesús Gutiérrez**  
(Historiador)

# Bizitzaren lekziñuak

**A**zken aldixan asko pentsatzen dihardut unibersidadiarengaiñian. Nere kasuan bildur barik esan neike lanbidia ez dotela Leioako fakultadian ikasi, jardunian egunero ikasten dala baiño. Halanda be, betirako esker-rrak emon biharko detsez unibersidadekueri (eta, jakiña, ni hara aillegatzia posible egiñ eben beste irakasle guztieri) bihar-biharrezkua dan basia emon zestelako.

Esan doten moduan, azkenengo hillebetiotan sarrittan akordatzen naiz unibersidadeko irakasle askoren berbeekin, nere inguruan munduak hartzen daben itxuria ikustian. Ikasle sasoiaren kostata asimilatzen nittuan kontu asko gaur egunian, zoritxarrez, gero eta argixago ikusten dttut. Oindiok goguan dakat gelako arbelian ekonomiako irakasliak egiñ eban grafiko sinplia: "Munduko populazi-

ñuaren %80k pobria izan bihar dau beste %20xak ondo bizi ahal izateko". Egixa esaten badetsuet, orduan datuak inpresia egitten bazeban be, azken batian esamiñerako ikasi bihar zan beste dato bat gehixago baiño ez zan.

Baiña urtiekin bizitzaren gaiñian gauza asko ikasten noia (eta askoz gehixago ikastia espero dot!). Begira zelan daguezen munduko herrialde asko eta asko. Topikuetan jausi barik, zenbat jenderi falta jako edateko ura? Jakin badakitt itsasoko urari gatza kendu eta edateko moduko ura bihurtzeko esperimentuak egin dirala, eta oker ez banago horretarako teknologixia badaguala. Iñork pentsatzen dau gubernuren batek holako teknologixia aplikatzeko bihar diran inbersiñuak egingo dttuala? Baitta zera be! Lehenago gastaiko dttue idatzi be egiñ ezin leikezen millioi dolarrak Martera txatarra zatixak bidaltzen, iñoiz han urik egon dan jakittek, gure aldamenian bizi diran herrialdieri ura emon baiño lehen.

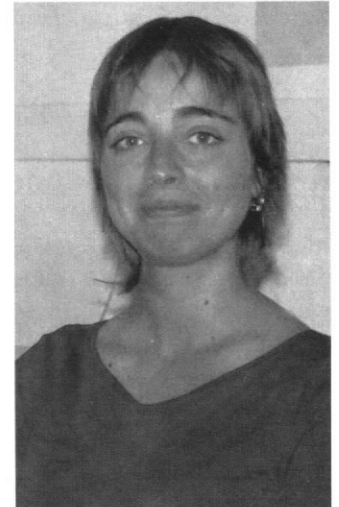
Eta ez pentsau gizakixak tontuak garala eta ez garala horrekin konturatzen, ez horixe. Baiña ixillik egoteko oso arrazoi onak dttugu, hori be ekonomiako irakasliaren ahotik entzunda: gu bizi garan moduan bizitzeko, gaizki daguezenak gaizki segidu bihar dabe. Rekursuak mugatuta dagoz eta danok gure nibelian bizi ahal izatia

eziñezkua da. Horregaittik, gu primeran (batzuk hobeto, beste batzuk pixkat txarkixago) egoteko, beste batzuk gosez eta egarriz hil bihar dabe egunero. Bizitzaren paradoxa. Sasoi modernoko esklabismua. Eta gu euren boreruak.

**"MUNDUKO  
POPULAZIÑUAREN  
%80K POBRIA  
IZAN BIHAR DAU  
BESTE %20XAK  
ONDO BIZI AHAL  
IZATEKO"**

Pisu horrekin betirako bizi beharko dotela jakinda, beste zeozertan pentsatzen ahalegintzen naiz. Prentsa hartu eta derrigorrez Irak aldera ipiñi behar dttut begixak, eta orduan politikako irakasliaren berbak etortzen jataz burura: "Oñ arte Mendebaldeko kulturen etsaiak, demonixuak, gorrixak, komunistak izan dira. Baiña lortu dabe eurekin amaitzia, gaur egun geratzen diranak ez dira peligrusuak euren interesendako, Sobiet Batasuna desegin dabe. Baiña ikusiko dozue, laster beste demonixu bat billauko dabe, eta musulmanak boleto guztiak dttue".

Esan eta izan. Kruzadetan moduan, Bush buruan, musulmanaren kontrako gerra santua hasitta dago. Horretarako arrazoiak? Soziologiako klasera bueltauta, ezagutzen



Mundua txarto banatuta daguala diño artikulu honetan Silbia Hernandezek.

ez detsagunari beldurra detsagu, eta musulmanena ulertzen eta ezagutzen ez dogun kulturria da. Gizakixaren instintuak, badaezpada be, eraso egittek agintzen desku. Eta ekonomiako klasera bueltauta, eta sinplifikatzen, petroli-xua dake. Askoz be gauza gehixago esan leikez horren gaiñian, baiña gaurkuagaittik nahikua dala pentsatzen dot.

Holakuetan, soziologiako irakasliaren berbak etortzen jataz burura: "Benetako zoriontasuna esistitzen da? Ignorantzia dago zoriontasuna: zenbat eta gauza gehixago jakiñ, orduan eta injustizia gehixago ikusten dozu inguruan eta, jakiña, gero eta zoriontasun gitxiago. Zoriontsua izateko zenbat eta gitxiago jakiñ, hobe. Errealidadia, bizitza gogorra da". Hori bai arrazoiak!

Silbia Hdez. Arrazola

**"IGNORANTZIAN  
DAGO  
ZORIONTASUNA:  
ZENBAT ETA GAUZA  
GEHIXAGO JAKIÑ,  
ORDUAN ETA  
INJUSTIZIA  
GEHIXAGO IKUSTEN  
DOZU INGURUAN  
ETA, JAKIÑA, GERO  
ETA ZORIONTASUN  
GITXIAGO"**



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK  
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44

**"BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz euskaldunak"**

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitez harpidedun!*



# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a FEBRERO, MARZO y ABRIL

## Defunciones

- Maria Gantxegi Iturbe. 86 urte. 2004-II-3.
- Justo Larrañaga Argarate. 90 urte. 2004-II-7.
- Micaela Tolosa Epelde. 85 urte. 2004-II-8.
- Victor Lucena Saenz. 89 urte. 2004-II-8.
- Antonio Amutxastegi Añorga. 84 urte. 2004-II-9.
- Magdalena Arakistain Olabe. 79 urte. 2004-II-9.
- Rufina Alberdi Alberdi. 93 urte. 2004-II-12.
- Jesus Mugerza Zubiaurre. 65 urte. 2004-II-12.
- Jose Alberto Urigoen Landa. 58 urte. 2004-II-15.
- M<sup>a</sup> Luisa Etxeberria Lekunberri. 78 urte. 2004-II-16.
- Julian Otaegi Agirretxe. 85 urte. 2004-II-21.
- Jose Luis Txurruka Txurruka. 81 urte. 2004-II-21.
- Ramon Etxaniz Iturrikastillo. 87 urte. 2004-II-22.
- Angeles Natxiondo Zaldibiskar. 84 urte. 2004-II-23.
- Jesusa Urionabarrenetxea Alberdi. 86 urte. 2004-II-23.
- Juan Jose Aldai Pildain. 85 urte. 2004-II-23.
- Gumersinda Vazquez Rodriguez. 80 urte. 2004-II-23.
- Alejandro Irleta Sainz. 84 urte. 2004-II-24.
- Jose Luis Gorrotxategi Kortazar. 78 urte. 2004-II-25.
- Felipe Rodriguez Bautista. 85 urte. 2004-II-27.
- Domingo Susaeta Urkidi. 86 urte. 2004-II-28.
- Nekane Larrañaga Lizarralde. 48 urte. 2004-II-28.
- Felisa Marzo Peral. 76 urte. 2004-II-29.
- M<sup>a</sup> Carmen Albistegi Retolaza. 73 urte. 2004-II-29.
- Antonia Lasuen Egia. 96 urte. 2004-III-1.
- Santiago Sierra Sanchez. 71 urte. 2004-III-2.
- Jesus Larrañaga Ibaguren. 86 urte. 2004-III-5.
- M<sup>a</sup> Gema Etxabe Etxeberria. 46 urte. 2004-III-6.
- Felisa Berrueta Elizburu. 90 urte. 2004-III-7.
- Aitor Perales Altuna. 40 urte. 2004-III-8.
- Pelayo Azkue Larrañaga. 84 urte. 2004-III-8.
- Claudio San Martin Ortiz de Zarate. 83 urte. 2004-III-9.
- Juanita Etxenagusia Alberdi. 80 urte. 2004-III-9.
- Ignacio Valenciaga Ugalde. 89 urte. 2004-III-10.
- Francisco Herrera Garcia. 48 urte. 2004-III-10.
- Emiliano De la Torre Bergara. 89 urte. 2004-III-11.
- Santiago Hernandez Vazquez. 76 urte. 2004-III-11.
- Adoracion Bolunburu Larrañaga. 82 urte. 2004-III-12.
- Luis Bidaurre Santamaria. 74 urte. 2004-III-12.
- Francisca Larrañaga Urrutia. 104 urte. 2004-III-13.
- Yrene Erostarbe Etxeberria. 80 urte. 2004-III-15.
- Miren Larrakoetxea Meabebasterretxea. 69 urte. 2004-III-17.
- Jose Luis Urriola Sarasketa. 83 urte. 2004-III-17.
- Iñaki Aranberri Becana. 33 urte. 2004-III-18.
- Alejandro Arizaga Orbe. 92 urte. 2004-III-18.
- Mercedes Fuentes Despis. 98 urte. 2004-III-18.
- Francisca Garate Munduate. 83 urte. 2004-III-19.
- Julian Arizaga Egaña. 86 urte. 2004-III-19.
- Karl-Heinz Knopf. 78 urte. 2004-III-19.
- Felipe De Cos Dobarganes. 57 urte. 2004-III-20.
- Antonia Berasategi Izagirre. 86 urte. 2004-III-21.
- Amelia Gomez Castaños. 86 urte. 2004-III-22.
- Enrique Lopez Icaran. 78 urte. 2004-III-24.
- Damian Zabala Bakaikoa. 91 urte. 2004-III-27.
- Manuel Ruiz Gomez. 65 urte. 2004-III-29.
- Hilario Aranzabal Zubimendi. 95 urte. 2004-III-30.
- Purificacion Cuesta Cuesta. 77 urte. 2004-IV-3.
- Aurelio Talan Muñoz. 72 urte. 2004-IV-9.
- Jose Andres Carranza. 33 urte. 2004-IV-9.
- Felix Zulueta Guridi. 62 urte. 2004-IV-11.
- Julian Molina Escobar. 61 urte. 2004-IV-12.
- Jose Maria Larrañaga Zabala. 85 urte. 2004-IV-13.
- Julian Ortega Alonso. 97 urte. 2004-IV-14.
- Jorge Jose Murgizu Txintxurreta. 67 urte. 2004-IV-15.
- Crispin Batiz Bilbao. 91 urte. 2004-IV-19.
- Manuel Rial Blanco. 71 urte. 2004-IV-19.
- Pedro Gomez Orellana. 76 urte. 2004-IV-20.
- Agustin Fernandez Fernandez. 70 urte. 2004-IV-20.
- Rufina Aranzabal Maturana. 93 urte. 2004-IV-20.
- Marcelina Etxeberria Bengoetxea. 89 urte. 2004-IV-22.
- Juan Arizmendiarieta Arenaza. 86 urte. 2004-IV-23.
- Carlos Arrizabalaga Mutiola. 72 urte. 2004-IV-24.
- Daniel Perez Agirre. 61 urte. 2004-IV-24.
- Teodora Zengotitabengoa Gorrotxategi. 79 urte. 2004-IV-24.
- Daniel Fernando Perez Agirre. 61 urte. 2004-IV-24.
- Julian Azpiazu De la Torre. 79 urte. 2004-IV-28.

## Nacimientos

- June De Diego Requena. 2004-II-1.
- Jon Etxaburu Calatayud. 2004-II-3.
- Xabier Arregi Garcia. 2004-II-4.
- Leire Garcia Navarro. 2004-II-5.
- Aner Ugarteburu Elustondo. 2004-II-5.
- Luar G<sup>a</sup> Amezaga Gerenabarrena. 2004-II-10.
- Gaizka Barrenetxe Lasuen. 2004-II-11.
- Naia De Castro Guerra. 2004-II-11.
- Miren Albisu Ferrero. 2004-II-14.
- Unax Unzeta Lapattu. 2004-II-15.
- Miriam Cabrera Nuñez. 2004-II-17.
- Uxue Gisasola Izagirre. 2004-II-19.
- Naroa Eizagaetxeberr. Carracedo. 2004-II-19.
- Paula Kapelastegi Camiño. 2004-II-19.
- Asier Romano Pegenaute. 2004-II-23.
- Malen Monedero De la Prieta. 2004-II-26.
- Unai Cantabrana Amesti. 2004-II-27.
- Ainara Pellitero Murga. 2004-II-29.
- June Fidalgo Arriola. 2004-III-1.
- Leire de Leon Barroso. 2004-III-2.
- Leire Treviño Bereziartua. 2004-III-2.
- Maddi Teran Belastegi. 2004-III-8.
- Kepa Marquez Moreno. 2004-III-7.
- Ander Arizaga Zuazo. 2004-III-11.
- June Fernandez Fernandez. 2004-III-11.
- Paula Basurko Azkuenaga. 2004-III-12.
- Josu Tejada Zuloaga. 2004-III-14.
- Naroa Kruzeta Martin. 2004-II-26.
- Jokin Azpilikueta Taboada. 2004-III-12.
- Mikel Camina Elgoro. 2004-III-14.
- Olatz Campo Zabala. 2004-III-14.
- Iزارo Ruiz Carrasco. 2004-III-16.
- Markel Valenciano Toledano. 2004-III-17.
- Danel Urdanpilleta Taboada. 2004-III-18.
- June Fernandez Fernandez. 2004-III-11.
- Jon Gonzalez Perez. 2004-III-24.
- Mario Ibañez de Garayo Garcia. 2004-III-27.
- Anne Luengo Camiño. 2004-III-27.
- Unai Ruiz Alvarez. 2004-III-30.
- Naiara Legarda Del Rey. 2004-III-31.
- Jokin Bengoa Urizar. 2004-IV-2.
- Ander Yarza Campos. 2004-IV-4.
- Oier Errasti Salanueva. 2004-IV-7.
- Miren Ereña Lizarralde. 2004-IV-7.
- Paula Gabilondo Lopez. 2004-IV-10.
- Ainhoa Bidaurre Letamendia. 2004-IV-16.
- Dylan-Manuel Bain Ferrero. 2004-III-31.
- Jokin Bengoa Urizar. 2004-IV-2.
- Markel Ruiz Aranzeta. 2004-IV-19.
- Xabier Fidalgo Arriaga. 2004-IV-21.
- Julen Arregi Biskert. 2004-IV-21.
- Josue Cortes Valdes. 2004-IV-22.
- Markel Larrañaga Manzanos. 2004-IV-23.
- Irune Saez Lezea. 2004-IV-26.
- Naroa Gomez Arrieta. 2004-IV-28.
- Luken Rodriguez Garcia. 2004-IV-28.
- Aimar Osa Manzisidor. 2004-IV-30.

# Armeros, carreteros y espías en Eibar -Año 1893-

Hace ya unos cuantos años que un remitente anónimo tuvo la gentileza de enviarme unas fotocopias de un expediente de finales del siglo XIX, depositado en el Archivo Histórico Nacional de Madrid, que tenía el carácter de “confidencial” al tratarse de un informe solicitado por el Ministro de la Gobernación de la época, acerca de la fabricación, intervención y expedición de armas que se hacían en Eibar y Placencia.

Para llevar a cabo tan delicada labor, se trasladó a Eibar el 28 de octubre de 1893, un funcionario del Ministerio de Fomento, llamado Ángel López Plaza, quien, henchido de espíritu decimonónico, agradecía al Ministro “la confianza que V.E. ha depositado en mí para tan espinoso cargo, y deseoso de ayudar al Gobierno de S.M. en el descubrimiento del contrabando de armas, sacándolas de las fábricas sin autorización de los gobernadores, hoy que la Nación Española se halla en vísperas de tremenda lucha contra el Imperio Marroquí, es más que un delito, un crimen de lesa patria..., más cuando el egoísmo comercial provee a los enemigos de la patria de armas y medios para combatirnos”.

Como exponía el tal López en la antecedente misiva, el Gobierno quería obstaculizar a toda costa el tráfico de armas, ya que tenía constancia de que algunas de ellas habían llegado a manos de las tribus rifeñas. Más ahora que se había entrado en guerra abierta con el reino de Marruecos, a cuenta de la construcción de un fuerte militar destinado a cerrar el campo exterior de Melilla, aduciendo los lugareños que las obras afectaban a una mezquita de gran veneración para ellos. Tras unos primeros escauceos de escasa importancia durante los primeros días de octubre de 1893, el conflicto derivó en guerra abierta, contándose entre las numerosas bajas el jefe de la guarnición española, General Margallo. Ante la gravedad del asunto el Gobierno comisionó al general Martínez Campos, que en diciembre del mismo año desembarcó con un ejército de 25.000 hombres en Melilla, obteniéndose a los pocos meses la firma de un tratado de paz con Marruecos en marzo de 1894.



Se da la circunstancia de que a raíz de la revisión de este tratado, el año 1895 zozobró en el Estrecho cuando regresaba de Tánger el crucero insignia de la Marina española, el “Reina Regente” con cerca de 400 tripulantes a bordo, el cual había sido puesto a disposición del embajador marroquí, lo que constituyó el prelude de los subsiguientes “desastres” finiseculares de Cuba y Filipinas.

Comienza su informe secreto el funcionario referenciado, aclarando que “cualquiera al oír hablar de las fábricas de armas de Eibar y Placencia creerá que se trata de verdaderas fábricas en las cuales la fabricación es una y completa y donde existen multitud de operarios ocupados en los diversos trabajos de aquella como acontece en las fábricas de papel, por ejemplo. Nada de eso. En los pueblos citados no hay fábricas de armas, pues cada vecino tiene en su casa un taller; en unos se moldean los cañones; en otros se construyen las distintas piezas; en los demás se pavonan y pulimentan las armas ya concluidas, pudiéndose decir que reunidos los talleres de los vecinos de los dos cercanos pueblos, componen una sola y única fábrica”.

Esta peculiar organización era la que en su opinión propiciaba el contrabando de armas, puesto que “los armeros gozan de una libertad omnímoda y absolu-

ta. Continuamente se ven circular por las calles de Eibar y Placencia personas con armas, ya en la mano, ya en carros, y se traen y se llevan de un pueblo a otro y de una a otra fábrica. Y es en este perpetuo trajín y en este diario maremagnum donde está el peligro”. Reiterando esta apreciación, ofrecía un dato cuando menos curioso, ya que había tenido conocimiento de que “en la última guerra -se refiere a la Guerra Carlista de 1872-1876- los armeros, viéndose perseguidos, se subían al monte “El Oso”, cercano a Placencia, donde establecían sus fábricas de campaña”. A la vista está que el espía estatal desconocía tanto la comarca como el idioma vernáculo, ya que de otro modo no hubiera confundido el barrio rural de Elosua con el monte “El Oso”.

Como no tenía duda alguna de que el contrabando de armas existía, seguidamente da cuenta de los diferentes modos y triquiñuelas que empleaban los armeros para desviar su producción, explicando textualmente:

- 1.- “Facturando en las Estaciones del Norte y en las del ferrocarril de Durango, cajas con armas pero declarando ser cerrajería o mineral”.
- 2.- “Otras veces las llevaban por medio de carros a algún puerto de la costa y allí las embarcaban para Inglaterra”.
- 3.- “Otras veces las conducían por el monte, ya que se pueden llevar por mil sitios, como por mil sitios se puede burlar la vigilancia aduanera en Irun, porque ¿Quiénes mejor para conocer el terreno que los del país?. Y si se tiene en cuenta que hay varios armeros que estuvieron en Marruecos, se comprenderá lo mucho que tienen en su favor para contrabandear”.
- 4.- “Con guías, esto es, con la debida autorización es posible llevar las armas a África. La cosa es bien sencilla; una vez obtenida la autorización y la guía, saco yo las armas de Eibar, pero si me las llevo conmigo o las conduzco en un carro, si no las facturo, es claro que me quedo con ellas y las llevo donde quiero”.

Al hilo de esta última consideración hacía constar que “*hay varios carreteros que llevan vino de La Rioja a Bermeo, Ondarroa, Oñate, Eibar, etc., y como al regreso vuelven sin nada, pueden llevar armas de contrabando y facturarlas como cerrajería en Manzanos, Miranda y Haro*”.

Llegado a este punto el espía da cuenta de un particular suceso. Resulta que estando descansando en la fonda “El Comercio” de la calle Estación donde se hospedaba, entró un viajante que llegaba de Gernika. Al poco rato el recién venido entabló conversación con los allí alojados y al salir el tema de los sucesos de Melilla, el locuaz viajante ignorando ante quien se encontraba, contó que “*en la casa donde él se hospedaba en Guernica estaba un señor que se declaró traficante de armas y vino a resultar que había adquirido fusiles en Guipuzcoa y pensaba embarcarlos en Lequeitio, para cuyo punto marchaba*”.

El funcionario López Plaza, no dudaba de la veracidad de esta declaración, porque en su opinión “*nadie se declara reo de un delito y además el viajante se expuso a un serio disgusto con los demás huéspedes de la fonda “El Comercio” que lo llamaron traidor y mal patriota*”. Además pensaba “*que estos fusiles los habría sacado por algún monte y los llevaría en lancha probablemente hasta alta mar en donde tendría el barco*”.

Pero aunque estaba seguro de que el contrabando era un hecho, no le quedó más remedio a nuestro informante confesar “*que a pesar de mis trabajos, de mis frecuentes viajes a los pueblos de la provincia y de los reconocimientos y estudios hechos, no he sorprendido nada*”. A la vista de este fracaso reconocido, cabe considerar que en el Eibar y Placencia de hace ciento y pico años, sería menos que imposible que un forastero pasara desapercibido; más aún, si éste se mostraba dispuesto a interferir en la actividad de los naturales, para lo que empezó a visitar talleres como él mismo reconocía, por lo que no es de extrañar que estarían bien controlados sus movimientos.

Otro de los aspectos que más intrigaba al funcionario estatal era la actuación de los interventores de armas, planteándose la siguiente disyuntiva: “*Si los Interventores están entendidos con los armeros, sólo pondrán en el estado mensual las existencias que a éstos les convenga. Pero si los Interventores son ino-*

*centes, les ocultarán las armas que quieran y les enseñarán nada más que las que se les antoje. Por consiguiente, en cualquiera de los dos casos de nada me podría valer el estado de los Interventores ni el reconocimiento de los talleres, porque es seguro que había de encontrar en éstos las existencias que indicaba aquél. Y es natural que si en Eibar y Placencia se hacía contrabando, desde que hablaron de él en toda España y se ocupó la prensa y el Gobierno tomó medidas, los armeros esconderían las armas en lo más recóndito de sus casa o en el monte. Yo sólo sé que se ha hecho contrabando y se puede hacer; el que hace un cesto hace ciento*”.

A continuación da cuenta de los datos tomados de los libros de Interventores de las armas existentes en Eibar a fines de octubre de 1893:

<u>Armeros</u>	<u>Fusiles</u>	<u>Carabinas</u>
Martín Antonio Bascaran	6	12
Juan María Arluciaga	2	6
<b>Total</b>	<b>8</b>	<b>18</b>

Armas expedidas en Eibar desde enero a octubre de 1894, ambos inclusive

<u>Fusiles</u>	<u>Carabinas</u>	<u>Tercerolas</u>
1.639	1.022	990

A la vista de estos datos concluía lo siguiente: “*Que no es verdad lo que dicen los de Eibar que ellos no hacen fusiles. En ocho meses han salido 3.717 armas y eso que no se dedican a ellas más que los dos armeros consignados en el primer cuadro. También se ve que en los meses de septiembre y octubre no hay remesa alguna y en el mes de agosto, muy pocas, que es el tiempo que lleva lo de Melilla*”.

Más adelante ofrece los datos referidos a la producción en Placencia:

<u>Armeros</u>	<u>Fusiles</u>	<u>Carabinas</u>
Jacinto Azcarate	4	26
Eulogio Artolazabal	4	10
Francisco Maiztegui	20	60
<b>Total</b>	<b>28</b>	<b>96</b>

Para seguidamente añadir que “*lo extraordinario es, que en los ocho o diez años que lleva el Interventor de Placencia en su cargo, ningún mes ha hallado existencias en las fábricas. Los estados mensuales en todos esos años fueron negativos. El del mes de octubre ha sido el primero afirmativo. Parece mucha casualidad que en tantos años, todos los meses se expidiesen las armas concluidas antes de que el Interventor girase la visita mensual para tomar nota de las existencias. Y más casual es que el primer estado afirmativo sea el de octubre, pues el 30 practiqué el reconocimiento*”. Asimismo observa “*que durante los meses que van de los sucesos de Melilla, la exportación decreció notablemente*”.

Expuesta la problemática que surgía con los Interventores de armas, prosigue detallando el curso de sus investigaciones, diciendo: “*Siendo noticioso de que había tres carreteros que traían y llevaban encargos entre Eibar, Placencia, Elgoibar y Vitoria, y que quizá fuesen portadores de contrabando, además de vigilarles y recorrer a menudo las estaciones y los pueblos comprendidos desde Durango a Zumarraga, me trasladé el 24 del actual a la capital de Alava con objeto de practicar averiguaciones en el ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro. Los carreteros que se dedican al transporte son tres: Félix Iturralde, Santiago Iraegui y Lorenzo San Martín, alias “Iparraquirre”. Todos tres llevaban los encargos que recojían en los pueblos, hasta Salinas y allí lo facturaban en el ferrocarril Vasco-Navarro hasta Vitoria. Pe-*



ro desde que surgieron los sucesos de Melilla y se habló del contrabando, no han vuelto a facturar y lo llevan en carros hasta Vitoria, donde facturan el género en la estación del Norte. El último de los citados, esto es, San Martín, más conocido por el nombre de "Iparraguirre", viene de Vitoria los viernes con sacos de patatas a Eibar y vuelve los miércoles trayendo encargos de varios sitios; hace tres años fue multado por las autoridades de Vitoria, a causa de haberle encontrado veinte o treinta pistolas sin guía. También tuvo denuncia del Interventor de Eibar que avisó por telégrafo al Sr. Gobernador de Alava, para que le detuviesen a la llegada a Vitoria, pero fuese que no traía nada o fuese que ya había repartido la carga, el caso es que nada se le encontró. La policía de Vitoria le sigue la pista, lo cual indica que es sospechoso".

Como se deduce de la antecedente exposición, era muy difícil sorprender a los carreteros eibarreses, pues como coloquialmente se dice "se las sabían todas" y además contaban con ayudas externas, como la del Jefe de Movimiento del Ferrocarril Vasco-Navarro, que al ser interpelado ¿cómo era que los carreteros de Eibar ya no facturaban las mercancías en Salinas?, contestó "porque en los carros salía más económico el transporte".

Ignoro el grado de compromiso que pudiera tener el empleado del ferrocarril con los carreteros eibarreses, pero su confesión en absoluto se ajustaba a la realidad, tal como se encargaba de aclararlo el puntilloso informador, con la siguiente contestación: "Nada más inexacto; Iparraguirre pagó por llevar en ferrocarril los 160 kilos que pesaban las siete cajas de armas de Salinas a Vitoria, esto es, 19 kilómetros, 0,99 pesetas, según la tarifa general 1ª clase. Entonces ¿cómo es posible que un carretero lleve una carga de 160 kilos por 0,99 pesetas, cuando el arrastre de una estación a otra en Vitoria cuesta 0,25 pesetas el bulto?. Además sólo de cadenas (aduanas provinciales) tiene que pagar el carretero ocho o diez reales, a dos reales cadena el mínimo, pues en Guipuzcoa pasa por dos cadenas lo menos: las de Placencia y Salinas, y en Alava por otras dos: las de Iñurrieta y Betoño. Luego no es cierto que trayéndose las mercancías en carros hasta Vitoria para facturarlas en el Norte, resulte más económico que trayéndolas facturadas desde Salinas a Vitoria

para volverlas a facturar en el Norte. Luego si no es verdad la economía, hay otra causa que se oculta y que pudiera ser el contrabando".

A partir de este momento, el informe queda enfocado exclusivamente a las medidas que a su entender se deben adoptar para impedir el contrabando, comenzando "por corregir y aminorar la libertad que gozan los armeros. Las armas que salen de Placencia para Eibar o viceversa, deben ir con su guía. Suele ocurrir que cuando a Eibar se hace un pedido de armas que no puede fabricar, encarga parte de ellas a Placencia. Una vez que Placencia las concluye, las envía a Eibar sin que de ello tengan noticia los Interventores. ¿Quién me dice a mí que las armas que salen de Placencia, en lugar de llevarlas a Eibar, no las sacan de contrabando?. ¿Quién me asegura que aún llegando a Eibar, esta villa en lugar de declararlas entre las existencias al Interventor, no las esconde para enviarlas ocultamente? En consecuencia, concluía "que es preciso que la Guardia Civil vigile las carreteras y detenga toda arma que no lleve su guía y reconozca toda caja sospechosa para ver si lleva lo que dice el carretero o son armas de guerra. Debe ser tenida por sospechosa y ser abierta toda caja que en la tapa no lleve el nombre y la marca de la fábrica cuya es la mercancía. Hay mucha circulación de cajas de cerrajería de Mondragón, pues que el dueño de éstas ponga a sus cajas la contraseña de la casa y de este modo no cabe pasar armas en cajas pretextando que es cerrajería. Es así mismo indispensable que los fabricantes lleven sus libros foliados y sellados por el Gobierno, donde se anoten las entradas y salidas y donde conste un estado igual al que remite a V.E. mensualmente el Interventor. Pero sobre todo es forzoso modificar la ley de ferrocarriles en lo que respecta a la facturación. Mientras las compañías de ferrocarriles no exijan al remitente quiénes garanticen su personalidad y mientras se pongan los talones al portador y mientras los empleados no puedan abrir los bultos para cerciorarse de si lo que contienen es lo que se consigna en la declaración, pueden facturarse armas diciendo que es mineral o hierro viejo, como se puede facturar un cadáver -cosa que ya ha ocurrido- diciendo que es un baúl de ropa. Una de las cajas de armas encontradas, que se facturó como cerrajería, la facturó una persona que dió un nombre su-

puesto y que resultó ser el de una criatura de seis años hijo del médico de Eibar, Sr. Aguirre.

A modo de consideración final, estimaba "que el modo de ejercer esa vigilancia es poniendo el Gobierno un delegado suyo que inspeccione las fábricas y recorra las estaciones, no marcándole residencia fija. Que vaya tan pronto a Vitoria como a Miranda y a Haro, puntos en donde se puede facturar contrabando. Este es el medio más seguro; presentarse en Eibar o en otro punto cuando menos lo esperen; recorrer las fábricas cuando menos se lo imaginen; salir al encuentro a las carreteras y ver lo que facturan. Así y con órdenes terminantes para que los Alcaldes, Guardia Civil y demás autoridades le presten auxilio, se puede hacer mucho. No hay otro camino. Los Interventores solos no bastan, porque a ellos les pueden engañar los armeros, lo mismo que al Gobierno".

El funcionario López Plaza, terminó de redactar este informe confidencial en Eibar, un domingo, día 26 de noviembre de 1893, por lo que permaneció en nuestra zona un mes verificando sus pesquisas e investigaciones, pasando una cuenta de gastos al Ministerio de 300,70 pesetas, lo que constituía una fortuna en aquellos tiempos, sobre todo si tenemos en cuenta que una opípara comida no llegaba a la peseta.

Las primeras consecuencias de este informe privado no tardaron en producirse. Inmediatamente se estableció un férreo control sobre la construcción y el tráfico de armas, que al poco tiempo dio sus frutos puesto que "fueron ocupados en Eibar, cuarenta y cuatro carabinas, veinticuatro fusiles y una tercerola, que en un carro iban conducidos de Placencia, como de la pertenencia de un vecino de esta última villa", y casi simultáneamente "la fuerza de la Guardia Civil halló un depósito de armas en un caserío deshabitado del término de Larrabezua, consistente en 396 fusiles Remington con sus correspondientes bayonetas, cuyo dueño no apareció". Tras estos episodios, diversos armeros y carreteros fueron acusados de contrabando de armas de guerra y tentativa de rebelión militar, por lo que más de uno, como el anteriormente citado armero placentino, Francisco Maiztegi, alias "Mantxiku-labe", no tuvo más remedio que exiliarse en Francia.

Javier Elorza Maiztegi

## Una foto para el recuerdo en la empresa Alfa

**LAS INSTALACIONES DE ALFA EN EL PASEO SAN ANDRÉS ACOGIERON EL VIERNES, 26 DE MARZO, SU ÚLTIMO CONSEJO DE DIRECCIÓN.** Las instalaciones

de la empresa Alfa que, durante medio siglo, han presidido el paseo San Andrés, tienen los días contados. Uno de los momentos más significativos de este cambio se

vivió el pasado 26 de marzo, con la celebración del último consejo de dirección en las viejas instalaciones. El traslado a las nuevas instalaciones, sobre el solar de la anti-

gua Star, supone el final de una época y el principio de otra para esta emblemática empresa eibarresa.

Serán muchos los eibarreses que echen de menos la presencia de esta empresa en la que trabajaron durante décadas. El edificio que albergaba hasta ahora la empresa Alfa data de la década de los 50. Como protagonista del último medio siglo de la primera cooperativa de producción de España, su desaparición supondrá un cambio importante en la fisonomía de la ciudad.

A partir de ahora, se abre el proceso de derribo del edificio, cuyo comienzo se espera para los días venideros. Los trabajos tendrán una duración de tres o cuatro meses y no está prevista la realización de voladuras.



FELIX MORQUECHO

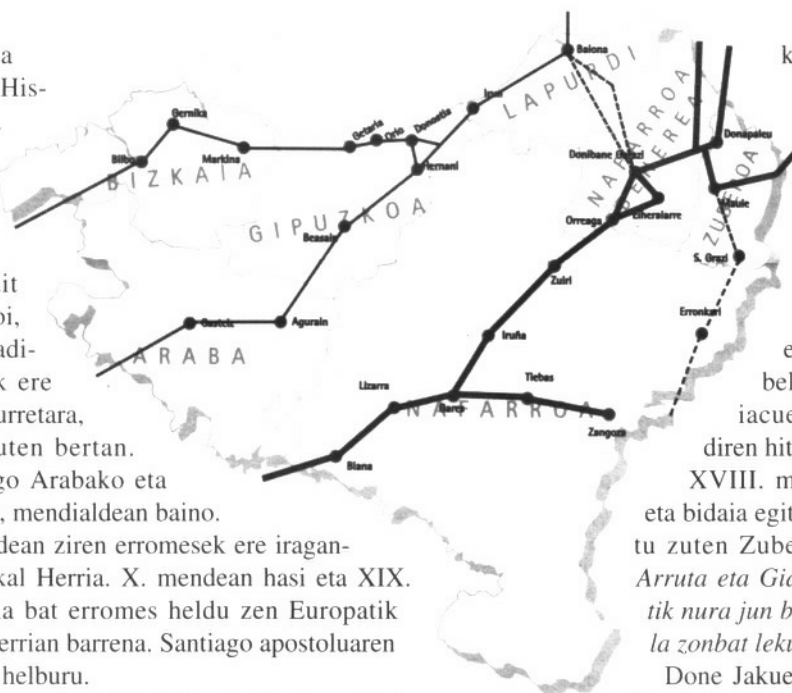
Los responsables de Alfa en un momento del último consejo de dirección de la empresa.

## Done Jakue bide: EUSKARAREN AZTARNAK SANTIAGO BIDEAN AGERI

Iraganbide izan da beti gure Herria. Historiaren bertan, Brontze Aroan -duela 2.500 urte-, Euskal Herritik igaro ziren zeltak, eta toki-izen zenbait ditugu froga: Nerbioi, Deba eta Ultzama, adibidez. Erromatarrek ere heldu ziren euskal lurretara, eta sakon eragin zuten bertan. Hala ere, are gehiago Arabako eta Nafarroako lautadetan, mendialdean baino.

Konpostelarako bidean ziren erromesek ere iraganbide izan zuten Euskal Herria. X. mendean hasi eta XIX. mendera arte makina bat erromes heldu zen Europatik Konpostelara, gure herrian barrena. Santiago apostoluaren hilobia ikustea zuten helburu.

Ibiltarien artean, Aymeric Picaud frantsesak aparte



kukotasuna utzi zigun 1140. urtean euskararen lurak zeharkatu zituenean. *Liber Sancti Jacobi* liburua ondu zuen Picaud-ek eta, bertan, euskarazko hiztegiarik lehenetarikoa osatu zuen. Urcia, Andre Maria, orgui, ardim, aragui, araign, echea, iaona, andrea, elicera, belattera, gari eta iaona domne iacue dira haren hiztegiaren ageri diren hitz batzuk.

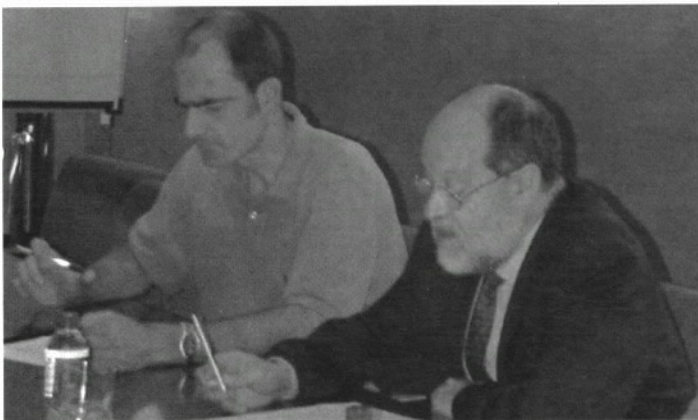
XVIII. mendean ere erromes kantak eta bidaia egiteko gidaliburu praktikoa osatu zuten Zuberoan: *Jundane Jakoberako Arruta eta Gida zuñek erraiten baitu nontik nura jun behar den eta hiri bateti bestila zonbat lekua bide den.*

Done Jakue bidea, euskararen bidea ere izan baita Euskal Herrian.

ESTA CARTA ES PARA COMUNICARLE EL FINAL DE MI VIDA PROFESIONAL COMO DIRECTOR GENERAL DE TEKNIKER, AL HABERME JUBILADO EL PASADO 1 DE MAYO. Han sido años de total satisfacción personal en lo humano y profesional, que van a dejar paso a una nueva etapa, también muy atractiva, de mi vida. A lo largo de este tiempo, hemos mantenido muchas relaciones personales y entre nuestras instituciones, que siempre han estado acompañadas por un sentimiento de comprensión y agradecimiento, tratando de cumplir con nuestros compromisos. Muchas gracias por su confianza y por haber apoyado y vivido el proyecto de Tekniker.

*Ramon Bueno*

## Relevo en la dirección de TEKNIKER



**A RAMON BUENO.** Gracias por esos años que ha dejado entre nosotros, danto todo lo mejor que poseía. Le deseamos un buen y merecido descanso, sin dejar de preocuparse por todo lo positivo que la vida le seguira ofreciendo. AGUR BERO BAT.

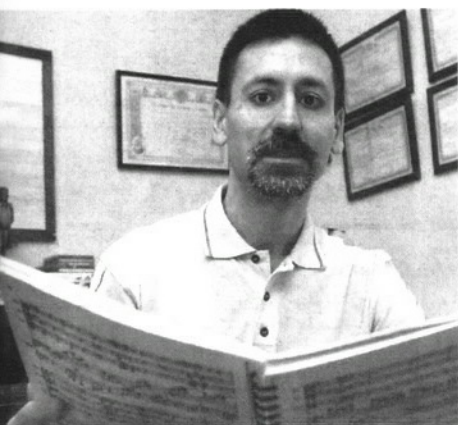
**A ALEJANDRO BENGEOA.** Como nuevo Director, que se enfrenta al gran reto de dirigir Tekniker, le envíamos nuestro más sincero Zorionak, con la certeza de que sabrá mantener en alto el listón impuesto por sus antecesores. BIHOTZETZ, ONGI ETORRI BERO BAT.

*M. Olañeta*

ESTA CARTA ES PARA PRESENTARME COMO NUEVO DIRECTOR GENERAL DE LA FUNDACION TEKNIKER. Tras la excelente gestión realizada por mis antecesores Iñaki Goenaga y Ramon Bueno, me corresponde ahora a mí tomar su testigo; lo hago con la ilusión de seguir impulsando este apasionante proyecto que es Tekniker y con la confianza que me proporciona el magnífico equipo humano que hoy configura nuestro centro.

*Alejandro Bengoa*

## Pedro PALACIN obtiene diploma con matrícula de honor en Roma



**EL PROFESOR EIBARRÉS DE ACORDEON PEDRO PALACIN OBTUVO DIPLOMA CON MATRÍCULA DE HONOR EN EL ART ACADEMY INTERNACIONAL DE ROMA, DESPUÉS DE HABER CURSADO UNOS ESTUDIOS DE PERFECCIONAMIENTO DE DIRECCION DE ORQUESTA.** Palacín es profesor de acordeón en la Escuela de Música de Donostia. Además cuenta con tres títulos superiores en acordeón, armonía, contrapunto y fuga, además de composición. Este nuevo título supone reforzar su formación al frente de la dirección de orquesta, en donde ha seguido diferentes cursos. Pedro Pala-

cín cuenta con un gran curriculum y ha obtenido importantes premios a lo largo de su carrera, especialmente en los relacionados con el acordeón, su especialización inicial. Igualmente, ha colaborado con la Orquesta de Euskadi. Al frente de la Orquesta Sinfónica de Acordeones, Palacín dirigió, en Donostia, a los jóvenes componentes de la orquesta que ofrecieron un concierto pedagógico de una gran calidad, en el que demostraron atesorar una gran profesionalidad y dejaron patente encontrarse entre los más destacados jóvenes valores del territorio.

## nota para el suscriptor

Urte hasieratik aldizkariko harpidedunon datu basea gaurkotzeko ahaleginetan gabilta. Ziur gaude zuetarik batzuk etxe aldaketa edo banketxe aldaketa izan duzuela. Horien artean bazaude, idatz itzazu zure datu berriak eta bidal iezaguzu postaz lehenbailehen. Era horretan, aurrerantzean ere etxean bertan jaso ahal izango dituzu Eibar aldizkariaren ale berriak. Deitu dezakezu ere 943-820360 telefono zenbakira. ESKERRIK ASKO.

Desde enero estamos procediendo a la actualización de la base de datos de nuestros suscriptores. Seguro que algunos de ustedes han cambiado de banco o de lugar de residencia. En tal caso, pedimos su colaboración, ya que necesitamos que rellenen este apartado y nos lo remitan a la mayor brevedad. De esa manera, garantizarán que podamos seguir haciéndoles llegar la revista puntualmente a sus hogares. Pueden llamar asimismo al número 943-820360. GRACIAS.

HARPIDEDUNAREN IZEN-ABIZENAK  
NOMBRE Y APELLIDOS DEL SUSCRIPTOR

HELBIDEA ETA HERRIA  
DIRECCION Y LOCALIDAD

KONTU KORRONTEAREN ZENBAKIA  
NUMERO DE CUENTA CORRIENTE

KUTXA EDO BANKUA  
CAJA DE AHORROS O BANCO

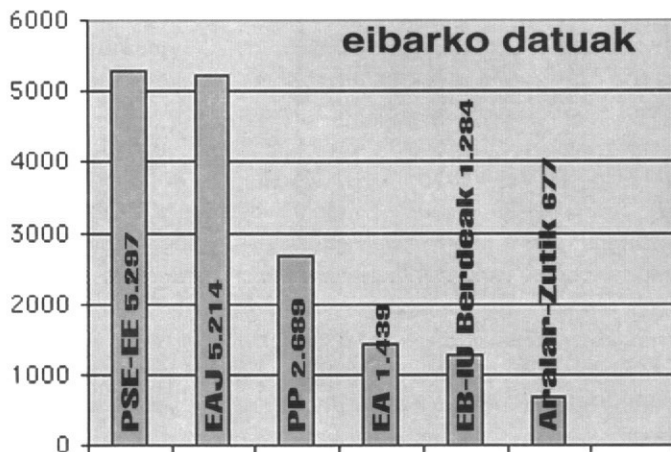
## PSE-EE se impuso por poco a EAJ-PNV

En Eibar, PSE-EE consiguió ser el partido más votado, con una diferencia de 83 votos sobre EAJ-PNV, en unas elecciones marcadas por el elevado índice de participación (75'58%), el más amplio registrado en unas elecciones generales al Parlamento español. Tanto un partido como el otro superaron la barrera de los 5.000 votos.

Gracias a esa participación, ambos partidos han sumado más votos que en las elecciones de 2000. PP, por su parte, ha sufrido una importante pérdida de apoyos: ha recogido 1.329 menos que hace cuatro años, un descenso reseñable.

EB-IU, por su parte, ha constatado un importante aumento de votos, duplicando el número de las legislativas de hace cuatro años. Es, por ello, el partido que en mayor cantidad de votos ha aumentado, tanto a nivel porcentual como total.

En el ámbito de la izquierda abertzale, la coalición Aralar-Zutik concurría por primera vez a estas elecciones generales y, en esta ocasión, ha mejorado las cifras obtenidas de cara a las Juntas Generales dentro de las elecciones autonómicas del pasado año. Los votos no válidos pertenecientes a la ilegaliza-



da **Batasuna** reflejan un resultado parecido a los obtenidos en 2000: 1.300 votos, aproximadamente.

La amplia participación que se ha dado en esta ocasión no ha beneficiado a EA, que ha obtenido 100 votos menos que las elecciones de hace cuatro años.

La abstención ha sido escasa en esta ocasión: 24'5%. Tomando como base los datos generales, **han botado en esta ocasión 3.000 eibarreses más que en las últimas elecciones.**

Fuera de estos datos que apuntamos, es de hacer constar la influencia que han tenido en estas elecciones los atentados producidos en Madrid tres días antes de la convocatoria electoral, junto con la soleada jornada que se ofreció en todo el Estado.

## Herritarrek erantzun egin diote Aznarren politikari

Azken egunotan ez ohizko hauteskunde kanpaina izan dugu. Madrilgo atentatuek era handian aldatu dituzte gauzak. Herritarrek normalean hotz eta arrotzak sentitzen dituzte hauteskunde kanpainak, baina neurri horretako sarraskiaren aurrean, dolua, protesta eta elkartasuna adierazteaz gain, era batean edo bestean, gehienetan ez bezala, azken momentura arte jarraitu eta parte hartu dute.

Azken zortzi urteotan, eta azken boladan batez ere, Aznar, Acebes eta bestelako ministroek izan duten jarreraren eta adierazpenen aurka agertu dira boto emaile asko eta asko. PP ez ziren aukera ezberdinei botoa ematea izan da herritar askoren erantzuna. Izan ere, aurreko hauteskundeekin konparatuz, estatuan parte hartzea %9an gehitu da. Jarrera horren irabazle nagusia PSOE izan da.

Luzaroan, eta lurralde gehienetan, bi alderdi nagusiren arteko lehia egon da planteatuta 2004 urteko Madrilgo Kongresurako hauteskunde honetan.

Hala ere, Espainako kongresua inoiz baino anitzagoa izango da. PSOE eta PP-z aparte, IU, Coalición Canaria, Chunta Aragonesista, BNG, EAJ, EA, Nafarroa Bai, CIU edota ERC-k diputatuak izango dituzte. Kontatu beharreko boto eta ahots asko, dudarik gabe. Guztien artean, zerbait azpimarratzekotan, Carod Roviraren alderdiak izan duen gorakada nabarmena, diputatu bakar batetik zortzi izatera pasa delako.

Hego Euskal Herriari dagokionez, PP-UPN eta PSE-EE-n arteko indar-oreka ere aldatu egin da. Aznarkideek lau diputatu galdu dituzte, PSE-EE-k hiru irabazi dituen bitartean. Nafarroa Bai-k aulki bat lortu du eta gainerako-



ek berdin jarraitzen dute. Bergarako ekimenaren aldeko botoak batez ere Gipuzkoan izan du islada. Aipatzekoa da herritarren erantzuna, boto emaileen kopurua, %12,5 igo baita.

Eibarren parte hartzeak ere gora egin du nabarmen, %13 orain dela lau urteko hauteskundeekin konparatuz. Hainbeste hautesle izanda, alderdi gehienek gora egin

dute boto kopuruan. PP kenduta, jakina: 1.400 bat boto galdu ditu eta.

Ideologia aldetik herri antitza gairela dirudi. Berrero ere PSE-EE eta EAJ elkarrengandik oso hurbil geratu dira. PSE aurretik, baina biek 5.200 boto inguruan: PP-k lortu dituen 2.600 botoen bikoitza. Beste hiru aukerak antzera samar ibili dira: EA-k aurrekoetan lortutakolari eutsi egin dio, 1.400 bat botorekin. Ezker Batuak 1.200 botoekin bikoitzi egin du 2000 urtean lortu zuen kopurua. Baliogabetutako boto kopurua, berriz, 1.300 botoren inguruan geratu da. Azkenik, lehen aldiz aurkeztu den Aralar-Zutik koalizioak hiru horien erdibidean geratu da ia 700 botorekin. Guztira, bakoitza bere mailan, kontuan izan beharreko zazpi aukera. Ez da gutxi.

**Eneko Astigarraga**  
(SOZIOLOGOA)

# Benigno Bascaran eta Foru Aldundiaren 25 urteurrena

Ahora que se cumplen veinticinco años desde la restitución democrática de la Diputación Foral, quisiera realizar algunas reflexiones al hilo de la memoria de los acontecimientos ocurridos durante estos años, con la atención puesta en las dificultades y problemas que hemos debido sortear en el camino.

(...) Por eso, la restauración, allá por el año 79, de las diputaciones democráticas, como elemento vertebral imprescindible, sobre todo en los territorios de Euskadi y en Navarra, de la transición política hacia la democracia, supuso una ilusión y un reto, porque se trataba de recuperar instrumentos abolidos como el Concierto Económico, así como de dar curso, a través de las elecciones y de la constitución de las Juntas Generales, a la concurrencia política, a la normalización administrativa del Territorio, y, en la medida en que la relación de fuerzas lo indicara, a la alternancia pacífica en el gobierno.

(...) Partiendo del referente de que de los seis Diputados Generales de toda la etapa democrática, cinco, incluido el actual, han pertenecido al Partido Nacionalista Vasco, y uno a Eusko Alkartasuna, se ha de decir, no obstante, que en la Diputación Foral de Guipúzcoa han ostentado cargos de diputado mujeres y hombres pertenecientes a cuatro partidos políticos distintos: Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna, Euskadiko Ezkerra y Partido Socialista de Euskadi.

AKALEGI  
EIKI A-KK  
EGITEH JUE  
HAUNDI  
GIZKOA

Siempre he creído que esa capacidad de consenso y entendimiento fue buena y sigue siendo buena, y que aunque las circunstancias del momento no alumbren relaciones excesivamente fluidas y cordiales, algún día, pronto, deberán cambiar las cosas, para que Euskadi, esa patria pequeña de la que habló Gabriel Celaya, pueda ser realmente de todos. En paz y en democracia. En alternancia dialéctica y apasionadamente constructiva. Porque no hay cosa más triste que un territorio sin compatriotas, o con compatriotas excluidos.

Tendríamos que precavernos también, gobernados y gobernantes, de esa tendencia a querer creer que en nuestro territorio de Guipúzcoa, más allá de desajustes y fallos puntuales, las cosas van maravillosamente bien. Uno piensa, mirando como espectador, aun-

que casi siempre apasionado, que se debiera imponer, por ejemplo, una profunda revisión de cuanto afecta a la utilización funcionalista del espacio físico. Recuerdo que D. Julio Caro Baroja solía decir que Gipuzkoa, territorio pequeño y primigénicamente muy equilibrado en sus relaciones entre demografía y espacio físico, se iba afeando y agobiando por actuaciones excesivas. Claro que don Julio era antropólogo y humanista, y que, pese a descreer de arcadias felices, aspiraba a habitar un espacio suficientemente amplio y respirable, susceptible de intervenciones en el terreno, pero también poéticamente transitable.

Para terminar, diré que hemos tenido la suerte de contar con hombres y mujeres que, desde los Ayuntamientos, Juntas Generales y desde el Gobierno de la Diputación, han trabajado con amor a Gipuzkoa durante estos últimos años, dedicando tiempo, esfuerzo y frecuentes desvelos a la tarea de procurar mejorar la vida de sus conciudadanos. Algunos, para desolación y espanto de una sociedad, fueron asesinados en el desempeño de su cometido. Guardemos un piadoso respeto a su memoria.

Sólo la tarea común, altruista y solidaria, esa que trasciende ideologías y adscripciones partidistas, podrá salvarnos de nosotros mismos y proyectarnos hacia el objetivo del bien común.

Deseo fervientemente que así sea.

**Xabier Lete Bergaretxe**

UNO DE ESTOS HOMBRES QUE MENCIONA XABIER LETE EN SU COMENTARIO FUE BENIGNO BASCARAN, PRESIDENTE DE LA MESA DE EDAD DE LAS JUNTAS GENERALES. EL, EN SU EUSKERA EIBARRÉS, EXPUSO SUS ILUSIONES Y PROGRAMA.

*Nere Juntako lagunei hitz bat egitera noya.*

*Andra ta gizon, neska ta mutil nere euskeria ezta akademixan ikasitakoa, nere euskeria nere attakin, ta nere amakin ikasitakoa ta mutikoa nintzanean Eibarko kaleetan euskeraz sarri ta asko egitten zan.*

*Neretako ta bai zuendako gaur egira haundi bat. 103 urte pasau dira Junta Jeneralak euren batzar bat euki barik.*

*Lan asko kostatu jaku danoi hona allegatzia. Gure askatasuna nahi badogu billatu alkartasuna izan behar da bidea. Guk euskaldunok lehen esan daben moduan Sekretarixoa on ehun da hiru urte*

*onenak baginñan Europan oiñ motibo gehixago daukogu atzera ere onenak izateko.*

*Geuk zuzendu behar dogu geure Gipuzkoako gauza honek, Junta honek, dauka jabetasun bat probintzia haundi den geure gizontasunekin geure alkartasunakin geuk jakin behar dogu euskaldunak izaten. Gero honek, Juntak honek Gipuzkoa guztiari aindu daitxon.*

*Ezta izango fazil. Danok ipiñi behar dogu bihotz-bihotzetik daukagun guztia. Gure Euskalerrixa, gure Euskadi nahi baogu atatzia bide barria behar dogu pakea, lan eiñ ta alkartu.*

*Hauxe da nere hitza.*

**BENIGNO BASCARAN GURIDI JAUNA.**  
**Adin Mahaiko Lehendakaria.**

El jueves día 22 he asistido en Mondragón al acto que celebraba la restauración de las Juntas Generales hace 25 años, invitada porque el Aitxa fue elegido en aquellas primeras elecciones de 1979, después de la transición, y como persona mayor presidió la mesa de edad de aquel día histórico, del 22 de abril de 1979, sus emotivas palabras podrían ser igualmente válidas en estos días tan inquietantes que vivimos.

Su ilusión era inmensa después de 40 años de dictadura, ya que con ese acto se ponía de nuevo en marcha una forma de gobierno tan cercana a los ciudadanos guipuzcoanos.

El martes día 27 también estuve en la Diputación, de la que también formo parte en esa misma legislatura; fue un acto muy emotivo, ya que con la música de un txistu se fueron diciendo los nombres de todos los fallecidos.

Estos días han sido muy especiales para mí, recordando cómo vivió mi aitxa aquellas fechas inolvidables para él, y encima en 1982 los socialistas llegaron al poder en el gobierno de España, en la Presidencia su amigo Felipe Gonzalez, a quien tanto apreciaba y conocía muy bien desde los tiempos de la clandestinidad, cuando era "Isidoro".

Me alegra mucho que después de tantas vicisitudes, llegara a tener estas alegrías, pues desgraciadamente, aunque volvió a ser Juntero en las elecciones de 1983, enseguida enfermó, y su vida se apagó el 21 de octubre de 1984.

Su vida fue de ideales laicos y humanistas, no le bautizaron, se casó por lo civil, y se le enterró por lo civil, como él había despedido a tantos compañeros suyos, y muchísima gente le dijo adiós.

**Aurora Bascaran**



# Galería de Eibarreses



Juanita Baskaranen refreskua. 1919. Ojanguren



Maria Luisa Etxeberriaren refreskua. 1950-I-21.

---

# Galería de Eibarreses

---



Eibarko mendizaliak Urko gaiñian. 1948-I-1. Ojanguren



1947ko julixua. Mora

# Galería de Eibarreses



Ramon Prietoren  
despedida. 1944.  
Ojanguren



Baglieto, Betoño,  
Andoni Etxebarria,  
Alfonso Muñoa,  
Patxi Anitua,  
Ignacio Anitua,  
Jose L.  
Arruabarrena ta  
Barruetabeña.



# Galería de Eibarreses

Mari Jose  
Zubiaren  
ezkondu  
aurreko  
despedidia.  
25-III-1956.  
Yagüez

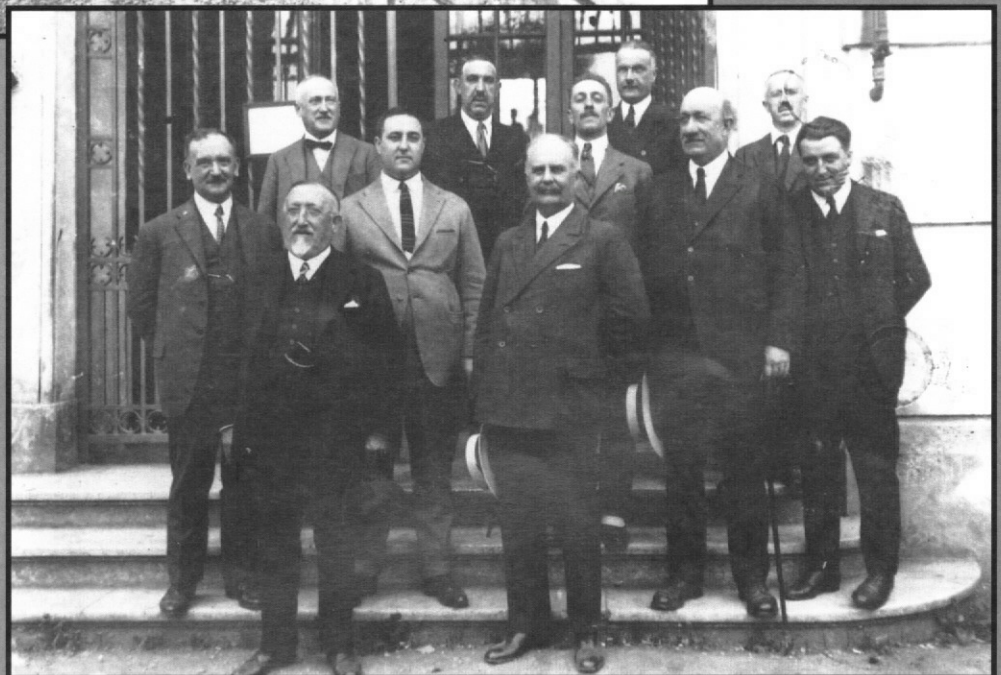


Carmen  
Aginagaren  
despedidia.  
1939.  
Ojanguren

M<sup>a</sup> Luisa Etxeberria,  
Itziar Alberdi,  
Adelaida Boneta,  
Esther Albizuri,  
Amaia Albizuri,  
Lola Viteri,  
Kontxita XX,  
Carmen Bolunburu,  
Lola Solaun,  
Txus Gomez,  
Txus Delgado  
ta, atzian,  
Irene Ibarzabal.  
1996.

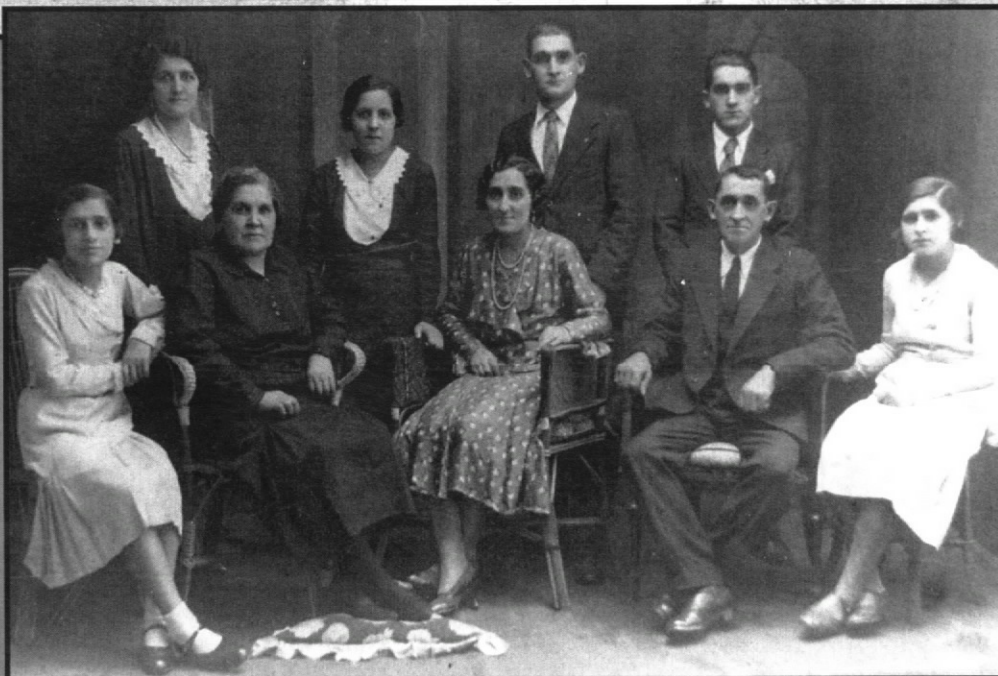


# Galería de Eibarreses



Badakigu ez zirala  
edozeiñ izan  
hamen fotografixotan  
agertzen diranak;  
eskertu genduke  
gure irakurliak  
identifikauko  
baleukiez  
eta guri bidali.  
Eskerrik asko.

# Galería de Eibarreses



Altuna  
Lazpiur  
famelixa.

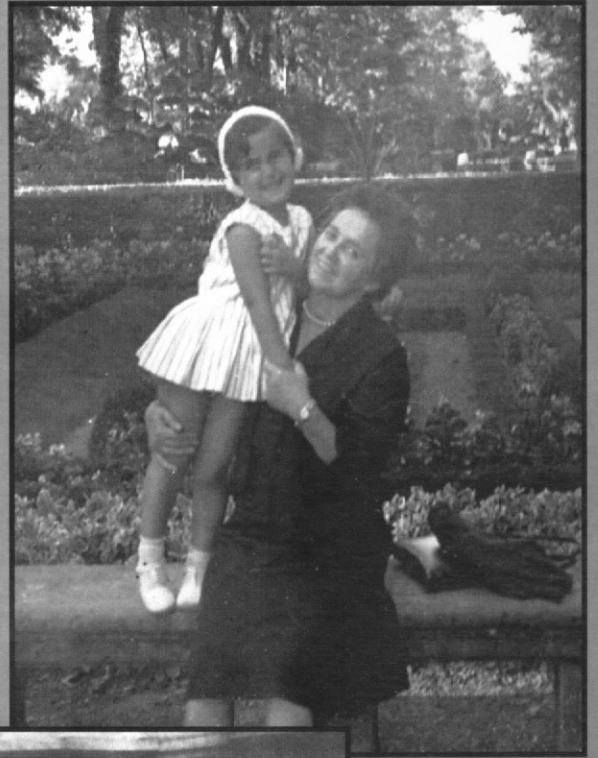
# Galería de Eibarreses



Aldatzekuak Arratera egindako txangua.

1. lerruan:

Carmen Alzola,  
Ana Mari Larrarte,  
Maribel Aristondo,  
Arrate Sarasua  
ta Kontxita Baskaran.  
Atzian: Afriquta Laba,  
Ana Mari Bengoa,  
Arrate Arizmendi,  
Kontxita Laba,  
M<sup>a</sup> Jesus Entrena,  
Arrate Muguruza  
ta Carmen Ron.



Dolores Treviño,  
bere billoba  
Mari Carmen  
Bolunbururekin.



Julia Molina andereñuaren ikasliak. 1944.



Erik Arrizabalaga umia.



# Galería de Eibarreses



- Padre Galdos auzoko gaztiak. 1959.





# Galería de Eibarreses



Foballaren jarraitzailliak Eibarren; euren artian, Avila, Eibar Foball Taldeko lehelengoko soziua.



Sastrien eta Arrateko talde baten arteko partidua. 1948. Ojanguren

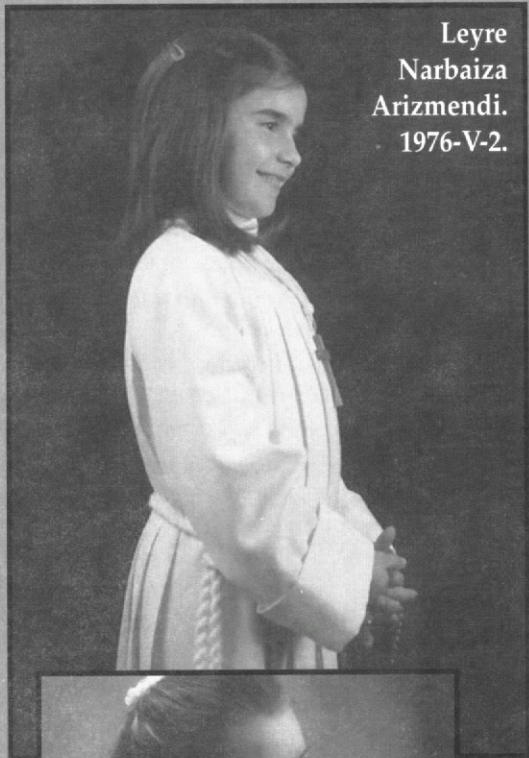


Ezkerretik eskumara: Beistegi, Lustres, Barreiros eta Eguren. 1972-XII-6. Sociedad Deportiva Eibar 3. maillan eguan. Plazaola



1968-VI-16.

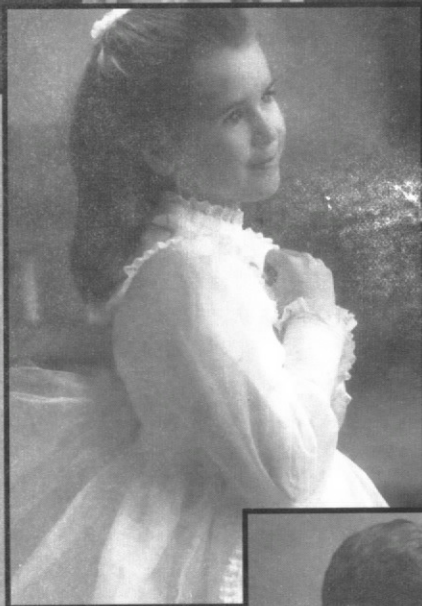
# Galería de Eibarreses



Leyre  
Narbaiza  
Arizmendi.  
1976-V-2.

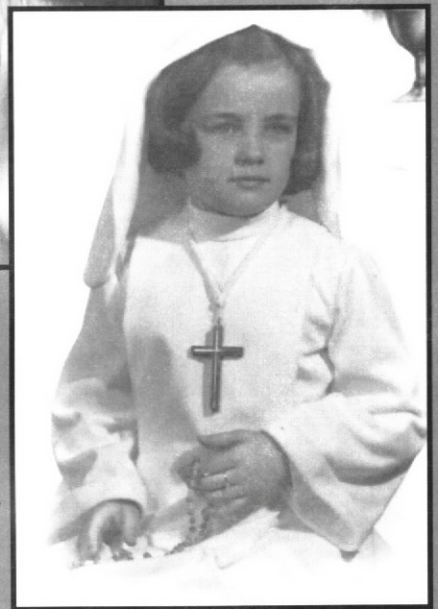


Amaia eta Arrate  
Etxeberria  
Olañeta.  
1982-V-23.



Julia  
Valenciaga  
Oiarzabal.  
1990-V-6.

*Lehelengoko  
jaunartziak*



Charito  
Olañeta  
Azpitarte.  
1973-V-27.



Agustin eta Diego  
Rodriguez  
Gonzalez.  
1986-V-1.



Mirentxu  
Agirre  
Gordeta.  
1977-V-8.

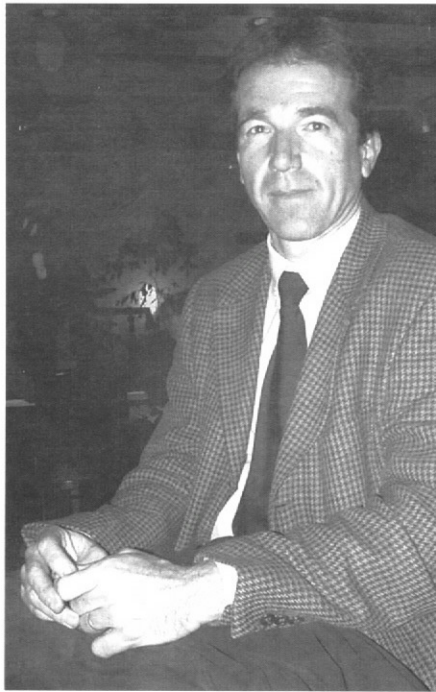
# De jugador de la S.D.Eibar a Ilmo. Sr. Rector de la UNED de Bergara

**P**oder describir en unas líneas la trayectoria del zumaiarra Juan José Alvarez Rubio es un trabajo superior a mis conocimientos y voluntad de explicarlo. Sencillo en sus modales, de hablar suave y pausado, sin estridencias, pidiendo perdón cuantas veces teníamos que interrumpir la conversación para que atendiese las numerosas llamadas telefónicas que sonaban; así transcurrió la entrevista que esta joven lumbrera educativa (11-V-1964) concedió a la Revista Eibar. Ya el día que solicité fecha para poder llevar a cabo la entrevista demostró su calidad humana, plena de gratos recuerdos de su paso vistiendo la camiseta de la S.D. Eibar, accediendo sin cortapisas a encontrarnos.

Su sencillez está hasta en el despacho rectoral. En esa recoleta estancia, centro en el que se descubrió el Wolframio o Tungsteno, por los riojanos hermanos Elhuyar, en 1783, me hizo sentirme mucho más pequeño. Gracias a la comprensión de Juanjo Alvarez, la conversación fue, en todo momento, distendida; y gratificante, por la simpatía y consideración demostrada hacia mi persona.

Y, así, comenzamos preguntándole por cuando fichó por la S.D. Eibar, a lo que respondió:

*- Yo estaba jugando en el Tolosa y terminando la carrera cuando me llamaron para venir a Eibar. Yo no me lo creía. Había estado muy a gusto, durante cinco años, en el equipo tolosarra y era consciente de que el fútbol no iba a ser mi vida. El jugar con el Eibar, equipo que entonces -y ahora- era y es la élite del fútbol guipuzcoano, participando en la posibilidad de ascender de 2ª B a 2ª A, me estimuló. Así que fiché y estuve dos temporadas: 86-87 y 87-88, ambas con Alfonso Barasoain. De esas dos temporadas guardo los más bonitos recuerdos de mi época como futbolista; era cuando La Bombonera estaba en pleno bullicio. Y en el Eibar nadie se sentía divo. Mientras que ahora muchos futbolistas son objeto de la publicidad, entonces éramos un racimo. Y recuerdo, con emoción, cuando bajamos desde Ipurua en un camión... y luego, asomados en el balcón del Ayuntamiento... sensaciones que te hacen pensar y dices: ¿Por qué me ha tocado a mí todo esto? Te aseguro que cuando nos juntamos -con*



**Pocos futbolistas tendrán el curriculum con que, a nivel de estudios, cuenta el rector de la UNED de Bergara.**

*Garmendia, Luluaga y demás-, y lo hacemos con frecuencia, lo hablamos mucho. Es que son momentos irrepetibles.*

Tras este repaso a sus vivencias azulgranas, y en vista de la simpatía que me demostraba, le solté a bocajarro: **¿Podemos comentar que, jugando en la S.D. Eibar, el Ministerio de Cultura le concedió la distinción al Mejor Expediente Académico de aquel año, por un montón de Matrículas de Honor y un solo Sobresaliente?** Nuestro entrevistado se ruborizó y, extrañado de la pregunta, me corrigió diciendo:

*- No; no fue un solo sobresaliente, fueron dos.*

Y al ver que se callaba, insistí: **¿Y cuantas Matrículas de Honor?** Y entonces prosiguió:

*- Era el día de San Ignacio. Estábamos entrenando en la campa de Arrate; y por la tarde teníamos partido en Villabona. Yo sabía que la Facultad de Derecho de San Sebastián había enviado mi expediente a Madrid; pero no sabía nada más. Y la noticia me llegó en una pequeña reseña que trajo El Diario Vasco. Porque, oficialmente, no lo supe hasta una semana después. Por supuesto que la noticia supuso un gran alegrón; pues, paralelamente a todo ello,*

*ya veía que el fútbol no iba a ser mi dedicación profesional. Y esa distinción me abría muchas puertas para el futuro. Por cierto, desperté muchas bromas en el vestuario, durante varios días. Fue ilusionante y precioso; inolvidable.*

Le recalqué: **Pero, ¿de cuántas asignaturas constaba el expediente?** Y, suavizando más el tono de voz, como si le diese vergüenza el airearlo, confesó:

*- De 25 asignaturas, 23 matrículas de honor y 2 sobresalientes.*

Por respeto al lugar, no solté un silbido. Me contuve, haciendo un gran esfuerzo. Y continuó: *"No es por falsa humildad. El Derecho es una carrera que, si te amoldas a ella, metes muchas horas -ésto desde luego- y te impones algo de disciplina, sale".*

## La anécdota

**Y, ¿cómo compaginaba los estudios, el dar clases, los entrenamientos con el Eibar y la preparación para el Doctorado en Derecho Privado Internacional?**

*- Terminé la carrera y pensé que jugar a fútbol en el Eibar era un punto y seguido precioso, pero que no podía dejar de lado lo que tenía que ser mi futuro profesional. Comencé la preparación del Doctorado con un Magistrado del Tribunal Constitucional y Catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid, sin decirle al profesor que yo jugaba al fútbol; pues me parecía poco ortodoxo, por aquello de la seriedad académica. Hasta que un día -era domingo a la noche y veníamos de jugar en Tenerife- llegamos a Madrid. Como el lunes no teníamos entrenamiento, le pedí permiso a Alfonso Barasoain para quedarme a dormir allí; para así aprovechar la mañana siguiente para asistir a clase. Pues yo solía ir en el tren nocturno -no sé cuántos viajes hice-, dar clase a la mañana y volverme en autobús, a veces sin tiempo de comer, para estar en Ipurua en los entrenamientos. E, incluso, si algún fin de semana Alfonso no me convocaba, lo aprovechaba para ir a clase todo el día. La clave estaba en aprovechar todos los momentos. Ahora me parece una locura; pero no me arrepiento. Y ocurrió que me alojé en una pensión y, a la mañana siguiente, me presenté en la Autónoma, vestido con el chandal del Eibar que llevábamos para viajar -que era de un color*

azul superllamativo- y con la bolsa del viaje en la mano. Quizás algún año más tarde se me hubiese ocurrido llevar ropa de calle o, si tienes medios económicos, te compras en Madrid otra ropa. Pero no lo hice y me presenté así vestido. Y mi sorpresa fue que, al decirle al profesor el porqué de mi vestimenta, me dijo: “¡Hombre; si yo jugué en el Betis, de juvenil!” y, a partir de ahí, se produjo un acercamiento entre ambos: una complicidad estupenda. Yo le explicaba mi situación y mi interés por estudiar sin dejar mi afición. Y él me animaba a continuar, recibéndome con mucho afecto.

#### **Y después, ¿qué?**

- Termine la carrera y estuve dos años jugando en el Real Unión. Pero yo les dije que, para perfeccionar mis estudios, no estaría a disposición del club toda la temporada. Y así, me ocurrió que tuve que ir a Londres y Southampton, con la Tesis de Marítimo... y eso me permitió escaparme del fútbol por un tiempo continuado -pues en la época del Eibar tenía que estudiar en los escasos ratos libres-. Recuerdo que un verano, tras finalizar la temporada deportiva, fuimos a La Haya (digo fuimos porque me acompañó Carmen, la que ahora es mi mujer) y me pasé, todos los días que nos dieron -desde que termina la temporada hasta que se inician los entrenamientos para la siguiente- en el Tribunal de La Haya estudiando. El resto de los días me llevaba apuntes para los viajes. Sobre todo el primer año, en los viajes a Galicia; con Ferrero jugábamos al ajedrez, que nos gustaba mucho, y alguna otra vez a las cartas. Además, me llevaba libros que, en los interminables viajes, me servían de mucho.

Una vez estuvimos jugando en Figueras y el hotel era precioso. Y yo me decía: ¡Jo! Qué bueno sería un sitio como éste para redactar mi tesis”. Pero debo recalcar que, tanto Alfonso como la Directiva, se portaron conmigo de maravilla, dándome permiso cuando de verdad lo necesitaba. Nunca me pusieron trabas: se portaron estupidamente.

Son detalles que no olvida nuestro comunicante. Y, como la conversación era tan amena y fluida, seguí indagando acerca de qué pasó después.

- Nada más terminar, me colegié como Abogado en San Sebastián. Monté un pequeño despacho, con otro compañero, que hoy sigue en él. E, inmediatamente, oposité a una plaza para la Facultad de Derecho en Donostia y me la dieron. Después me llegó una oferta que, económicamente, te abría las puertas para poder comprarte una casa, casarte y todas esas cosas que son ley de vida. Y dejé la abogacía. Más tarde llegó lo de la UNED.

La UNED de Bergara vivía un momento un poco delicado, tanto a nivel de crisis institucional como de gente... y la Diputación -el Patronato- decidió cerrar esa crisis reestructurando la plantilla. Para, a partir de esa reestructuración, iniciar una nueva etapa con alguien que tuviera un perfil de gestión jurídica y académica... alguien guipuzcoano y cercano a la UNED... y me llamaron. Yo, que soy un “salshero”, acepté; dándose el caso de que me hice cargo de esto una semana antes de mi oposición para la Cátedra. Puede decirse que estaba en capilla, jugándome el porvenir. Y dije que sí. La propuesta de la Diputación era de

que arrancase con la gestión mixta académica, que el resultado se vería después. Y me engancho la actividad. Es un Centro con más de 1.600 alumnos, 80 profesores y una vida académica ilusionante. Y llegué a la conclusión de que merecía poner todo mi saber y entender para que el Centro funcionase. Eso era el año 1996, por lo que ya llevo 7 años en este cargo. Y dispuesto a continuar.

#### **¿Qué es la UNED?**

- Es una buena pregunta, porque tengo la impresión de que somos unos desconocidos. La UNED de Bergara es uno de los centros más antiguos como Universidad y la única Universidad a Distancia que existe en España. Dentro del País Vasco, tenemos sedes, además de la de Bergara, en Portugalete y en Vitoria. Yo considero que es un reducto educativo idóneo para personas que, por motivos laborales u otros particulares, quieren continuar estudiando sin esa obligación de acudir diariamente a las aulas de la Universidad y sin la disciplina de los horarios estipulados. Ofrecemos todas las titulaciones oficiales del Ministerio de Cultura, sobre la base de un régimen mixto; los viernes y sábados impartimos clases en nuestras aulas, con clases en pizarra, para los alumnos que quieran o puedan asistir. Y tenemos un Sistema de Tutoría Virtual, por ordenador, además del material que, para proseguir el estudio a distancia, se les entrega. Cada año se nos licencian más de medio centenar de alumnos y eso es de un mérito enorme: hacerlo después de trabajar o atender asuntos personales o familiares no es broma.

**¿Los Títulos que se expiden al finalizar las carreras en la UNED tienen la misma validez que los de otras Universidades? ¿O hay que examinarse en una de ellas?**

- La misma -recalca con firmeza- e, incluso, yo diría que más. Es frecuente leer en la prensa económica peticiones de Licenciados en la UNED. Por la disciplina que, evidentemente, se comprueba que tiene quien ha cursado los estudios y los ha terminado en esta Universidad: hay que tener mucha fuerza de voluntad para estudiar en soledad. Ten en cuenta que la UNED es la única Universidad que le queda al Ministerio, por cuanto nuestros títulos no necesitan homologación del Ministerio, porque es del Ministerio y, además, tiene reconocimiento europeo. Por nuestras aulas pasa gente que ha empezado en la Universidad y decide pasarse aquí, así como al revés: hay quienes comienzan aquí y terminan en la Universidad del País Vasco. Porque, a lo mejor, tanto a unos como a otros, les hace ilusión finalizar la carrera en un sitio de esos. Pues ¡estupendo! Se trasaladan los



Juan Jose Álvarez, en la fotografía, junto a Angeles Iztueta, consejera de Educación, y el eibarrés Jon Barrutia, viceconsejero de Universidades e Investigación.

expedientes sin más complicaciones. Además, tenemos incluso alumnos extranjeros -sobre todo, de Hispanoamérica- que, a distancia, cursan estudios desde allí. Así, si vienen a España a trabajar, se evitan el engorroso trámite de homologar sus conocimientos: ya tienen el título conseguido aquí. Si un abogado argentino -o de Costa Rica, o del Perú- quiere trabajar aquí, tardan por lo menos dos años en concederle la homologación; y luego tiene que examinarse en la Universidad. Si saca el título en la UNED, fíjate lo que adelanta. Además, es un título europeo. No tiene ningún inconveniente para trabajar.

**El descenso en la natalidad, ¿repercute en cuanto al número de alumnos de la UNED?**

En algunas Universidades sí que se está notando. Sin embargo, aquí el alumnado va en aumento. En cinco años, hemos pasado de 1.100 a 1.630, cifra con que iniciamos el curso este año.

**Ahora que muchas personas mayores están interesadas en mejorar o aumentar sus conocimientos aprendiendo, dentro de las limitaciones que la edad nos impone, ¿puede ser la UNED el camino a seguir?**

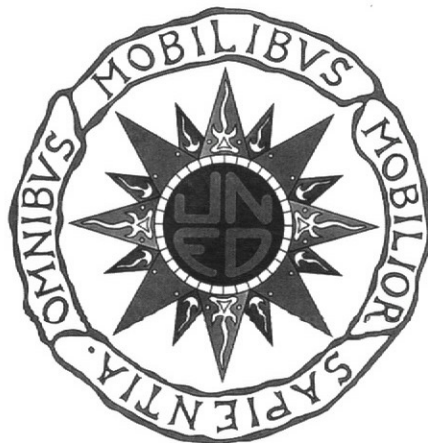
- Tenemos una escuela para acoger a las Personas Mayores, que iniciamos el año pasado como experiencia local, aquí en Bergara. Se matricularon 27 entusiastas, a los que dimos una serie de módulos formativos: no con la finalidad académica de título, sino que para todo vuestro colectivo hemos considerado que tiene que ser un punto de unión. Aquí hemos buscado, en primer lugar, aquellos campos que les apetezcan, junto con otros como Cultura Vasca (que hemos compaginado con excursiones para conocer el Románico, la Cultura del Vino -en Laguardia-, la cultura de la Muerte -con los yacimientos que tenemos por Euskadi-...), etc. El éxito de ese primer año ha motivado organizar el Segundo, para aquellos que estuvieron el pasado año; y el deseo de la Kutxa es extender esto a toda Gipuzkoa. Y estamos, ahora mismo, dirigiendo nuestros pasos hacia la captación de nuevos alumnos entre las Personas Mayores.

**¿Qué requisitos se exigen para matricularse en esos cursos de la UNED?**

- Ser mayor de 55 años. Nada más.

**¿Ni haber aprobado el Graduado escolar o similar? Porque, en nuestra edad, eso no existía...**

- Nada, nada de eso. Aparte de que tendríamos dificultades para poder comprobarlo. Y, a través de la UNED de Madrid, lo que intentamos es entregar un Título que acredite que han tenido interés, disciplina y asistencia al curso, sin más ánimo que el de mejorar sus conocimientos.



**Volviendo a la actualidad de la UNED en Bergara. ¿Qué avances se han dado en estos siete años?**

- Hace siete años se concedían 14 titulaciones; es decir, 14 carreras. Ahora impartimos 27. Y de los 1.000 alumnos de entonces hemos pasado a los 1.630 actuales, con 80 profesores impartiendo. Cuando yo me hice cargo de esto, le pedí al Patronato que me apoyase para que todos los títulos oficiales que ofertaba la UNED en Madrid se diesen también en Bergara; esto es, todas las áreas de Física, Química, Matemáticas, Informática..., además de Psicología, Pedagogía, etc. Existían una serie de ámbitos a los que no habíamos llegado, tales como el Centro de Idiomas a distancia y demás. Yo me comprometí a que, habiendo entrado en ello, ajustaríamos los gastos y la gestión al lograrlo.

**¿Cuáles son, por tanto, los objetivos de la UNED?**

- Yo creo que los objetivos de la UNED no tienen que ser cuantitativos, siendo importante que presten un servicio público a 1.630 alumnos. Soy de la creencia de que bastaría un solo alumno que acuda a la UNED, porque no puede acudir a otra Universidad, para justificar nuestra presencia aquí. Eso que estoy en las dos Universidades: en la del País Vasco como catedrático y aquí al frente de esta otra. Y no falta quien me dice: "¡Jo! Nos estás haciendo la competencia". Allí hay 112 alumnos de Derecho y estamos bajando el número... Yo les digo que no; lo considero como un complemento. La prueba la tenemos en que acabamos de montar la escuela de Prácticas Jurídicas a Distancia entre la Facultad de Derecho de la UPV y la UNED. Estoy convencido de que, si desapareciese la UNED de Bergara, desaparecerían todos los alumnos de la UPV. Porque no acuden aquí por un capricho, o porque les caigamos mejor o peor; aunque, eso sí, intentamos darles un servicio que sea de calidad... y es un servicio en que no les dejamos solos y que cuestan dinero al Patronato.

**¿Cuál es, por tanto, el motivo?**

- El motivo, la clave, está en que saben que parten en igualdad de condiciones con cualquier otro alumno de cualquier otra Universidad. En una Universidad donde es obligatoria la presencia del alumno, el que no puede acudir está en clara desventaja: no tiene los apuntes, no conoce al profesor, no sabe por dónde va a funcionar... y eso te genera una desazón adicional.

**¿Existe un alumno tipo?**

- Sí. Puede que sea el de cuarenta y pico años... el trabajador en una empresa... el funcionario... el ama o amo de casa... el que tiene otra profesión, pero al que le apetece estudiar otra carrera...

**Tengo entendido que en esta Universidad de Bergara el logroñés Fausto de Elhuyar descubrió el Wolframio o Tungsteno. Al estar al frente de esta Universidad, conlleva un compromiso añadido, ¿pesa mucho ese compromiso?**

- Me encanta que conozcas este detalle, pues hasta en Gipuzkoa es desconocido por muchos. Cuando vienen profesores de la Sede Central de Madrid a examinar, siempre les comento: "En estas paredes nació la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, estuvo Voltaire... y, por supuesto, los hermanos Elhuyar, que aislaron al Wolframio o Tungsteno... y eso representa muchas cosas". Aquí estuvo una de las primeras Escuelas de Ingenieros Industriales de España, lo que demuestra que, junto a Barcelona, Cádiz y Madrid, existía una gran fortaleza industrial en la comarca, en el valle. Para nosotros, el Centro, aparte de lo que representa como edificio en sí, tiene una simbología especial. Este Centro siempre ha estado asociado a la Cultura, de una manera u otra, en las diferentes etapas históricas del siglo XVIII. Por ello, encierra un componente que ahora queremos resucitar. Existe un proyecto, auspiciado por el Ayuntamiento de Bergara, consistente en montar un Museo que entre en el circuito escolar, en el que la gente pueda conocer este tipo de circunstancias: un Museo de la Ciencia, a nivel muy sencillo, pero con un contenido didáctico sumamente poderoso.

Nuestra conversación continuó derivando hacia otros terrenos, ajenos a la entrevista. Le dí las gracias por el tiempo que nos había concedido, para los lectores de la Revista Eibar. Y bajé, por las amplias escaleras de la UNED de Bergara, con el convencimiento de que la juventud de su Rector y el entusiasmo que demostró forman un dueto de muchos quilates. Con una depositaria: la Cultura.

**Mateo Guilabert**

# ¿Por los caminos de la pacificación?

Pocos días han sido, social y políticamente, tan intensos como los vividos entre el 11 y el 14 de marzo. A estos dos acontecimientos dedicamos el siguiente capítulo:

## 1. El atentado y sus consecuencias

a) Si no admite dudas que la persona es el valor supremo de la vida y de las relaciones humanas, un acontecimiento trágico, como el que ha tenido lugar en Madrid, debe ser objeto de un profundo examen de conciencia, que nos permita extraer consecuencias concretas para la vida. Conviene meditar que es en el corazón de la persona humana, en el interior de cada uno de nosotros, donde perviven y se alimentan los más nobles sentimientos y las posturas más perversas, lo mejor y lo peor que podemos imaginar. Por una parte, cabe preguntarse: ¿Qué hay en el interior de la persona para que nos podamos destruir con tan mala saña? ¿Qué es lo que puede justificar tal atentado a la dignidad humana? Por otra parte, no podemos menos que admirar los magníficos signos humanos que se han dejado traslucir en tal acontecimiento. Una y otra realidad están ahí. Ambas deben ser objeto de discernimiento.

b) Al día de hoy, ya nadie duda sobre la autoría de la masacre. Con todo, no podemos olvidar la tensa pregunta que se originó al poco de ser conocido el alcance de la misma: “¿Quién ha sido?”. A este respecto, conviene resaltar la inmoralidad que ha supuesto el acentuar, tratando de buscar rendimiento político, la cuestión de la autoría, en lugar de concentrarse en el hecho mismo del atentado, que implica,

a todas luces, un germen interno de deshumanización, al margen de la cuestión de “quién ha sido”. Entendemos que en esta inmoralidad ha jugado un papel relevante la estrategia del Gobierno del PP, orientada a hacer creer, a pesar de que aparecían pruebas que marcaban otra dirección, que el responsable de la masacre era ETA. Todo ello en vísperas de las elecciones. Creemos que esta forma de proceder exige rectificación.

c) El sentido y las consecuencias del atentado no los conocemos del todo. No cabe duda que vivimos una realidad internacional tensa y de previsiones incalculables. La respuesta política, a través del terror y de la acción armada, a injusticias flagrantes, colectivamente vividas, se va extendiendo por diversos países y radicalizando la defensa de unos derechos que se creen conculcados. Es lo que se ha venido a llamar “formas extremas del derecho de resistencia”. De ahí que lo que para unos es “un acto terrorista” para otros es “un acto de resistencia”. El terrorismo, en sus diversas facetas, pretende ser una forma de guerra total, en la que se justifica incluso la muerte de personas inocentes, poniendo de manifiesto la inseguridad de la población. **Siendo eso así, consideramos que todos los atentados, incluido el de Madrid, son inmorales y, consiguientemente, reprobables.** Consideramos que tampoco tiene justificación el empleo del “terrorismo de Estado”, a manera de represalia, que realizan ciertos gobiernos. La lucha contra el terrorismo es una necesidad. La pregunta es cómo. Un nuevo orden internacional basado en la libertad y en la justicia, ¿no es el medio más humano y

eficaz para luchar contra el terrorismo y las formas más injustas del antiterrorismo?

## 2. Retos tras las elecciones.

Conocemos los resultados. Después de ocho años en la oposición, el PSOE vuelve a hacerse cargo del Gobierno. Este nuevo cambio ha suscitado, en no pocos sectores de la sociedad, expectativas positivas de cara al futuro. Sin otro ánimo que el de ofrecer pistas de reflexión, sometemos a examen los siguientes tres grandes retos que deberá acometer el próximo Gobierno.

a) *El modelo de Estado.* La resolución de problemas tan complejos como los que tiene ahora mismo el Estado exige, ciertamente, superar la tentación de ahogar el derecho de libertad de expresión de los ciudadanos, organizaciones, partidos, nacionalidades... y reestructurar unas actitudes positivas que se plasmen en nuevas formas de gobierno, más acordes con el talante de un Estado democrático. Lo que actualmente se llama España es una sociedad plural y el nuevo Gobierno deberá afrontar un nuevo modelo de Estado, que sepa ser flexible en dos direcciones: una, la que se encamina hacia los actuales procesos de unificación, tal como se están produciendo en Europa; otra, la que apuesta por la reivindicación de identidades culturales y políticas de signo más local.

b) *La lucha contra el terrorismo.* De cara al terrorismo internacional, tras el grave error que ha supuesto la guerra de Irak y la actual situación neocolonial de aquel país, el próximo Gobierno parece estar dispuesto a ordenar la vuelta de las tropas españolas, mientras no sea la ONU la institu-

ción encargada de la normalización política de aquel país. Ello puede propiciar un necesario debate sobre la forma de gestionar la lucha contra el terrorismo que amenaza al mundo, sin caer en el también injusto “terrorismo de Estado”. De cara a la lucha contra el terrorismo de ETA, el nuevo Gobierno deberá realizarla con sabiduría y sin trampas. Con sabiduría, para evitar caer en pasados errores, consistentes en el “*todo vale contra el terrorismo*”. Contra el terrorismo no hay atajos. En este sentido, no podemos olvidar la triste experiencia de los GAL; como tampoco la que ha llevado a tener injustamente detenidos a cuatro ciudadanos vascos, de los que hacía tiempo se sospechaba que eran inocentes del asesinato del concejal de Leitza en 2001. Sin trampas, para cargar la responsabilidad del terrorismo de ETA al nacionalismo democrático y justificar así la guerra contra él, tal como hemos visto en la práctica del anterior Gobierno.

c) *La normalización de Euskadi.* La existencia de cientos de ciudadanos amenazados por ETA, así como de presos a los que no se aplican la totalidad de sus derechos, es uno de los exponentes más acusados de que Euskadi no es una sociedad normalizada. Por ello mismo, la consecución de tal normalización es un reto al que el nuevo Gobierno no puede hacer ascos, ni objeto de interesadas opciones. La sabiduría política es una herramienta necesaria, si no quiere encaminarse, de nuevo, a derroteros que no traen más que enfrentamiento y crispación. La normalización de Euskadi implica que todas las líneas, también la del Gobierno del estado, pongan voluntad, creatividad y esfuerzo en la tarea.

(Extracto de la reflexión realizada por el Secretariado Social Diocesano “Justicia y Paz” respecto a las noticias surgidas durante el mes de marzo de 2004)

ARANTZAZU aldizkaria / Abril de 2004

# Nicolás de LEKUONA y su camilla

**T**ras su paso por el centro de arte contemporáneo ARTIUM, de Vitoria-Gasteiz, y de su permanencia en el mismo, desde finales del pasado mes de octubre hasta el 25 de enero del presente, se ha trasladado al Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía -MNCARS-, de Madrid, una exposición monográfica dedicada a la figura de Nicolás de Lekuona, exposición que, bajo el título '*Nicolas de Lekuona. Imagen y testimonio de la Vanguardia*', permanecerá en la referida sala de exposiciones hasta el próximo 31 de Mayo.

Probablemente, habría sido más adecuado hacer esta reseña semanas atrás -debido principalmente a su presencia en Vitoria / Gasteiz- y referimos con admiración -en aquel momento- a la figura de este significativo e imprescindible artista de las vanguardias históricas del País Vasco durante el primer tercio del siglo pasado. No habiendo tenido entonces esa oportunidad, no vamos a dejar pasar esta nueva, que ahora surge, sin rendir nuestro pequeño homenaje a la figura de este hombre profundamente creativo, al que una muerte prematura y desgraciada -como muchas muertes lo son-, pero en este caso especialmente, ha mantenido, si bien no olvidado, sí que parcialmente escondido en el devenir histórico de los últimos decenios y, en todo caso, no con el merecimiento que su capacidad creativa y su impulso existencial por el arte merecían, tanto en su faceta de generador como de transmisor de emociones personales.

Por todo ello, Nicolás de Lekuona bien merece una referencia más, en este caso modesta, qué duda cabe, que acerque y vincule su impresionante figura como artista joven, vasco, profusamente creativo y vanguardista, que fue en su momento, al período actual en que nos movemos, en el que el proceso creativo y sus metamorfosis progresivas transcurren a gran velocidad y, en no pocos casos, sin prácticamente tiempo para que el germen depositado pueda desarrollarse y comprobar, en aquel nuevo momento que vendrá, cuánto puede dar de sí una obra plástica inicialmente elaborada con excesiva rapidez. Aún teniendo en cuenta todo lo anterior, Lekuona fue un artista maduro... pese a su fulgurante desaparición.

Volvamos a Lekuona con una breve introducción **biográfica**.

Nicolás de Lekuona nació, como el mayor de siete hermanos, el 19 de diciembre de 1913, en Ordizia. Hijo de Blas y de María Nazábal, su entorno familiar se inscribe en el seno de una familia de clase media, discreta-

mente acomodada en el ambiente social de aquella villa guipuzcoana.

De carácter abierto y amable, desarrolló, desde joven, un gran interés e impulso creativo hacia aquellas manifestaciones que, en términos prácticos, las vinculamos inmediatamente a la idea y concepto de arte 'eminentemente plástico, en el caso de Lekuona-. Curiosamente, su condición de daltónico no mermó ni apartó, de ninguna manera, a nuestro hombre de su condición de artista.

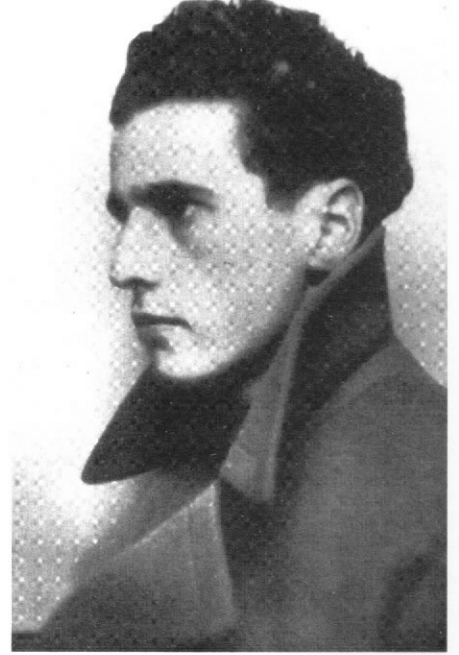
Gran aficionado a la literatura y el cine, volcó toda su sensibilidad creativa en largas sesiones de aprendizaje en su Ordizia natal, proceso éste que fue conformándose, progresivamente, con su traslado y estancia en Madrid, en la primera mitad de los años treinta, lugar al que llega como alumno de la Escuela de Aparejadores.

No será breve su estancia en Madrid -varios años-, ciudad en la que, además de vincularse a importantes personajes de referencia de la época, como Concha Espina -madre de los Gómez de la Serna-, el propio Ramón Gómez de la Serna, Benjamín Palencia, Dalí y otros, y a la obra de los mismos, su producción artística va adquiriendo una gran madurez y personalidad propias, enriquecidas constantemente por su paso por centros como el Círculo de Bellas Artes, la Biblioteca Nacional y otros.

Además de los contactos y referencias antes descritas, y en esa búsqueda de los orígenes que -no pocas veces en la vida- todos interpretamos de una forma consciente o inconsciente, Nicolás de Lekuona se vincula estrechamente en Madrid al que sería el círculo de artistas y compañeros de viaje que, vascos como él, también desarrollan su proceso de integración y aprendizaje en aquel lugar; nos estamos refiriendo a gente como Jorge Oteiza, José Sarriegui -natural de Ordizia, como él- y el poeta guipuzcoano Joaquín Gurruchaga, entre otros, además de otros artistas, no necesariamente de origen vasco, todos ellos compañeros de un viaje... corto pero intenso.

Varias son las exposiciones que van teniendo lugar, principalmente en su tierra y con artistas próximos a él. Estamos en el entorno de 1935 y Lekuona expone en Ordizia y en Bilbao, por caso.

Presenta, en varias Exposiciones de Artistas Noveles Guipuzcoanos, obras de diferente construcción técnica -pinturas, dibujos y fotomontajes- y es ya por aquellos años -1935- que sus amigos Oteiza y Balenciaga ya se han marchado a América. De este modo, se perfilan en la distancia las tragedias personales que, como en muchos otros jóvenes, se anuncian en el ho-



rizonte de Sarriegui y Lekuona. La guerra civil está por llegar y, ambos a su manera, pagan un tributo desproporcionado, principalmente nuestro querido Nicolás, que muere en el frente de Frúniz el 11 de junio de 1937... ¡sin haber cumplido 24 años!

## Exposiciones en el ARTIUM y el MNCARS

En gran parte preservada por su familia directa, constituida principalmente por sus hermanos y por otros miembros del entorno más próximo, la obra de Nicolás de Lekuona ha sido guardada y conservada con pasión, cuestión esta que ha permitido la materialización de esta gran exposición, que no ha sido -ni mucho menos- la única, pero si quizás una de las más importantes.

Obras y materiales de diverso tipo han sido convocados al encuentro. Hemos de destacar un importante número de fotografías, conjuntamente con fotomontajes, collages, pinturas, dibujos, óleos sobre diversos soportes, tintas sobre papel, acuarelas, guaches, materiales fotográficos intervenidos, lápices y plumillas, principalmente.

Lekuona es autor de una obra construida con enorme pasión y cuidado, obra que, como es habitual y natural cuando se modifica el entorno de vida de las personas, sufre una importante transformación y cambio de orientación con el progresivo contacto con nuevos artistas y con la apertura de nuevas fronteras personales e ideológicas -artísticamente hablando-. Desde una primera construcción de relativa sencillez -técnicamente-, Lekuona absorbe con profusión las enseñanzas y los ofrecimientos que una ciudad como Madrid, además del entorno de personas con el que se comunica prácticamente a diario, le invita a considerar.

Lekuona se mueve próximo al surrealismo y sus manifiestos, si bien también bebe en las fuentes del constructivismo, que tanto apasionaría a sus amigos más próximos, como Oteiza por ejemplo. Nicolás es un paseante incansable del Madrid de su época, al cual, tanto en sus

personajes, como en el medio y los espacios físicos, retrata constantemente. Cámara fotográfica en ristre, su ojo comienza a perfilar con precisión lo que su impulso y su alma creadora le sugieren. Toda construcción y creación es dura -principalmente en sus inicios- y la de Lekuona no lo es menor.

Y así, de este modo, el gran baúl de sensaciones y vivencias de Lekuona se va haciendo realidad, "su realidad", su forma de ver y entender el entorno que le rodea y casi persigue. Profusamente, su gran generación de ideas y conceptos plásticos va modificando al artista que, partiendo de sencillas construcciones, camina raudo y veloz hacia otras nuevas, que se refieren a difíciles equilibrios. ¿Sería capaz de adivinar nuestro hombre el gran desencuentro que el destino le preparaba a la vuelta de la esquina?

Los dedos se tocan, las manos están ahí; las hemos visto años después en otros artistas guipuzcoanos -diferentes, pero muy próximas al universo de Lekuona-. Recorramos la exposición, detengámonos en el catálogo y, mirando atrás, auscultemos en el horizonte, del ya alejado primer tercio del siglo pasado, la forma en la que el imaginario y la plástica de Lekuona nos muestra cómo "nace una diosa", qué piensa "Joaquín Gurruchaga", qué misterio esconde "el retrato de Beatriz de Lekuona", cómo se pasan las horas en "hecho en Pombo", qué "examen de conciencia" hemos de hacernos todos y, en definitiva, identifiquemos y degustemos un artista moderno, un artista al que el destino le obligó a progresar velozmente hacia la madurez en su proceso de construcción mental, sin prácticamente tiempo para plasmarlo y recogerlo todo... "Veinticuatro años no es una edad para morir"... como bien dice Antonio Bonet Correa en el Catálogo de la exposición.

### Nicolás de Lekuona y su muerte

Adelina Moya, profesora de la Facultad de Bellas Artes de la UPV y, probablemente, una de las personas que más ha estudiado la obra de Nicolás de Lekuona, hace en algún momento la siguiente apreciación, realmente precisa y evocadora:

*"Entre humor y drama, los fotomontajes de Lekuona oscilan de un lado para otro, hasta cargarse de nubes trágicas el horizonte sobre el que se proyecta su propia muerte".*

Ilustran perfectamente esta visión varias obras de Lekuona -fotomontajes, principalmente- en los que el artista, a modo de "autorretrato", configura su trágico final en un día del mes de junio de 1937.

La guerra civil ya hace tiempo que está en marcha; lentamente va cobrando su tributo... y en todas partes. Aquí los nacionales, allá la república: la lamentable y destructora maquinaria de la guerra, puesta en marcha por los primeros, no da señales de interrumpirse. Después de un año de hostilidades, difícilmente se puede elegir nada. Nicolás de Lekuona, que había permanecido en su pueblo a instancias de su madre viuda, se ve abocado en un proceso de reclutamiento por parte del ejército de Franco, que iba progresivamente tomando el País Vasco.

Pasará a ocupar una posición de camillero en el frente de batalla, teniendo como principal ocupación la retirada de cadáveres y heridos en los combates. Es 11 de junio de 1937, es viernes, es un día nublado, si acaso el sol brillará por la tarde en el horizonte, anunciando otro largo atardecer de comienzos de verano. Nada, salvo la propia guerra, hace presagiar el trágico final que se avecina. Las bombas no se paran a pensar ni se detienen ante impulsos creadores ni ante emociones estéticas, aunque éstas provengan de un joven como Nicolás. La guerra no se detiene ante nada. Todo vale. Estamos en el frente de Frúniz, lugar próximo a Mungia y algo más alejado de Gernika y de Bilbao. Varias montes de escaso perfil separan a nuestro hombre de estas dos históricas villas. Bilbao está a punto de caer.

Y llegados a este punto, recordemos a Jorge Oteiza, amigo personal de Lekuona y hombre extraordinariamente afable, cariñoso y fraternal -pese a todo lo que sobre él se ha dicho-, cuando dice lo siguiente -pues yo además se lo he escuchado personalmente muchos años atrás- refiriéndose a Lekuona, en un poema-texto titulado 'Lekuona', con dos partes: la una, "1970 ha sido"; y la otra, "1937 once de junio ha sido":

.....  
viaja a su muerte Nicolás de camillero  
Nicolás con la muerte en su camilla  
.....

y, más adelante, continúa:

.....  
no digo nada y soy el que más de ti estoy sólo  
tus últimos tres años estuvimos separados  
tantos años después de tí he vivido y me has  
acompañado  
estaré en Frúniz dónde caíste  
estaré en tu tumba de Ordizia he llorado  
.....

y finalmente:

.....  
viajabas condenado a tu muerte Nicolás de camillero  
26 abril holocausto de Gernika anochece para siempre  
46 días después Nicolás con la muerte en su camilla  
.....  
Oteiza

Imaginémonos la escena y veamos a un joven, de apenas 24 años, corriendo monte abajo en una desesperada carrera de obstáculos, esquivando balas, bombas y trincheras. Pongámonos en su lugar y pensemos en el rostro de la muerte. No sabemos como es, pero sí lo intuimos amargo y desagradable. Tenemos que escapar. Lo que sí imaginamos es la cara de terror de Nicolás.

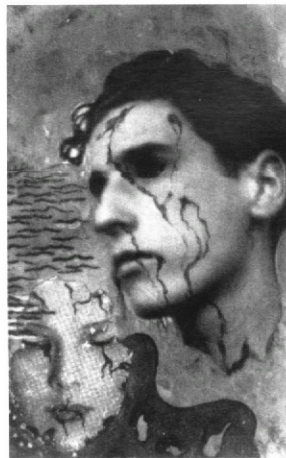
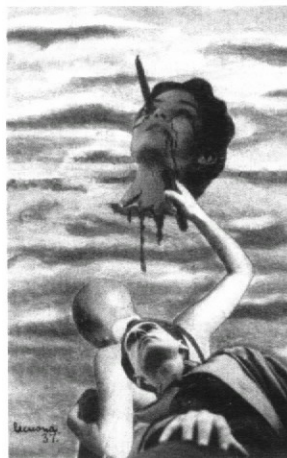
Estamos en Frúniz, es un viernes, un día histórico para la muerte... pero qué importa todo si al final hemos de morir irremisiblemente. Pero, en ese momento, no lo pensamos, no lo sabemos, no somos conscientes de lo que el final de una cálida tarde de junio nos reserva. Todo es inestable en aquel momento. Pongámonos en su lugar. Tenemos 23 años y medio y mucha vida por delante. La camilla vuela por los aires, su casco rueda monte abajo, su mochila salta en mil pedazos y su ropa queda hecha jirones, mostrando un cuerpo desnudo, joven... muy joven. El destino ha querido llevarse a Nicolás y, lo que es aún más cruel si cabe..., parece ser que, por error, han sido bombardeadas, equivocadamente, por los nacionales todas esas posiciones -fuego amigo, se llama hoy en día-.

Recordaremos a Nicolás de Lekuona como bien se merece: joven, artista, comprometido, vanguardista y precursor de muchas ideas y conceptos que han fructificado años después, marcando el camino a nuevas generaciones.

Y volvamos finalmente a Oteiza,

.....  
viaja a su muerte Nicolás de camillero  
Nicolás con la muerte en su camilla  
.....

**José Ignacio Olave**





EXISTE EL PERSONAJE PUBLICO, FORJADO POR SU PROYECCION POLITICA Y, EN MENOR MEDIDA, POR SU OBRA LITERARIA; Y, ANTES DEL PERSONAJE PUBLICO, ESTA LA HISTORIA DE UNA PERSONA QUE FUE NIÑO, CRECIO ACUMULANDO VIVENCIAS Y RECUERDOS DE SU FAMILIA Y DE SUS AMIGOS, Y DESCUBRIO BUENA PARTE DEL MUNDO AL QUE SE PODIA ACCEDER A TRAVÉS DE LOS LIBROS Y LA IMAGINACION, EN EL EIBAR QUE, DURANTE LA DÉCADA DE LOS 50, SE TRANSFORMABA RAPIDAMENTE.

**EL ESCRITOR PEDRO ALBERDI NOS DESCUBRE A MARIO EN EIBAR; O A EIBAR, A TRAVÉS DE MARIO.** ESTA ES LA PRIMERA PARTE DE LA OBRA QUE, PROBABLEMENTE, SE INCORPORARA AL PROXIMO LIBRO DEL AUTOR, Y QUE DESEAMOS PODER SEGUIR OFRECIENDO A NUESTROS LECTORES EN LOS PROXIMOS NUMEROS DE ESTA REVISTA.

## MARIO ONAINDIA. In memoriam

**G**auza jakina da Eibarko biztanleriak 1940-1970 urte bitartean hazkunde izugarria ezagutu zuela, eta hazkunde hura ez zela gertatu eibartarrei bapatean umeak ekartzeko halako gogo zoro bat piztu zitzaielako, baizik eta kanpo herrietatik giza oldeak etorri zirelako bertara. Gauza jakina da, halaber, Eibarko etorkinen jatorria ez zela bakarria izan, baizik eta askotarikoa, eta Castilla, Extremadura edota Galiziatik ez ezik, Euskal Herritik bertatik ere -Gipuzkoa eta Bizkaitik, bereziki- jende piloak etorri zela.

Onaindia-Natxiondo sendia negu gorrian ailegatu zen Eibarrera, 1953ko urtarrilaren 20an hain justu, aita kamioilariaren Ford zahar leporaino betean. Kamioiaren aurreko kabinan, aita, ama, eta hiru ume: bost, lau eta bi urtekoak, hurrenez hurren. Atzeko erremolkean, bes-tetik, anabasa itzelean, Lekeitio uztean bildu ahal izan zuten etxe-hornidura gutzia. Aita bolantean urduri, baina aldi berean itxaropentsu, bere Ford zaharrekin lan egiteko aukera onak izango zituelakoan. Ama, txoferraren ondoan eserita, kezkatu, baina aldi berean ameslari, familia gobernatzeaz batera, josten lan egiteko enkargurik faltako ez zitzaielakoan. Umeak, berriz, aho zabalik: beraiek sekula ikusi gabeko izotz kandelak luzeak, Eibarko teilatu-ertzetan zintzilik ageri zirenak, mundu misterioitsu baten sarrera gisa lerrokatzen ziren euren begien aurrean. Zaharrena mutikoa zen eta Mario zeritzon. Txiki biak neskatokak. Hirurek ere ez zekiten euskara baizik hitz egiten.

Edonola ere, onaindia-natxiondotarrak ez ziren etorkin familia peto-petoo-aren eredu. Zerbait falta zitzaien, hala izateko. Nekazal jatorria, besteak beste. Aitak bazuen, baina amak ez, eta seme-alabek, ezta ere. Aita Gizaburuagako Lariz-Oleta auzoan jaioa zen, bertako baserri-errotan hain justu, eta nekazal giro hartan hazi eta bizi izan zen, hari-



Mario, lau urte zituenean, bere arrebarekin.

eta, hogei urte zituela, gerra etorri zen arte. *“Tras luchar por la República como miliciano, y regresar del frente y del largo servicio militar que le tocó después como castigo, mi padre empezó a trabajar en la panadería de su padre, distribuyendo el pan en un carro del que tiraba un caballo, llamado Lindo”* kontatuko du Mariok bere memorietan. Lindo zaldiak ez omen zuen inork zuzendu beharrik izaten, ogi-banaketan nondik joan eta non gelditu jakiteko. Geltokietako bat *Café Nachiondo* zen, hain zuzen ere amaren gurasoek -Ameriketako artzain urte mordoa eman ondoren- Lekeitioko kalean zeukaten taberna-kafetegia. Amak, tabernako martxa eramateaz gainera, josten ikasteko hainbat ikastaro zituen eginak. Mario haurra, berriz, oinez hasi aurretik, sarritan ibili omen zen lau hankatan kafetegiko mahaien artean eta, Eibarrera joan aurretik, sarritan egon omen zen zinean Lekeitioan.

Kamioia Txomoren forjako sarrera nagusiaren ondoan geldituko zen, Bidebarrieta kaleko 50 zenbakian, bi solairuko etxe zahar baten aurrean. Onaindia-

Natxiondo sendia goiko solairuan jarriko zen bizitzen, etxebizitza matrimonio edadetu bat eta euren seme jada helduarekin partituz. Eraikina forjaren ugazabarena izandakoa zen, eta bazuen abantaila bat: argindarraren gasturik ez zeukala alegia, etxeko argindarra tailerrekoari konektatua zegoelako. Baina desabantailarik ere bazuen, alajaina. *“La fundición tenía un martillo gigante, llamado machino, que no cesaba de golpear el hierro, produciendo un agudo sonido de sus ejes antes de descargar un golpe seco, que hacía retumbar toda la casa. Lo curioso es que, al parar a las seis de la mañana de los domingos, cuando terminaba el turno del sábado, aquel profundo silencio y la ausencia de temblor nos despertaba sistemáticamente”* dio Mariok bere memoria-liburuan. Beste alde batetik, Bidebarrieta kalea Bilbo-Donostia errepidean zegoen, eta norabide bikoa zen. Gauzak horrela, etxera sekulako zarata iritsiko zitzaien, autoek, kamioiek eta zaldiz tiratako gurdiek sortutakoa. *“Cuando pasaban los coches, en el cuarto de los padres se veía una sombra en el techo, a modo de lí-*

nea, que se deslizaba de derecha a izquierda si el coche iba de Vizcaya a Guipúzcoa, y al revés si iba a Bilbao”.

Onaindia neba-arrebek San Andreseko eskola nazionalen egingo zituzten lehenengo ikasketak, Bidebarrietako 34 zenbakian, etxetik bertan. Eskola goardizibilen koartelaren eraikinean zegoen, beheko solairuan. Eraikina, zaharkitua ez ezik, guztiz hondatua zegoen. Goardizibilen koartel berria bukatzeaz zegoen zezen-plazaren ondoan. Bestetik, Onaindia neba-arrebek Lekeition igaroko zituzten udak, senideeen etxean. Udako arratsaldeetan, euria egiten zuten, Mario eta haren lagunak zinera joaten ziren “echaran lo que echaran”.

Aitaren ametsak eta itxaropenak ez ziren gauzatu. Autonomo moduan jardun zuen bi urteetan ez zuen kamioiarekin aurrera egiterik lortu, eta hala, denborape hura beterik, bere Ford zaharra saldu eta Lambrettan sartu zen lanera, “culminando el lento proceso de proletarización que estaba experimentando con tanto dolor y para el que se mostraba tan poco preparado” esango du Mariok. Lambretta Alfaren babesean sortutako lantegi berri bat zen, motorrak egiten zituena. Bestetik, aitaren egunkaria eta futbol taldea El Correo eta Athlétic-a ziren. Bere bizkaitartasuna ez zeukan saltzeko.

Marioren lagunak lagunak Juan Francisco Arrieta “Cisco” eta Pedro Mari Arriola ziren eta euren jolaslekurik kutunena Bolingo. Bolingoako joan-

etorriak Fundidores atzetik egiten zituzten, menditik alegia. Lehenengo ikasketak amaitu zituztenean, Cisco eta Pedro Mari Sagrado Corazónera sartzea lortu zuten. Mariok ez. Ez zeukan gomen-diozko kartarik kolejioan aurkezteko eta, horrenbestez, señorita Elviraren akademian (Bidebarrieta 28) ikastearekin konformatu behar izan zuen. Akademiako ikasgelan adin guztietako ikasleak biltzen ziren, zortzi urteko umeetatik hogeita hamar urteko gizon-emakumeetara. Gazteenek ingreso edota batxilerrira ikasten zuten, eta zaharrenek kontabilitatea. Bestetik, aisialdiari zegokionez, Mariok eta haren lagunak igande arratsaldeetan oso egitarau trinkoa zuten. Aurrena, hiru eta erdietan Rialto zinemara joango ziren infantilera. Hurrena, bolada batean Ipuruara igotzeko ohitura hartuko zuten, ez hainbeste futbolariek zirelako, nola bihurrikeriak egiteko eta izkutaketara jolasteko toki aproposa zelako. Iluntzean, azkenik, Unzagako plazan dantzaldia hasten zenean, Txantxazelaitik harri txintxarrak botatzen dibertituko ziren.

Mariok hamaika urte bete zitueneko sasoi sozialki larria izan zen eta “La cesión de 1959” izenaz ezagutuko zen handik aurrera. Lantegiek krisialdi sako-na nozitu zuten: tailer txiki asko itxi egin ziren, ordu extrak desagertu egin ziren, larunbat inglesa -larunbat arratsaldea jai, alegia- erruz hedatu zen, eta abar. Etxe askotan gorriak ikusiko zituzten. “Recuerdo muchas noches en que esperábamos a que la madre terminara de arre-

glar alguna medida, para salir corriendo a llevarla a casa de la clienta y poderemos comprar un par de huevos y cenar tortilla” esaten da haren memorietan. Urte hura Marioren bizitzan erabakigarria gertatuko zen, batik bat arlo pertsonalean, irakurketaren deskubrimentua egin zuelako. Halako batean, inondik espero ez zuela, *ganglioetatik* gaisotu eta hilabeteak eman behar izan zituen ohean. Ohean zetzala, beste entretenimendurik ezean, irakurtzeari ekin zion. “Leer y todo lo relacionado con los libros era la sensación más maravillosa que había experimentado en mi vida... Era casi como estar enamorado, un dulce mal que te traslada a otros mundos... No comprendía cómo podía haber vivido sin abrir un libro hasta ese instante”. Horretaz aparte, haietako batean Mariok ikurriñaren berri eman zien bere lagunei. Hots, euskaldunok bagenuela geure bandera partikularra, *ikurriña* zuela izena, eta kolore zuri, gorri eta berdekikoa zela. Lagunek aho bete hortzekin entzun omen zioten azalpena. Ez omen zuten sekula *ikurriña* haren aditzerik izan.

Irakurketaren deskubrimentuak erlijiora eraman zuen hamaika urteko mutikokorra. “No sé explicar la extraña relación que se estableció entre esos sentimientos derivados del descubrimiento de la lectura con la experiencia religiosa”. Luze gabe eta oharkabean, desio bizi bezain bortiz bat erne zitzaion barranean: misionero joatekoa. Ez da hain harrigarria ere. Literatura eta erlijioaren arteko loturak estuak izan dira beti. Biek ala biek baliabide eta helburu berak dituzte funtsean: hitza eta sinesgarritasuna. Mutikokorraren barne-bidaia haren nondik-norakorik ez dakigun arren, uste izatekoa da irakurketaren deskubrimentuak arrakala bat zabaldu izango zuela haren kontzientzian, eta arrakala hark fantasia eta errealitatearen arteko muga-lerro berri bat ezarri izango zuela haren pentsatzeko eran. “Ser misionero era algo relacionado con cualquiera de los personajes que aparecían en los libros”. Nolanahi ere, etxeko giroak ere lagunduko zuen zertxobait. Aitaren partetik ez, aita ez baitzen eliztarra. Baina ama bazen eta, horrez gainera, bazuen neba bat, osaba Vicente, merzedarioetan hainbat urte egin zituena Lekeitio eta Lugoko komentuetan. Merzedarioek misioak zituzten Camerunen. Marioren gogoia eta grina misionero izatea baldin bazen ere, Afrikara joateko unea heldu bitartean apaiz ikasketak egitea onartu zuen.



Mario sei urterekin, bere guraso eta M<sup>a</sup> Angeles eta M<sup>a</sup> Esther arrebekin, Zuloagarren kalean. Atzean, orduko Cantabro taberna eta Guby denda.

Pedro Alberdi

La planta eibarresa fabricó, a nivel mundial, en 1966,  
la “moto 3 millones” de la firma italiana

## Conmemoración del 50 Aniversario de la fábrica Lambretta en Eibar

Un grupo de eibarreses ha tenido la genial iniciativa de conmemorar el 50 Aniversario de la instalación de la fábrica italiana de motos Lambretta en Eibar con una serie de actos que, a buen seguro, tendrán un valor sentimental para muchos que trabajaron, directa o indirectamente, con esta importante firma de motos. El Club Lambretta Eibar (constituido por José Antonio Paredes, Juan Cristobal Rojo, Alfonso Rojo, Enrique Bernedo, Andoni Ayala y José Luis Calvo) quiere homenajear a este utilitario, que fue todo un símbolo en el desarrollo industrial de Eibar.

La planta de Lambretta se inauguró el 10 de junio de 1954 y estuvo situada en la Avenida Otaola, a pocos metros del Palacio Markeskua. Su antiguas instalaciones, que aún siguen vigentes, fueron aprovechadas para albergar a otras empresas; incluso, hasta hace bien poco, la cadena Eroski dispuso de un hipermercado. Lambretta Eibar trabajó bajo licencia y era la única planta en el esta-

do español de la firma trasalpina. Se caracterizó por su calidad: las motos que salían de Eibar tenían muy buena fama. La explicación parece bien sencilla: la cualificación de la mano de obra y el existente avance tecnológico de Eibar y su entorno. Según explican, a la revista Eibar, los promotores de esta iniciativa José Antonio Paredes y Juan Cristobal Rojo, “las Lambrettas fabricadas en Eibar contaban con una incuestionable reputación y destacaban por tener un mejor nivel de fabricación. Lambretta fue una moto sobria, que, en su época, quiso ser un utilitario popular, con unas connotaciones sociológicas de cambio; quiso ser el referente de la motorización popular, el sustituto de la bicicleta o del burro. En definitiva, quiso ser la moto económica”. La planta eibarresa llegó a producir 16.000 unidades en un año. Y es más, la firma italiana con sede en la poderosa ciudad de Milán tuvo la deferencia de que Eibar produjera la “moto 3 millones”; todo un gesto, que sucedió



**La planta  
eibarresa  
llegó a  
producir  
16.000  
unidades  
en un año**

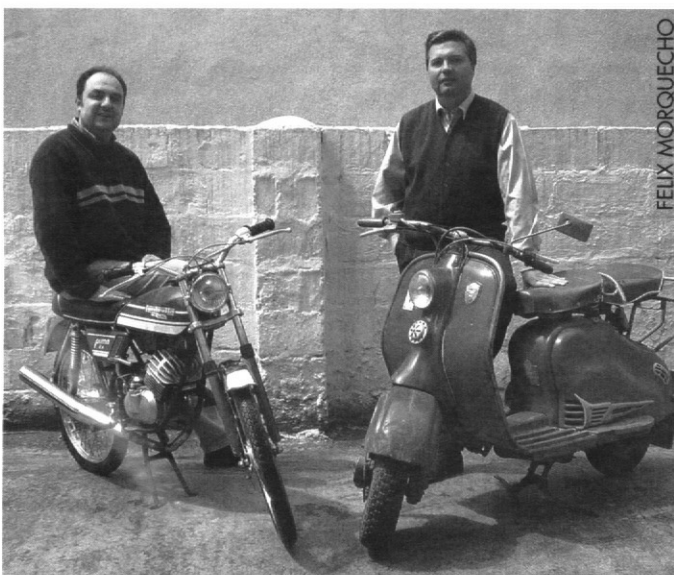
en 1996, premiando de este modo el buen hacer de los fabricantes eibarreses.

“Somos un grupo de amantes de la Lambretta y entendimos que, aprovechando la fecha histórica de la inauguración de la planta en Eibar, sería de justicia rendir un homenaje por todo lo que significó esta firma. Al mismo tiempo, también queremos homenajear a los eibarreses que trabajaron o tuvieron vinculación con Lambretta, a todos aquellos empleados, proveedores y demás. Creemos que Lambretta debe ser un orgullo para esta ciudad. Fuera de aquí, la gente relaciona Lambretta con Eibar. Lambretta de Eibar cuenta con fama internacional; aunque resulte paradójico, es así. Hay muchos coleccionistas que, cuando hablan de Lambretta, lo asocian inmediatamente a Eibar”, argumentan José Antonio Paredes y Juan Cristobal Rojo.

Para tal efemérides, entre el mes de junio y julio habrá una conferencia, con presencia del afamado periodista y escritor catalán Francisco Herrerros, que disertará sobre

“Lambretta y Eibar”; también habrá una concentración de lambrettas en el nuevo parque de Txaltxa Zelai y, en las dos últimas semanas del presente año y primera semana del próximo, habrá una exposición en Portalea, con motos y fotografías relacionadas con Eibar y Lambretta. Antes, el 29 y 30 de mayo, el Club Lambretta Eibar contará con un stand en la Feria Internacional del Motor Clásico de Tolosa, que servirá de primer acto público de esta asociación eibarresa, que aprovechará para hacer contactos, a fin de que este 50 Aniversario tenga mayor difusión entre los especialistas del motor. El Club Lambretta Eibar aprovecha la revista Eibar para hacer un llamamiento a todas las personas que tenga alguna moto o cualquier otro elemento relacionado con la fabricación, así como fotografías y demás, se pongan en contacto con el 943-121220 o envíen un fax al 943-820526, con el único objetivo de sumar el mayor número de aportaciones para la exposición.

**J. Antonio Rementeria**



Juan Cristobal Rojo y Jose Antonio Paredes,  
promotores de la conmemoración.

# EL FRONTÓN ASTELENA cumple 100 años

El mítico e histórico frontón Astelena, cuna de la pelota, celebra en estas fiestas de San Juan el Centenario de su inauguración. La llamada "catedral", escenario de grandes gestas, empezó su andadura el 24 de junio de 1904, según relata a la revista Eibar Isabel Vidarte, hija del empresario Alberto y hermana de Fernando, actual administrador único de la empresa pelotística eibarresa Aspe. Isabel ha escrito un libro de unas 108 páginas, ilustrado magníficamente con fotos históricas, que desgranar todos los acontecimientos protagonizados a lo largo de cien años en este magno escenario. "Este libro es un homenaje a la memoria de mi padre Alberto y a todas las personas que han pasado por este frontón, a todas aquellas gentes que lo han convertido en una leyenda", confiesa. El esfuerzo realizado por esta eibarresa ha contado con una gran inversión de tiempo. En la edición de este libro, Isabel Vidarte ha

trabajado junto a José Valderrey, especialista en recopilación y digitalización de fotografías.

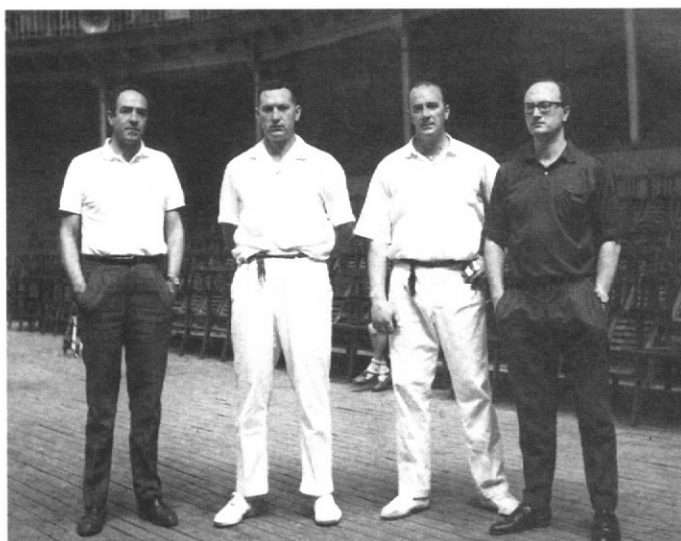
Hay que apuntar que, en sus primeros albores, el frontón Astelena fue una combinación arquitectónica de madera (gradas) y piedra (frentis y cancha propiamente dicha). En 1969 cerró sus puertas y en 1972 -el 8 de octubre de ese mismo año- se reabrió, tras una importante reforma. El primer empresario que tuvo el Astelena fue el eibarrés Francisco Irusta. Posteriormente, la familia eibarresa Vidarte y la bilbaína Gastañazatorre compraron acciones del frontón. En el año 1929, Enrique Vidarte, conocido como el "Empresario Aguila", se hizo con la empresa que regentaba el frontón y fue quien organizó a los corredores. Con Enrique Vidarte, el Astelena adquirió un gran apogeo, debido a su sagacidad y amplia visión empresarial. En 1946 falleció y su hijo mayor Alberto se hizo con la dirección



del frontón, siendo presidente de Empresas Unidas hasta su disolución, en 1995. El 13 de mayo de 2003 fallece y, desde 1998, es la empresa Aspe quien dirige sus destinos. Ahora mismo es su hijo Fernando quien ostenta el cargo de Administrador único de Aspe.

Los actos previstos para celebrar este Centenario contarán con la presencia de Miguel Gallastegi, el pelotari más laureado que ha dado Eibar. La figura de Gallastegi está intrínsecamente unida al frontón Astelena. El que fuera tres veces campeón recuerda que uno de sus partidos memorables tuvo como escenario "la catedral", concretamente el 11-XII-1949, ante Zurdo de Mondragón, partido éste que tuvo la peculiaridad de jugarse única y exclusivamente con la mano izquierda, y la final frente a Akarregi (1950), en la que ganó el pelotari armero por

22-15. En 1942 el Astelena vivió el destronamiento de Atano III, rey de reyes de la pelota, a manos de Miguel Gallastegi, en aquel momento un emergente joven pelotari que llamaba poderosamente la atención por su figura atlética. Tampoco se puede pasar por alto, en la historia del Astelena, la final entre Atano III y Akarregi, pelotari lekeitiarra afincado en Eibar. El Astelena, además de haber escrito con mayúsculas grandes gestas pelotísticas, ha sido centro de otros actos lúdico-culturales. Sus puertas han estado abiertas para veladas de boxeo (combates de Andoni Amaña), lucha libre (con el popular púgil José Manuel Ibar `Urtain`), mítines políticos, festivales musicales, pasarelas de moda... e infinidad de actos que han marcado y marcan el pulso de la vida eibarresa.



Gallastegi y Akarregi, con dos periodistas de TVE, en el Astelena.

J.A. Rementeria

## Plaentxiatarrenak (UMORE GIROAN) PEDRO ZELAIK batuak

### JUIZIU GALDU

Roke Trebiño, gaixorik egon barrixa, ondiok naiko makal sentitzen zan. Baiñan bazetozen Bergarako Pentekostesak, eta etorri jakoz lagunak:

- *I, Roke, urtero moduan Bergarara juaan biar gaitxuk.*
- *Ez nagok pa ondo... aurtan ez juat uste juateko gauza izango naizenik.*

Baiña ainbeste bultzau zebeu lagunak, -naiz eta bere andria kontratan euki- azkenian be, juaan egin zan.

Ez ei zeban asko eran, baiñan, itxura danez, gitxixak be kalte egin zetsan. Bueltakuan ziran kontuak! Bi lagunetan artian eruan biar izan zebeu bere etxera. Jo dabe aldabia. Urten dau andriak, eta ikusi zebanian bere gizona "pelaje"arekin, esaten detsa:

- *Ene, gizon, juaan zara Bergarara ta galdu dozu juiziua!*

Rokek kolpera:

- *Andra, ez estutu, Pamplonara errekurridukou!*

### AUTS ESPEZIALAK

Oso negartixa zan Plaentxiako umetxo jaio berrixa. Beti, gau eta egun, negarrez. Bere gurasuak ez zekixen zer egin negar ura kentzeko. Lagun batek, zirixa sartzeko, esan zetsen Irueren, an ermita inguruan, ba zirala auts batzuk oso onak negarra kentzeko.

Ori jakin eta ara juaan, dana bat izan zan. Umetxuakin sartu dira ermitan eta ain zuzen ertzeko aldara bat naiko autsez beteta ikusi eben. A zalakuan erremedixua, igurtzi zebeu, igurtzi, umetxua goi ta be. Onetan sartu da ermita zaintzaillia:

- *Zer darabizue auts orrek?*
- *Auxe izango da, ezta, negarran kontrako erremedixua?*
- *Bai, zera! Ori arratoiak iltzeko autsa da!*

### TXAKUR GOSETIXA

Plaentxiar bat sartu da tabernan bere alabtxuakin, eta aurrez-aurre ikusi dau futboleko kartel bat: Baracaldo eta Osasunaren "erresaltatuak". Itxura danez "corto de vista" zan eta au irakurri zeban: Bacalao, 3 - Aceituna, 1. Aren poza lau pesetako a merkealdia ikusi zebanian! Eskatu dau bakallau raziñua beretzat eta alabatxoarentzat azeitunak. Ordaintzerakuan, neskamiak diñotsa:

- *Kontua, 17 peseta da.*
- *Zelan baiña, diño plaentxiarrak, kartelian eztau ori ipintzen.*

Kartelian ipintzen zebana au zan:

Baracaldo, 3 - Osasuna, 1

### ERREKADISTA FIÑA

Plaentxiako Urlixak torloju pilla bat biar zebazen. Prixako biarra zan. Kosta ta abar agindu zetsen andik iru egunera eginda egongo zirala. Etorri da irugarren eguna, eta lehenengo orduan bialdu dau errekadistia.

- *Ugezabak esaezta emoteko torlojuak.*

Fabrikantiak, asarre:

- *Zer uste jok orrek, txarri arraixu orrek, txurruak dirala ala? Ganorabako txotxolua dok ori! Esaixok arratsaldian egongo dirala.*

Buelta egin dau errekadistia eta esatetsa ugezabari:

- *Esaezta eiñ barik daozela.*
- *Eiñ barik daozela!!*
- *Bai, eta geixao be esaezta: txarri bat zarala, txotxolo ganorabako bat.*
- *Eh! Ori esan deuk?*

Irakitzen, artu dau telefonua eta deitzen detsa torlojujiñari:

- *Zer ganora dok ori! Noizko egongo ditzuk torlojuak? Gaiñera ik esan dok ni txarri bat eta txotxolua naizela!*
- *Nork esan deuk?*
- *Errekadistia.*
- *Iño! Errekadista fiña daukak benetan!*

### URA LAGATZIA ERREZA

Plaentxiako mozkor bat, ardauz ple-ple eginda, jausi zan bein batian eta gitxigaitxik ixa burua apurtu zeban. Medikuak zauriak osatu ondoren esan zetsan lagun moduan:

- *Baiña, gizona, zer ganora dok ori! Beti mozkortuta! Ganauak be naiko ur edaten dabenian, laga egiten juek, eta ik...*

Orduan mozkorrak:

- *Baita neuk pe ura!*

### ALDATZ BERA VUELTA FRANTZIAN

"Vuelta Frantzia" korritzen zan egun aietan. Gilanian, maixan jarrita txirrinduzale mordozka bat zegoan "AS" errebista aurrrian zeukatela. Kolorietako orri asko agertzen ziran "vueltako" pasadisoak kontatzen. Erdi-erdikuan an ikusten zan ziklista aundi bat. Pelotoian zoiazan. Danak arritxuta geratu ziran fotografi arekin. An zegoan Markox be tente adurra dari-xola txirrindulari pilla ura ikusten. Batek esan zeban:

- *Onek goruntz ala beerutz joiazak?*
- *Orrek? Beerutz, esan eban Markoxek.*
- *Zelan dakik ori?*
- *Pedalari emon barik joiazak eta.*

# Gure herriko eta herritarren AZKEN ERAKUSKETAK

agurtzane sololuze



## EKIALDETIK MENDEBALDERA (Exposición en Zumaia)

Desde el pasado día 2 de abril hasta el día 19 del mismo, la eibarresa Agurtzane Sololuze ha expuesto parte de su obra en Zumaia.

Paisajes, árboles, flores y poemas. Acuarelas sobre papel y seda. Cuadernos de viaje locales, en los que se incluyen también algunas fotografías; cuadernos de poesía en los que se incluyen paisajes que se reivindican como propios y que acompañan a poemas de Lauaxeta, Jon Mirande y Aresti, entre otros.

Una muestra intimista que enriquece la pintura con la pala-

bra, que añade luz y color a textos de poesía seleccionados, uno a uno, por su belleza y por las emociones que transmiten. Una buena combinación para ser visitada, sentida y disfrutada en una sala que reuna las condiciones para poder detenerse, mirar, leer y sentir.

Lamentablemente, la Alhondiga de Zumaia no reunía las condiciones óptimas para un disfrute sosegado y, verdaderamente, desearía poder ver esta exposición en Eibar, en una sala mejor adaptada.

JORGE KRUZETA

Hau da  
**KULTURA,**  
eguneroko  
**OHITURA**  
bihurtu  
**GURA**



Eibarko Artisten Elkartek erakusketa kolektiboa antolatu zuen Portaleko areto nagusian. **Apirilaren 16tik maiatzaren 2ra arte** erakusgai egon ziren artelan hauek. Talde hau 40 bat lagunek osatzen dute. Denetarik egiten dute: pintura, zeramika edo oleoan egindako obrak. Lanak aztertuz gero, errealdistenetatik abstrak-

## eibarko arte-elkartea

tuenetaraino aurkitu ziren Portalean. Mota guztietako obrak, bai ilunak eta baita argiak ere; erliebean egindako obrak ere ikusgai izan ziren areto nagusian.

Euren lanak aurkeztu zituzten honako artista hauek: *Arrate Etxeberria, Maria Hernaez, Begoña Fernandez, Juana M<sup>a</sup> Lucas Simon, Isabel Zuazo, Fco. Perez Guenaga, Javier Aliende, Isidro Etxeberria, Eduardo Laborda, Koldo Gojenola, Esther Fdez. Maruri, J.M. Agirre Zenitagoia, Benjamin Azpilikueta, Amaia Tellaetxe, Olaia Artetxe, Jon Idigoras, Paulino Larrañaga, Angel Guenaga, Manuel Sierra, Enrike Zialzeta, Angela Lizarralde, Mari Feli Bilbao, Esteban Oroz, Cristina*

*Azpiri, Mari Carmen Piriz, Juan Serrano, Agustin Larrañaga, Elisabeth Eguren, Aurora Bascaran 'Goizane', Imanol Elorza, Jose Luis Goikoetxea 'Mikelarena', Manuel Larrabeiti, Vicente Iriondo, M<sup>a</sup> Luisa Blasco, Esther Galarza, Victor Arizmendi, Andres Egidazu, Inmaculada Elorza eta Jose Leon Rodriguezek.*



## (TOPALEKUn, apirilaren 16tik 25era)

Alberto Izaga orain dela 38 urte jaio zen Eibarrren. Urteak dira bere aisialdiaren edo denbora librearen zati bat, bere pasio haundienetako batekin, pinturarekin, betetzen duela. Orain dela urte batzuk Eibarko Dibujo Eskolara joatea erabaki zuen, bere zaletasun horren sekretuak aurkitzera. Oraingoan bere azken lanak erakutsi dizkigu, irakasleek eta bere familiak horretara bultzatuta. Oleo teknika erabili du, batez ere basterri eta horrelako irudiak egiteko, marinaren batekin batera. Denetarik gustatzen zaio probatzea: akuarelak, tinta txinatarra...



alberto izaga

## “CELAIA TA OLABARRI'TAR PEDRO APAIZA 1994-IV-5'EAN 71 URTEDUN DONOSTIAN”



Don Pedro, con sus amigos de la Sociedad Izarra.



Pedro Celaya, junto a Juan Marquina.

Así nos indica  
su recordatorio.  
La Revista Eibar  
no puede olvidar  
a su fundador  
y hemos creído  
oportuno hacer  
llegar de nuevo  
su mensaje  
a todos  
los eibarreses.  
Silencio.  
Don Pedro habla.

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN  
Calle Bidebarrata, núm. 11. — Teléf. 71478  
II EPOCA Num. 1  
Eibar, Marzo de 1956



### EDITORIAL

SEPTIEMBRE de 1952.  
Eibar, en crecimiento constante, se urbaniza y moderniza a pasos de gigante. Surgen edificios colosales; se fundan sociedades recreativas y culturales; se crean diversas obras que necesita nuestro pueblo.

Entre otras, una laguna, empero, subiste y aqueja el corazón de los eibarreses: no tenemos una publicación literaria que sea como portavoz y exponente de nuestras inquietudes espirituales, sociales y culturales.

Es necesario cubrir este "bache".  
Y con esta alta ambición, la Parroquia, generosa y audazmente, se lanzó a la publicación de la revista "EIBAR".

Como decía en su primer número, "quería contribuir anhelantemente a elevar más y más el nivel espiritual y cultural de nuestro pueblo".

"Procurará responder—se decía entonces— a su título de "EIBAR", abarcando en su contenido diversas facetas de la vida eibarresa, buscando su sabor local".

Y, ante todo, venía la revista a difundir la luz radiante de Cristo por un mundo mejor, divulgando las verdaderas soluciones de los magnos problemas y recordando nuestros deberes propios para construir ese mundo más justo, más humano y social, más cristiano por el que todos clamamos.

Diciembre de 1955.

Han pasado más de tres años en la publicación de la revista. Es llegado el momento de examinar los pasos recorridos.

Hemos querido ser sinceros en esta mirada retrospectiva. Y a fuerza de serlo, hemos tomado el pulso a nuestro "EIBAR".

No creemos que nadie, objetivamente, pueda achacar a la revista el que haya frustrado sus planes fundacionales.

Nunca se desinteresó de los problemas vitales eibarreses. Mantuvo siempre enhiesta la bandera de un mundo más social. Trajo a sus páginas inquietudes humanas, espirituales, sociales y culturales. Siempre, dentro de sus limitadas posibilidades, puso su grano de arena en pos de un Eibar mejor.

Pero seamos seriamente sinceros.

Nuestra revista no llenaba totalmente sus objetivos. Necesitaba más amplitud. Más colaboración. Abarcar más aspectos. Tenía que ser más completa...

Por eso empezamos la segunda época—época nueva—de la revista.

Con deseos de modernizarla, hacerla progresar, de ponerla más al día.

Queremos hacer una revista que aunque en su fondo y contenido responda al espíritu que la creó, sea, día a día, más atractiva.

Anhelamos ampliar la esfera de nuestros colaboradores, extendiéndola a los seculares, quienes con espíritu amplio y abierto expongan sus diversos y, muchas veces, encontrados puntos de vista, dentro de lo discutible.

Ansiemos hacer crítica constructiva.

Aspiramos a que nuestros lectores encuentren en la revista el atractivo suficiente para considerarla suya. Tan suya que—ya lo saben desde ahora todos los lectores—"EIBAR" pone a disposición de todos ellos sus páginas y espera su colaboración, sus insinuaciones constructivas, su apoyo moral...

Y con este noble fin, aquí nos tienes en brecha, lector amigo.

Empezamos la segunda época de nuestra revista.

## Silencio. Don Pedro habla

más y más el nivel espiritual y cultural de nuestro pueblo".

"Procurará responder -se decía entonces- a su título de 'Eibar', abarcando en su contenido diversas facetas de la vida eibarresa, buscando su sabor local".

Y, ante todo, venía la revista a difundir la luz radiante de Cristo por un mundo mejor, divulgando las verdaderas soluciones de los magnos problemas y recordando nuestros deberes propios para construir ese mundo más justo, más humano y social, más cristiano por el que todos clamamos.

en pos de un Eibar mejor.

Pero seamos seriamente sinceros.

Nuestra revista no llenaba totalmente sus objetivos. Necesitaba más amplitud. Más colaboración. Abarcar más aspectos. Tenía que ser más completa...

Por eso empezamos la segunda época -época nueva- de la revista.

Con deseos de modernizarla, hacerla progresar, de ponerla más al día.

Queremos hacer una revista que aunque en su fondo y contenido responda al espíritu que la creó, sea, día a día, más atractiva.

Anhelamos ampliar la esfera de nuestros colaboradores, extendiéndolo a los seculares, quienes con espíritu amplio y abierto expongan sus diversos y, muchas veces, encontrados puntos de vista, dentro de lo discutible.

Ansiemos hacer crítica constructiva.

Aspiramos a que nuestros lectores encuentren en la revista el atractivo suficiente para considerarla suya. Tan suya que -ya lo saben desde ahora todos los lectores- "Eibar" pone a disposición de todos ellos sus páginas y espera su colaboración, sus insinuaciones constructivas, su apoyo moral...

Y con este noble fin, aquí nos tienes en brecha, lector amigo.

Empezamos la segunda época de nuestra revista.

### EDITORIAL

Septiembre de 1952.

Eibar, en crecimiento constante, se urbaniza y moderniza a pasos de gigante. Surgen edificios colosales; se fundan sociedades recreativas y culturales; se crean diversas obras que necesita nuestro pueblo.

Entre otras, una laguna, empero, subiste y aqueja el corazón de los eibarreses: no tenemos una publicación literaria que sea como portavoz y exponente de nuestras inquietudes espirituales, sociales y culturales.

Es necesario cubrir este "bache".

Y con esta alta ambición, la Parroquia, generosa y audazmente, se lanzó a la publicación de la revista "Eibar".

Como decía en su primer número, "quería contribuir anhelantemente a elevar

Diciembre de 1955.

Han pasado más de tres años en la publicación de la revista. Es llegado el momento de examinar los pasos recorridos.

Hemos querido ser sinceros en esta mirada retrospectiva. Y a fuerza de serlo, hemos tomado el pulso a nuestro "Eibar".

No creemos que nadie, objetivamente, pueda achacar a la revista el que haya frustrado sus planes fundacionales.

Nunca se desinteresó de los problemas vitales eibarreses. Mantuvo siempre enhiesta la bandera de un mundo más social. Trajo a sus páginas inquietudes humanas, espirituales, sociales y culturales. Siempre, dentro de sus limitadas posibilidades, puso su grano de arena

“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu duten guztien artean.

*Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behe.*



En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación.

A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso.

*Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.*



277



278



279



280



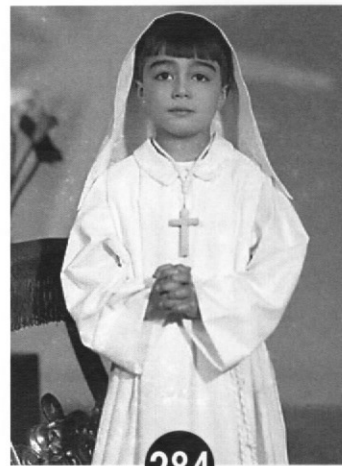
281



282



283



284



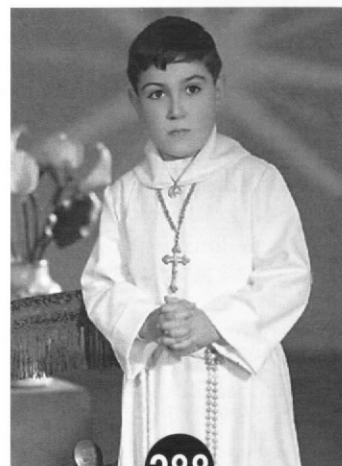
285



286



287



288





289



290



291



292



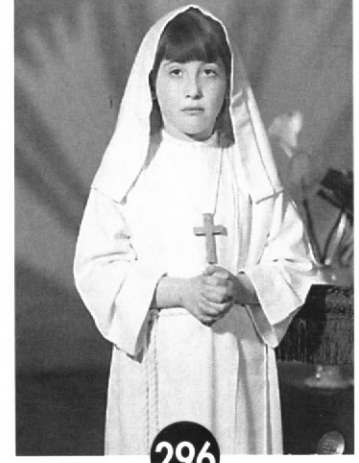
293



294



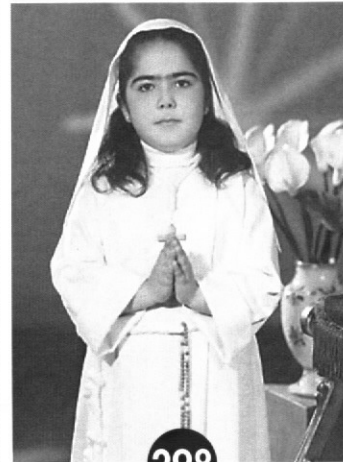
295



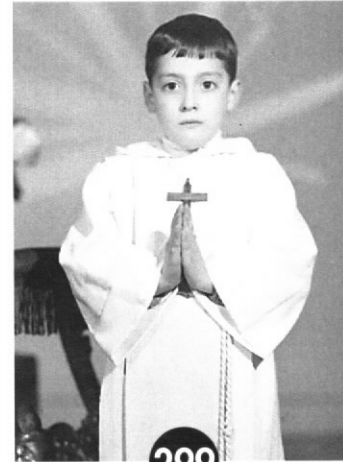
296



297



298



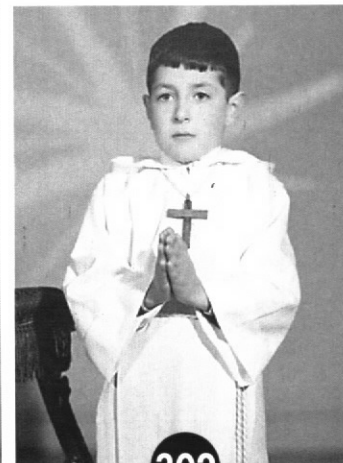
299



300



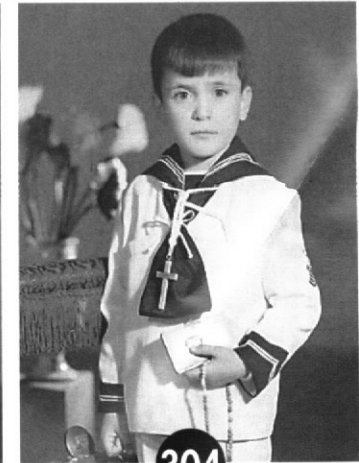
301



302



303



304



305



306



307



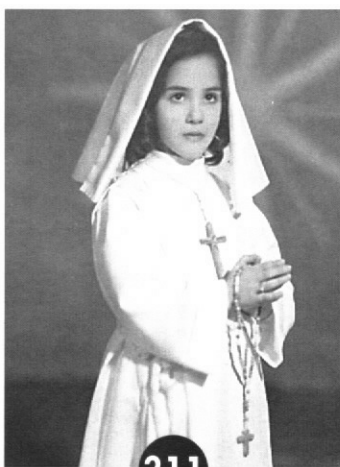
308



309



310



311



312



313



314



315



316



317



318



319



320



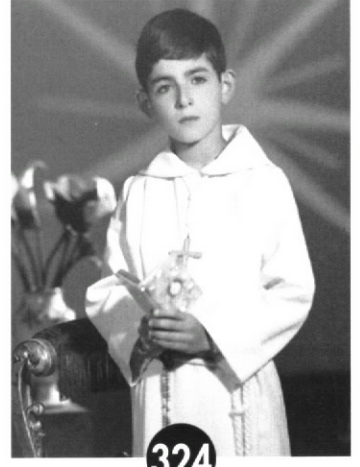
321



322



323



324



325



326



327



328



329



330



331



332



333



334



335



336

# Eliminar miedos

¿Por qué sois tan cobardes? Mc 4, 35-40

**A**nadie sorprende que una persona sienta miedo ante un peligro real. La vida es una aventura no exenta de riesgos y amenazas. Por eso el miedo es sano, nos pone en estado de alerta y nos permite reaccionar para orientar nuestra vida con mayor sentido y seguridad.

Lo que resulta extraño es que siga creciendo en la sociedad moderna el número de personas que viven con sensación de miedo pero sin motivo evidente. Individuos atrapados por la inseguridad, amenazados por riesgos y peligros no formulados, habitados por un miedo difuso, difícil de explicar.

Este miedo hace daño. Paraliza a la persona, detiene su crecimiento, impide vivir amando. Es un miedo que anula nuestra energía interior, ahoga la creatividad, nos hace vivir de manera rígida, en una actitud de continua autodefensa. Esa inquietud no resuelta impide afrontar la vida con paz y, muchas veces, conduce a una vida ajetreada y frívola para acallar la desazón interior.

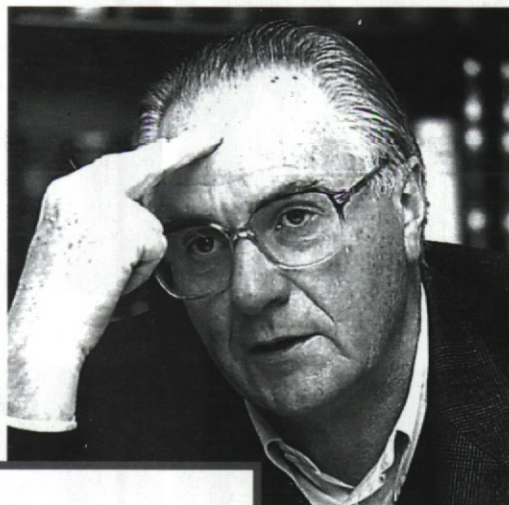
Sin duda, el origen de este miedo insano puede ser diferente y requiere en cada caso una atención específica adecuada. Pero no es exagerado decir que, en bastantes, tiene mucho que ver con una existencia va-

*No es exagerado decir que el miedo, en bastantes, tiene mucho que ver con una existencia vacía, un individualismo empobrecedor, una falta abrumadora de sentido y una ausencia casi total de vida interior.*

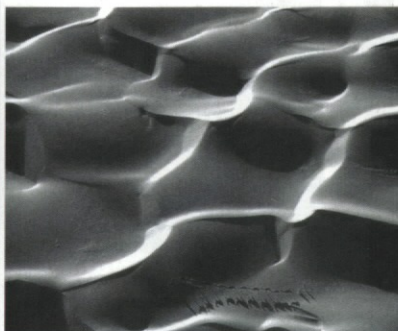
*La fe cristiana no es una receta psicológica para combatir los miedos, pero la confianza radical en un Dios Padre y la experiencia de su amor incondicional y eterno, pueden ofrecer al ser humano la mejor base espiritual para afrontar la vida con paz.*

cía, un individualismo empobrecedor, una falta abrumadora de sentido y una ausencia casi total de vida interior.

La exégesis actual está destacando, en la actuación histórica de Jesús, su empeño por liberar a las gentes del miedo que anidar en el corazón humano. Los evangelios repiten una y otra vez sus palabras: “No tengáis miedo a los hombres”, “no tengáis miedo a los que matan el cuerpo”, “no se turbe vuestro corazón”, “no se-



josé antonio pagola



cómo acertar

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “COMO ACERTAR”.

áis cobardes”, “no tengáis miedo, vosotros valéis más que los gorriones”. B. Hanssler llega a decir que Jesús es “el único fundador religioso que ha eliminado de la religión el elemento del temor”.

La fe cristiana no es una receta psicológica para combatir los miedos, pero la confianza radical en un Dios Padre y la experiencia de su amor incondicional y eterno, pueden ofrecer al ser humano

la mejor base espiritual para afrontar la vida con paz. Ya el fundador del psicoanálisis afirmaba que “amar y ser amado es el principal remedio contra todas las neurosis”. Por eso, nos hace bien escuchar las palabras de Jesús a sus discípulos en medio de la tempestad: “¿Por qué sois tan cobardes? ¿Aún no tenéis fe?”.

J.A. Pagola

DEL LIBRO

“Cómo acertar”



kutxa

gizarte ekintza  
obra social